

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 5 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.589

MOMENTOS

## Del drama político

por Angel Lázaro

Encontramos a nuestro amigo un poco desentendado. Es joven, es uno de esos jóvenes que durante la dictadura vivían con el espíritu en tensión: era un soldado de filas de esa admirable juventud que—digámoslo recurriendo al viejo similitud—vibraba como un arco apercebido hacia el futuro.

Estudiante él, sin ningún conflicto doméstico que resolver por el momento, moviase únicamente por un impulso ideal, afrontando el sacrificio. Juventud admirable ante la cual han debido sentir respeto, seguramente, sus mismos enemigos, que no habrán sabido explicarse el caso aparentemente milagroso. Porque un milagro parece, considerado a simple vista, el hecho de que cuando el egoísmo y la indiferencia casi general se encogían de hombros frente a la dictadura, fuese la juventud, fuese el "hijo de familia", es decir, aquel a quien menos ha de exigirse un sentido de la responsabilidad, aquel a quien por razones de edad podría disculpársele la despreocupación por los problemas ciudadanos, fuese él, precisamente, el que se lanzase a combatir en primera línea. Casi solo en la rebelión, puede decirse, nos ha salvado de aparecer ante la Historia como un pueblo que en pleno siglo XX, seguía siendo el mismo que gritaba "¡Vivan las caenas!" mientras Riego danzaba en la horca.

Ante esa juventud, repetimos, han debido sentirse, por instinto ya que no fuera por capacidad crítica, empujados quienes la combatían por lo más sagrado que había en ella: la generosidad con que se entregaba, por la idea, a una actuación plena de riesgos.

Este amigo nuestro es uno de esos jóvenes. —¿Qué le ocurre a usted ahora?—le preguntamos.

Tarda en responder. Por fin, nos coge del brazo y comienza su confesión.

—No puedo negarle que estoy un poco defraudado. Me parece que se está dando lugar a que aquella vibración democrática—por no decir revolucionaria—que había en el país como consecuencia de la opresión dictatorial, se vaya debilitando en este período de calma, en esta pausa política que según se dilata va a perder su carácter provisional para convertirse en una normalidad acatada por todos. Cuando el diálogo se prolonga demasiado, la acción se debilita. Creo, me parece—tal vez sea un estado de alma de mi pesimismo— creer que las fuerzas de la democracia española parlamentan demasiado con el enemigo. Los derechos no se suplican: se exigen. Y en última instancia se ejercitan sin más. ¿No le parece a usted que falta energía para rescatar los derechos ciudadanos que la dictadura usurpó? ¿No cree usted que tengo razón para sentirme defraudado ante el desenlace de este drama político en que se debate la vida de España?

—¿Pero cree usted—oponemos—que el drama ha terminado, que hemos entrado siquiera en el desenlace?

Nuestro amigo se nos queda mirando fijamente. Incluye el que en el fondo de nuestra conciencia hay tal vez un poco de su decepción ante el momento?

—No me podrá negar usted—nos responde—, que, por lo menos, empiezan a despejarse algunas incógnitas. Habíamos concedido cierto crédito a alguno de los antiguos políticos. Los creíamos redimidos de su error durante los años de ostracismo, después de haber recibido una lección inolvidable, que ellos, sin embargo, parece ser que han olvidado o se empeñan en olvidar. Esto es doprimente. Porque siempre es triste comprobar hasta qué punto padece en ocasiones la dignidad personal. Y ahora resulta que lo que en algunos pudo parecer silencio digno y austero, no era otra cosa que previsión, precaución para el mañana. Era—¿no le parece a usted que los síntomas no demuestran por ahora, otra cosa?— era lo que se llama "guardar la ropa". La ropa con que habían gobernado antes de la dictadura. Por otra parte...

—Siga, siga usted. Me parece bien ese pesimismo suyo. Ya sabe usted que hay un pesimismo recuando: el que no cierra los ojos ante la realidad por amarga que sea, porque se sabe fuerte para destruir esa realidad. Dígame.

—Digo, volviendo a lo de antes, que me parece que los hombres de la democracia están dejando pasar un momento. Es este. Este momento que se nos va, que se nos escapa de entre las manos. ¿A qué esperar resoluciones de las llamadas figuras políticas? ¿No habíamos quedado en que con aquellas figuras del pasado sólo había que contar de una manera secundaria? Y si esas figuras no se han incorporado inmediatamente a las nuevas fuerzas que ya han surgido a contrapelo de la dictadura, como réplica natural en el diálogo que es la Historia, ¿por qué no precipitarse radicalmente de ellas? ¿Por qué perder el tiempo en observar el gesto que ponen, en augurar cuál va a ser su postura definitiva? Demasiadas palabras. ¿No es incluso desairado

para los que están dispuestos a ponerse al frente del movimiento democrático, este papel de segundones en que se colocan al condicionar en cierto modo sus determinaciones con las que puedan tomar los viejos pueblos? Claro que esa duda puede depender de algo fundamental, quizá existe también una incógnita, la más importante de todas a mi juicio.

—¿Y es? —La masa. ¿Hay una disciplina popular? Es el nuestro un pueblo de improvisaciones. Reacciona—al menos esa es la experiencia de la Historia— de manera imprevisible. Estalla cuando se le juzga más frío. Se vuelve de espaldas cuando parecía más exasperado. Tiembla uno ante esta paradoja de nuestro pueblo. Y esa zozobra, esa angustia, por lo que va a pasar es lo que me llevo a mi rincón ahora.

Un abrazo. Nuestro amigo el estudiante se va a disfrutar su vacación estival. No le abandonarán allí en su retiro, junto al río familiar, a orillas del cual acostumbra a tenderse con un libro en la mano, las inquietudes que en la sociedad de sus camaradas y sus profesores prendieron en su espíritu. Pero mientras él estudia, y anhela, y recuerda, noblemente orgulloso los días en que dió el pecho a los enemigos de la democracia, acaso, se esté reconstruyendo en la sombra el viejo tinglado. Y cuando él vuelva en el otoño, se encuentre que la vida española prosigue en vez de comenzar. Advertirá que se le ha estafado un tesoro espiritual, que se ha estrangulado cautelosamente el fruto que España había parido, torturada, abnegada, silenciosamente. En seis terribles años de silencio.

¡Y esto, no! ¡Esto no debe ser!

(Prohibida la reproducción).

## La revolución boliviana



El ex presidente de la República de Bolivia señor Siles, que se ha visto obligado a huir de su país y refugiarse en Chile a consecuencia de un movimiento revolucionario.

## El paro forzoso en Inglaterra

"Es una cosa horrible y desconsoladora", dice el príncipe de Gales

LONDRES, 4.—El príncipe de Gales ha visitado Middlesbrough y se ha ocupado con interés de la situación industrial de la región.

Haciendo alusión al paro forzoso, que aumenta sin cesar, el príncipe de Gales dijo que estaba seguro de que la energía de los obreros triunfará finalmente de las condiciones poco favorables de la actualidad y de la depresión económica mundial; pero convino en que el aumento del paro forzoso era una cosa horrible y desconsoladora para la nación británica.

LONDRES, 4.—El jefe del Gobierno ha anunciado en la Cámara de los Comunes que en la semana próxima presentará un proyecto de ley para solucionar el problema del paro forzoso.

En los círculos bien informados se anuncia que este proyecto prevé la concesión de poderes especiales a las autoridades municipales para la compra de terrenos que puedan necesitar para sus proyectos de obras de utilidad pública.

## El príncipe Luis de Borbón se casa

PARIS, 4.—Se anuncia la próxima boda del príncipe Luis de Borbón, que ha sido protagonista de aventuras bastante enojosas en París, con la princesa Amedee de Broglie.

El príncipe tiene cuarenta años y su futura tiene setenta. (Argos).

## Después de la evacuación

### Represalias de los racistas contra los separatistas renanos

### Listas negras, saqueo de tiendas, un choque sangriento y presuntos suicidios

BERLIN, 4.—Ayer han continuado en Maguncia los desórdenes que estallaron el lunes. Una verdadera caza de elementos separatistas renanos fué organizada por las juventudes racistas, que han saqueado y destruido almacenes y habitaciones particulares de estos separatistas, cuyos nombres figuran en una lista negra. *epundey op sogep uorony wupij epouy WT* los grupos de racistas y de algunas agrupaciones antisemitas alemanas, y la policía, incapaz de mantener el orden, ha observado una actitud benévola para con los racistas, dejándoles cometer todo género de tropelías.

Los enviados especiales de los periódicos berlineses comunican que muchas calles de Maguncia están cubiertas de muebles rotos y de instalaciones de almacenes y tiendas, destruidos por las bandas de racistas, que realizaban sus razias entonando himnos patrióticos.

No solamente los habitantes tachados de separatistas han sufrido los efectos de la persecución racista, sino muchos otros que jamás han tenido esta política ni mantenido relaciones con las autoridades francesas de ocupación.

Se asegura que uno de los jefes del movimiento separatista renano, el Dr. Friedrich Roth, se ha envenenado en unión de su esposa para no tener que sufrir las persecuciones de los nacionalistas alemanes.

En Kaiserslautern los racistas fijaron pasquines con los nombres de 36 separatistas, a los que se proponían "visitar". En vista de ello el burgomaestre de la ciudad pidió y obtuvo que fuese reforzada la policía. La mayoría de los separatistas semarcharon de la ciudad protegidos por la fuerza pública. La marcha del separatista Rinsche, cuya fábrica había sido saqueada por los racistas, fué difícilísima. Cuando llegaba a la estación, rodeado por los gendarmes, la multitud los recibió a pedradas y no hubo otro remedio que retroceder.

El separatista fué entonces instalado en un camión automóvil con una escolta de tres gendarmes armados de fusiles y consiguió así salir de la ciudad, no sin antes haber sido tiroteado el coche varias veces.

En Oberstein se produjo un serio choque entre los racistas y varios vecinos acusados de tener ideas separatistas, resultando muchos heridos en la refriega.

## Terrible explosión en una fábrica de productos químicos

### Doce muertos y cuarenta heridos graves

LEED (Inglaterra), 4.—En la fábrica de productos químicos de Haxson, que consta de ocho departamentos, se declaró un incendio que dió lugar a una terrible explosión, cuyo estruendo fué sentido a gran distancia y que hizo que fuesen alcanzadas por fragmentos de vidrio, cascotes, etc., personas que se encontraban muy lejos del edificio.

El incendio se originó en la sección de bencol y todos los edificios de la fábrica quedaron destruidos o muy averiados por el fuego y por la explosión que le acompañó. La labor de los bomberos fué digna de todo encomio, puesto que trabajaron con denuevo a pesar del peligro que suponía el que el incendio alcanzase a los depósitos de dinamita de la fábrica.

Aunque la lista oficial de víctimas de la catástrofe sólo señala cinco muertos, las últimas noticias indican que han resultado doce personas muertas y cuarenta heridas de gravedad, siendo muy elevado el número de las que sólo han sido lesionadas levemente por los cascotes y trozos de vidrio lanzados por la explosión.

Según testigos presenciales de la catástrofe, la explosión se produjo a los cinco minutos de haberse declarado el incendio, y sembró el terror entre los habitantes de la villa, que huyeron alocaos en todas direcciones.

Muchas casas han quedado agrietadas por la explosión, y en un radio de medio kilómetro no ha quedado un cristal entero. (United Press.)

## Regateando

### Don Alfonso y su yate

BEMBRIDGE, 4.—El rey de España, tripulando su yate "Hispania", consiguió hoy el segundo puesto en la regata de 16 millas para yates de ocho metros, empleando en ella dos horas 40 minutos y 38 segundos. (United Press.)

Encuadración de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de LA VOZ DE GUIPÚZCOA

## Conferencias y rumores

### Continúan hablando de crisis los políticos

### Y se habla de que entran en el Gobierno Rodés, Ventosa y un sanchezguerrista

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

MARZO Y ARGÜELLES, CONFERENCIAN. Ayer por la mañana el ministro de la Gobernación acudió al despacho de su compañero de Gobierno señor Argüelles y ambos celebraron una detenida conferencia, acerca de la cual se guardó gran reserva. Ni el señor Argüelles ni el general Marzo quisieron facilitar a los periodistas ninguna referencia.

### OTRA CONFERENCIA MINISTERIAL

También celebraron ayer por la mañana una extensa conferencia los ministros de Fomento y Gracia y Justicia.

Tampoco de esta entrevista se facilitó ninguna referencia, pero se sabe, por informes de buen origen, que en ella se trató de la cuestión relativa al reintegro de las cantidades que hicieron efectivas muchas personas en tiempo de la Dictadura en concepto de multas extralegales.

### PERSISTEN LOS RUMORES DE CRISIS

Aun cuando el jueves por la noche el jefe del Gobierno aseguró que eran falsos los rumores que venían circulando acerca de próximas modificaciones en la constitución del Gobierno, persisten y se acentúan tales rumores, y en los centros políticos se asegura que el señor Rodés se hará cargo de la cartera de Fomento, pasando el señor Matos a la de Gobernación.

También se asegura que el señor Ventosa irá al ministerio de Hacienda y que un significado sanchezguerrista se hará cargo de la cartera de Economía.

Asimismo se da por segura la salida del señor Tormo del ministerio de Instrucción, pero no se indica el nombre de su sucesor.

## Un manifiesto de los catedráticos catalanes

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Dicen de Barcelona que firmado por los catedráticos de aquella Universidad don Augusto Pi y Suñer, don Fernando Valls y Taberner, don Jaime Serra Hunter, don Antonio Trias Pujol, don José María Bellido, don Joaquín Balcells, don José María Trias Bes, don José Xirau, don José Puch Alvarez, don Joaquín Trias Pujol y don Luis Sayo, se ha publicado un interesante manifiesto en el que entre otras cosas se dice:

"La Universidad ha de ser el hogar de la cultura catalana, y Cataluña no tendrá cultura superior hasta que sus selecciones no se formen en una Universidad de nivel parecido al de las grandes Universidades del mundo.

"Lo que precisa es hacer factible la incorporación de los elementos que hoy no están y procurar la solución de sus problemas, para los que ya se señaló un camino, que seguimos considerando el único adecuado en el II Congreso Universitario Catalán. Por esto manifestamos nuevamente nuestra adhesión al Estatuto universitario propuesto el 14 de enero de 1919 por 23 catedráticos de la Universidad de Barcelona y aprobado por la Junta permanente de dicho Congreso en 27 del mismo mes y año.

"Proclamamos la oportunidad de la preparación universitaria de los maestros primarios que han de formar los claustros de los Normales, dirigir grupos escolares o ejercer funciones inspectoras, y propugnamos la catalanización de la enseñanza primaria y secundaria por derecho de naturaleza y como premisa ineludible de su misión pedagógica, respetando, naturalmente, los derechos de las catalanes".

## Kingsford Smith ha llegado a California

CAKLAND (California), 4.—A las 5 y 37 minutos de la tarde llegó el aeroplano "Cruz del Sur", del capitán australiano Kingsford Smith, terminando con ello su vuelta al mundo. Procedía de Salt Lake City. (United Press.)

## Los hermanos Hunter han volado más de 550 horas

CHICAGO, 4.—Los hermanos Hunter han aterrizado con su aeroplano "City of Chicago", a las seis y 18 minutos de hoy, después de haber estado volando sin interrupción más de 550 horas. (United Press.)

AGUAS DE  
**SOBRON**  
Y SOPORTILLA

Afecciones de estómago, hígado, intestinos y de la nutrición.—Apertura el día 15 de junio.—Trato excelente.—Tlf.: Bergüenda, n.º 4. Pedid en farmacias, etc.



## LA VIDA POLITICA

## Los banqueros han entregado su informe sobre la cuestión monetaria

La cuestión de los montes del Estado en Navarra.—¿Abandona don Carlos la Capitanía General de Cataluña?—La sesión en la Bolsa

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

## LA ADMINISTRACION DE UNOS MONTES

La "Gaceta", en su número de ayer publicó un real decreto del ministerio de Fomento disponiendo que la Diputación de Navarra se encargue, por delegación del Estado, de la administración de los montes enclavados en aquella provincia y que pertenecen al Estado. Los montes en cuestión son los llamados Urbasa, Andía, La Plantilla, Aralar y Amezcoa.

## UN NOMBRAMIENTO

Por el ministerio de Hacienda ha sido nombrado consejero representante de dicho departamento en el Consejo Superior Bancario, don Eduardo Ramón.

## LA MAÑANA DEL GENERAL BERENGUER

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del ministerio del Ejército y recibió las visitas siguientes:

La del capitán general de Baleares, las de los generales Sanjurjo, Villar y García Benítez, y la de una comisión de padres de familia que fueron a pedir que se amplien las plazas para el ingreso de alumnos en la Academia General Militar, para que puedan ingresar algunos aprobados sin plaza.

## EN EL MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Ayer al mediodía, el ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, les manifestó que le habían visitado el capitán general de Baleares, el gobernador civil de Córdoba, el presidente de la Diputación de Madrid, y una comisión de feriantes del distrito de Palacio. Esta comisión fué a protestar contra el nuevo régimen para la instalación de puestos en la tradicional verben de Santiago.

También dijo el general Marzo que la excitación que reinaba en Játiva, Canals y otros pueblos, debido a las dificultades surgidas en el abastecimiento de aguas, ha desaparecido y que la normalidad quedará pronto restablecida.

## DICE EL Sr. TORMO

También el ministro de Instrucción recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que le había visitado una comisión de la Academia de Bellas Artes de Toledo para exponerle la necesidad de que se adopten urgentes medidas para salvar el histórico convento de La Salceda (Guadalajara) en cuyos muros se conservan recuerdos del cardenal Cisneros.

Añadió que también le había visitado una comisión segoviana formada por el obispo, el superior de la Orden Jerónima y el presidente de la Diputación, que le habló de las obras de restauración y conservación del monasterio del Parral.

"Yo—dijo el señor Tormo—he prometido hacer cuanto en mi mano esté, aun cuando se ha de tropezar con dificultades por falta de numerario, ya que ni en el presupuesto ordinario ni en el extraordinario hay suficiente consignación para estas atenciones.

Terminó diciendo que a causa del mucho trabajo que sobre él pesa, no podrá asistir a la inauguración de los cursos de verano de Jaca.

## LA CAPITANIA GENERAL DE CATALUÑA

Comunican de Barcelona que en los centros bien informados se afirma que muy pronto dejará la Capitanía general de Cataluña el infante don Carlos, que será sustituido por el actual gobernador civil de Barcelona, general Despujols.

## EL VERANEO DE LA FAMILIA REAL

El día 11 del actual marchará la familia real a Santander para veranear.

D. Alfonso llegará a Santander el 19 y el 22 se trasladará a Madrid, donde permanecerá unos días y regresará a la capital montañesa.

## EL ESTATUTO DE CATALUÑA

Un despacho de Barcelona dice que próximamente se celebrará en el Colegio de Abogados de aquella capital una reunión a la que asistirán representaciones de la Acción Catalana, Acción Republicana y Lliga Regionalista, para tratar del apéndice del Código civil y del Estatuto regional de Cataluña.

## EL PRESUPUESTO COLONIAL

En la Dirección de Marruecos se facilitó una nota en la que se dice que en el último Consejo de ministros, se aprobó el presupuesto de las colonias españolas del África occidental, para el segundo semestre del año en curso, cuyo importe asciende a la cantidad de 5.297.922,56 pesetas. Esta cantidad se distribuye en la forma siguiente:

Sección primera.—Administración Central, 48.000 pesetas.

Idem segunda.—Gobierno de los territorios españoles del golfo de Guinea, 377.200.

Idem tercera.—Sanidad, 1.089.330.

Idem cuarta.—Enseñanza, 167.260.

Idem quinta.—Comunicaciones, 115.082,50.

Idem sexta.—Guardia colonial, 872.754.

Sin rival en el mundo contra el reuma, artritis y obesidad. Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y casino. Habitaciones para todas las fortunas. Informes directos al arren-

Idem séptima.—Servicios Marítimos, pesetas 32.265.

Idem octava.—Justicia y Culto, 122.310.

Idem novena.—Obras públicas y construcciones civiles, 1.216.906,50.

Idem décima.—Colonización, 759.270.

Idem undécima.—Hacienda, 136.700.

Idem duodécima.—Gastos generales, pesetas 560.250.

Idem decimotercera.—Sahara occidental, 223.125,80.

Ejercicios cerrados 177.468,76 pesetas.

## SIN NOTICIAS

El jefe del Gobierno estuvo ayer tarde con su hijo en el hotel Ritz donde se celebró un ajeíta. Al regresar al Ministerio del Ejército conferenció con el ministro de la Gobernación y más tarde pasó aviso a los periodistas con su secretario, diciendo que no tenía que comunicarles ninguna noticia.

## LA EXPORTACION AGRICOLA

Hoy se firmará una R. O. de Economía convocando a la Comisión designada por real orden de 18 de abril último para proponer al Gobierno el plan definitivo encaminado a regular la exportación agrícola, para con arreglo a las exigencias de nuestra economía mantener y aumentar el prestigio de nuestras frutas en el extranjero.

## PARA LA ESTABILIZACION DE LA PESETA

Ayer recibió el ministro de Hacienda el informe de los banqueros conteniendo las orientaciones que estiman necesarias para revalorizar la peseta.

Destaca entre todas las opiniones la del director del Banco Hispano Americano que dice que España se halla en condiciones de revalorizar su moneda y que la depreciación se debe principalmente al desbarajuste económico de la Dictadura que creó numerosos e injustos impuestos a la Banca, que los aceptó a regañadientes.

Cree que la medida que procede adoptar es un espíritu restrictivo en los gastos del presupuesto y una eficaz vigilancia sobre los mismos. También dice que es preciso atraer los capitales españoles que emigraron ante los excesivos impuestos con que se les gravaba, y crear un Consejo de banqueros que se encargue de la compra y venta de divisas sin que se conozcan las cantidades que se utilizan ni el valor de las operaciones.

Dice que esto se hizo en Francia en momentos de verdadero agobio y que la medida dió excelente fruto.

También habla de las dobles y de otros aspectos del problema.

## LA SESION DE AYER EN LA BOLSA

Ayer hubo poco negocio en la Bolsa de Madrid, en la que reinó un ambiente de optimismo, acentuándose la buena posición de los fondos públicos. Los Bancos experimentaron alza y en las Eléctricas dominó la firmeza, excepto las Chades que perdieron dos duros.

La libra empezó cotizándose a 41,60, subiendo luego a 42,15 y cerrando a 41,95.

## LA FEDERACION NACIONAL DE INGENIEROS

Se ha constituido la Federación Nacional de Ingenieros. Pueden ingresar en ella todas las Asociaciones, incluso la de ingenieros de diversas especialidades. Pueden ingresar también todos los ingenieros aunque sus especialidades no estén especificadas en Sociedades constituidas.

El Comité lo preside don Antonio Valverde.

## EL PARTIDO NACIONALISTA ESPAÑOL Y DE LEGIONARIOS DE ESPAÑA

En la Dirección general de Seguridad quedó ayer legalizado el partido nacionalista español y de legionarios de España, que dice contar con 122.345 aliados. Dice también que pertenecen a él casi todos los ex combatientes de Marruecos. Cuenta con 2.672 Comités organizados en España, Francia, Portugal y Sudamérica.

Parecen demasiados legionarios y muchos Comités. Créese que han hecho las listas con los pliegos de algún plebiscito de los que organizó la Dictadura.

## Traslado de inspectores de tributos

Con fecha primero del actual han cesado en la Inspección de Hacienda de esta Delegación de Hacienda, por traslado a otras delegaciones, según real orden de 14 de junio último, los profesores mercantiles, inspectores técnicos del tributo, don Manuel Alepuz y Zanón y don Tomás Toral Alonso.

## Las izquierdas donostiarras

## Un proyecto de la Unión Republicana de San Sebastián

El Comité directivo de Unión Republicana ha aprobado un proyecto que será sometido a la asamblea del Partido en cuanto ésta pueda reunirse. Se trata de formar un Comité de «Responsabilidades y defensa del contribuyente». Dice así el proyecto:

«Todo partido político, si ha de ser un organismo vivo, móvil, palpante, ha de nutrirse de los hechos, de las realidades de cada momento, enfocando, estudiando y dando soluciones a los problemas de carácter público, de índole política, que ante sus ojos, dentro de su jurisdicción se plantean. De otro modo, si encastillado, en un terreno puramente abstracto y doctrinal, más bien propio de juristas que de militantes, desatiende las oportunidades de lucha ventajosa que las torpezas y errores de sus adversarios le brindan, acabará por languidecer falta del calor y apoyo de la opinión, siempre más atenta y apasionada por las incidencias y conflictos de la vida real, que por los sublimes postulados del Derecho Político.

Mucho se ha hablado y escrito sobre responsabilidades en estos últimos tiempos, pero bien poco se ha hecho ni intentado fuera de las consabidas gacetas periodísticas. Hay, sin embargo, Leyes y Reglamentos aún vigentes, que facultan el ejercicio de acciones, para la exigencia de algunas responsabilidades nada despreciables. Puede ser que ello no sea lo bastante; que la aplicación actual de esas Leyes y Reglamentos no sea eficiente en el grado deseable para evitar el envalentonado impunidad de los campeones de la arbitrariedad. Sin embargo, con su utilización, con un tenaz y paciente ejercicio de esas disposiciones legales, nada se pierde, sino al contrario, se reavivan los asuntos manteniéndolos en el plano de perenne actualidad, evitando quizás con ello la realización de futuros desafueros tal vez irremediables en punto a consecuencias gravosas para el contribuyente.

La persecución de la arbitrariedad y la injusticia debe empezar cuanto antes, ha debido empezar ya

Todo menos la inhibición, menos la eterna espera dejando siempre el campo tranquilo y libre al desaprensivo adversario.

Unión Republicana debe iniciar ya la persecución del enemigo, la defensa del contribuyente

Si nada consigue, habrá al menos cumplido con su deber, habrá dado una lección de ciudadanía, atrayéndose por lo menos la simpatía y el calor de la opinión que no ha de ver con malos ojos una defensa gallarda y encarnizada de sus más tangibles y apreciados intereses.»

## Aparece en un palomar donostiarrá una paloma mensajera

El joven Pablo Otaegui tiene un magnífico palomar en su casa (Egula, núm. 26), y, naturalmente, sabe cuántas, cuáles y cómo son las palomas de su palomar. Por eso hace dos días, al hacerías una visita, vió con cierta extrañeza que había una más, que era una intrusa que, seguramente, fué introducida por algún palomo galante, o bien porque se vió acuciada por el hambre o se sintió cansada después de un largo vuelo, pues la paloma en cuestión es mensajera.

Esta palomita, cuya procedencia ignora Pablo Otaegui, lleva las siguientes inscripciones:

En el ala derecha: H. Dessanvage.—Vlashandilaar—Rumbekt.

En el ala izquierda: 3. (La inscripción del ala derecha y la cifra del ala izquierda están impresas con tinta azul.)

En las patas tiene anillos de goma en los que se lee:

Pata derecha: Bond—Anvers. 3256 P.

Pata izquierda: Bulten—Bond—Anvers. 3256 P.

El anillo de goma de la pata derecha está sobre otro de aluminio en el que se ve la siguiente inscripción:

3298225—Beige—26.

Sería muy curioso saber la procedencia de la paloma, el significado de las inscripciones y el punto y persona de destino.

Pablo Otaegui tiene la paloma a disposición de las autoridades.

## SE TRASPASA

por imposibilidad de atenderlo, comercio de tejidos, situado en la calle Narrica, con pocas existencias y renta módica. Dirigirse a esta Administración.

## Frases certeras

## Riada de acomodo general

## Tiendas de campamento y tiendas de contratación

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

«El Liberal» recuerda palabras pronunciadas por el señor Alcalá Zamora al tomar posesión de la presidencia de la Academia de Jurisprudencia. Entonces tuvo el señor Alcalá Zamora frases que retratan ciertamente el momento político con todas las impurezas que comienzan a ofender el olfato.

He aquí el suelto del diario madrileño: «Han sido muy comentadas las manifestaciones que en la toma de posesión de la presidencia de la Academia de Jurisprudencia hizo el señor Alcalá Zamora, correspondiendo muy efusivamente a la felicitación del señor Ossorio y Gallardo.

El nuevo presidente aludió a la posibilidad de que sus tiempos fueron peores que los del señor Ossorio, porque es más fácil defender la libertad y la justicia frente a la agresión brutal de una dictadura franca que frente a la captación suave y contractual de las voluntades.

Dijo que prefería las tiendas de un campamento a las tiendas de contratación. Y puso en guardia a la juventud contra el peligro de que queriendo envolverla en un escepticismo prematuro le pidieran la prevaricación de la conciencia a cambio del cohecho de la ambición.

La exhortó a seguir por el camino del ideal, manifestando que él, como su antecesor, señor Ossorio y Gallardo, no se arrendaría por quedar como islote de intranquilidad en la riada de un acomodo general.»

## ¿Se ha reconciliado el rey Carol con su esposa legítima?

BUCAREST, 4.—Se dice que la reconciliación del rey Carlos y de su esposa la princesa Elena de Grecia, es completa y que es posible que sea anunciada oficialmente en la próxima semana. (United Press).

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMIDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29.

## Hombres cultos

Increíbles facilidades para adquirir la famosa «Enciclopedia Espasa». La obra más notable del mundo. Fuente inagotable de cultura, indispensable para todo hombre de estudio. Pida detalles y folletos de lujo en colores, gratis.

Regalamos lujosas librerías para su colocación a todo comprador, y también elegantísimos despachos.

Centro Librero H.º Americano.—CORDOBA.

Don..... Domiciliado.....

Profesión..... Población.....

## NOGAT

PRODUCTO ESPECIAL MATA-RATAS

EL TERROR DE LAS RATAS



El mata-ratas «NOGAT», constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes, en principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG

Galle del Ter, 16. — Teléfono 50.791.

BARCELONA

NOTA.—Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correo el importe, más 50 céntimos para gastos de envío. Laboratorio, a vuelta de Correo,

datario en el establecimiento, bañerío que dispone de todos los modernos elementos balnearios. Cascada única para inhalaciones. Los más excelentes artistas han restablecido aquí sus facultades vocales.

LUÑO HERNAN, 33

Relojes de todas marcas garantizados. Precios moderados.—Taller de reparaciones, acompañando a cada una boletín de garantía

## TERMAS PALLARES (Alhama de Aragón)

(A cuatrocientos kilómetros de Barcelona y doscientos de Madrid).



EN EL ATENEO DE MADRID

## Viril catilinaria de Miguel Maura contra el y de los viejos políticos

### Del manifiesto del 13 de septiembre a la conferencia del Hotel Meurice

Se nutren las filas de los impunistas. - Sigue en pie la legislación dictatorial. - Preparando el encasillado. - ¡Ha estado comedido Indalecio Prieto! - El 1909. - Una revolución es sana cuando es salvadora

(POR TELEFONO)

Madrid, 5. En el Ateneo, y con el mismo público que en las sesiones anteriores, continuó ayer la discusión de la Memoria del señor Ortega y Gasset sobre las responsabilidades de la Dictadura. Presidió don Fernando de los Ríos.

El primero en hacer uso de la palabra fué don Miguel Maura, quien al levantarse fué objeto de una calurosa salva de aplausos.

El tema de las responsabilidades—comenzó diciendo— huelga en las discusiones del Ateneo, por muy debatido y porque al prolongarse la discusión se percibe claramente la coincidencia de voluntades. Es muy significativo, sin embargo, ver cómo van nutriéndose las filas de los impunistas, lo cual no debe olvidarse para cuando llegue la hora en que imperiosamente habrán de exigirse esas responsabilidades que se señalan en la Memoria del señor Ortega y Gasset.

A fuerza de simpatía, el señor Royo Villanova se libró la otra tarde de un descalabro, ya que trató de salvar el problema, despertando la indignación del auditorio del Ateneo.

El mal político de España era el del divorcio entre gobernantes y gobernados y ha ido aumentando a través del tiempo porque los gobernantes viven como antipodas, en completo divorcio con la opinión del pueblo, permitiendo los comadreo clásicos de nuestra política.

ESTE NUMERO HA SIDO VISADO POR LA CENSURA

Alude a una conversación que tuvo hace poco tiempo con un gobernador, el cual, ignorando su nueva filiación, se permitió presentarle un croquis en el que con colores blancos, negros y colorados tenía distribuidas por los distritos de su provincia las fuerzas conservadoras, liberales y republicanas, croquis que se proponía presentar al Gobierno, a fin de que tenga presente esa distribución de fuerzas en las próximas elecciones. «Y yo al ver aquello—dice el orador—hice promesa de hacerlo público en la primera ocasión que se me presentara.» El Gobierno actual trajo un soberano programa ir

Traza el panorama político actual para deducir que se atisa el apartamiento de figuras del campo liberal, y que contrariamente, los conservadores, aparentando defender la libertad, aumentan los adeptos.

La intriga de los señores Cambó y Alba ha plasmado en la entrevista famosa de París, h

Este número ha sido visado por la censura

Otra intriga que podemos llamar de carácter doméstico es eso que se atribuye a la última entrevista en la que el señor Sánchez Guerra ha aconsejado al general Berenguer que siga gobernando más que como general, como conde de Xauen. Eso es quererle mal. B\*

Este número ha sido visado por la censura

Y vamos con otra intriga. El señor Cambó dejó prendido en Barcelona, en sus redes, al señor Alba con una estancia de apoteosis, que sirvió de iniciación de otra intriga que...

Este número ha sido visado por la censura

Para juzgar al señor Alba es condición indispensable, a fin de refrescar la memoria, examinar las acusaciones que contra él se formularon al advenimiento de la Dictadura.

El orador lee el manifiesto del general Primo de Rivera del 13 de septiembre de 1923, en la parte que concierne a las acusaciones contra el señor Alba, y la lectura produce gran impresión por los cargos tan abrumadores que se hacían contra el ex ministro de Estado en aquel histórico documento.

Este número ha sido visado por la censura

Lee el orador otro documento en el que Alba, indignado, proclamaba su intachable moralidad ante sus conciudadanos y decía que la ley no debe ser utilizada como fórmula contra los hombres públicos y prometía conseguir que se hiciera justicia

cuando fuera, pero que no cesaría hasta hacerla efectiva.

Pero pasan seis años y no renueva aquella promesa, sino que la olvida. España entera aguarda una actitud; pero Alba no siente prisa para reivindicarse y se queda en París.

ESTE NUMERO HA SIDO VISADO POR LA CENSURA

Recuerda el orador la frase de Alba al decir: «La emigración me ha hecho filósofo», y tiene frases irónicas y de repulsa para la entrevista en

Este número ha sido visado por la censura

Lee el orador párrafos del artículo publicado ayer en «A B C» por el señor Alba, y como comentario a dicho artículo dice: «Si yo fuera filósofo me querellaría por injurias. Toda la médula del artículo—añade—es de un tono despectivo para la opinión pública.

Este número ha sido visado por la censura

o España está adaptada a la exquisitez de volver al turno pacífico de los partidos gobernantes. «¿Con qué fuerzas se cuentan? La masa obrera es una potencia que no vive sólo de reivindicaciones económicas

Este número ha sido visado por la censura

Una voz:—¿Y el 1909? El señor Maura recoge la alusión y dice: «Pero es que hay alguno que suponga que yo rechazo las responsabilidades de 1909? Yo mantengo mi apellido y los que sienten malestar por mi presencia en el campo republicano tienen que reconocer que yo sacrifique mi apellido y que por patriotismo enarbolo la bandera de combate y que a esas gentes me uno y que con ellas lucho. «De las fuerzas socialistas. Dios me libre de meterme en su parroquia. Creo que cualquiera puede comprobar que incluso contra esas fuerzas pueden romper armas otras que no tienen una organización tan severa

Este número ha sido visado por la censura

«De las fuerzas monárquicas sólo puede decirse que han perdido eficacia y la fe en sus ideales. De la aristocracia cabe decir que su inconsciencia tradicional hace que sobre.

Este número ha sido visado por la censura

Lee las cifras del presupuesto del ejército, en

Este número ha sido visado por la censura

Luego intervino el señor Royo Villanova. Dijo que él no se sumaba a los unánimes aplausos con que había sido acogido el discurso del señor Maura.

Añadió que el señor Maura había atacado principalmente la política de su amigo el señor Alba.

Elogió la oratoria del señor Maura, y dijo que por su elocuencia le recordaba a su ilustre padre.

Me interesa recoger—dijo—los ataques dirigidos al señor Alba para decir que son injustos, y manifestar que ni el señor Alba ni yo perseguimos medro personal alguno. Es más, a mí ni siquiera me halagaría que me hiciera ministro, pues lo es cualquiera después de haberlo sido el señor Callejo.

Alude al discurso del señor Maura y a las intervenciones de otros elementos izquierdistas, y dice que no han sido justos en sus apreciaciones.

Defiende al señor Alba y dice que le defendió como defendió siempre la monarquía constitucional, y asegura que durante la Dictadura, a pesar de ser senador vitalicio no utilizó las prerrogativas que como tal le correspondían por creer que la Constitución estaba suspendida.

No cree que la revolución se haga, y dice que a pesar de todas las arbitrariedades de la Dictadura nadie acometió la empresa de ir abiertamente a la revolución.

Afirma que los estudiantes fueron los verdaderos y los únicos que se lanzaron a la calle

Reproduce las manifestaciones de elogio al talento, rectitud y cultura del señor Alba, y

dice que éste en aras del patriotismo sacrifica la popularidad.

Luego hace uso de la palabra el republicano señor Ballester, quien dice que la monarquía no tiene soluciones ni ideas democráticas.

Ataca la política de Alba y censura la posición adoptada por él y por sus amigos.

Finalmente habla el ex diputado albista don Daniel Riu, quien manifestó que un deber de conciencia le imponía la obligación de hacer una ardorosa defensa del señor Alba y que estaba seguro de que podría hacerla teniendo en cuenta el ambiente liberal y cortés del Ateneo.

Dice que sigue la política del señor Alba y que está absolutamente conforme con la línea de conducta de don Santiago.

No quiero desertar—añade—, ni quiero ni puedo ser desleal, y quiero que no se olvide que el señor Alba representa, como hombre de izquierdas, un sector burgués. En la amalgama de los nuevos partidos políticos existe un gran desconcierto.

Termina diciendo que la fusión de los señores Alba y Cambó, dos prestigios políticos, obedece al común anhelo de resolver el problema de Cataluña, de acuerdo con el criterio del señor Alba, de atender las aspiraciones de los catalanes respetando la unidad nacional.

#### Un servicio policiaco

### Detención de una banda de falsificadores de cuadros

#### Vendían a altos precios cuadros y porcelanas de valor insignificante

(POR TELEFONO)

Madrid, 5. En la Dirección general de Seguridad se tuvieron noticias hace algún tiempo de que en Madrid se habían efectuado ventas de cuadros de firmas famosas, resultando luego que eran falsos.

La primera brigada de investigación, después de diversas gestiones, ha dado con la clave del asunto. Ha averiguado que el propietario de un bar titulado «La Marquesina», llamado Vicente Chillón, y un camarero del mismo establecimiento llamado Paulino Escribano, conocieron en abril de 1928, por mediación de Matilde del Cura, a Antonio Díaz del Moral y Manuel del Picó, vecindado en Cienpueños el primero y en Madrid el segundo.

Estos últimos vendieron a los primeros tres cuadros atribuidos a Goya, Surbarán y Rivera, resultando que los cuadros eran falsos. También intentaron vender unas porcelanas, que decían eran de gran valor, en cien mil pesetas. Las porcelanas eran falsas.

La policía ha averiguado que el magistrado fallecido señor Gotarredona adquirió un cuadro falso. Los bienes del señor Gotarredona se hallan actualmente sujetos a testamentaria, y el cuadro en cuestión se halla en depósito en una casa de compraventa de la calle del Prado.

Se sabe también que don Joaquín Moreno, vecino de Sevilla, compró otros cuadros, igualmente falsos.

Parece ser que en la venta de todos estos cuadros intervinieron los pintores restauradores Miguel Mexía Pérez, Francisco Lorenzo y Manuel Arpe, este último restaurador del ministerio de Instrucción pública y adscrito al Museo del Prado.

Se ha sabido también que un amigo del anticuario señor Quesada compró un cuadro en 38.000 pesetas, y que un industrial llamado José Graziels ha vendido otro cuadro falso como si fuera bueno, en 38.000 pesetas.

La Policía, en sus pesquisas, ha hallado otros cuadros falsos en casa del señor Díaz del Moral, dos en casa de Picó Ferrer y otro en el estudio de Mexía.

Las diligencias practicadas anoche por la policía dieron por resultado la detención de Miguel Mexía, Francisco Lorenzo, Manuel del Picó y Antonio Díaz del Moral.

#### Reaccionarios vesánicos

### Los que no quieren dejar títere con cabeza

BERLIN, 4. — En el partido nacionalista-socialista que acaudilla Hitler se ha producido una escisión por no querer el grupo de Berlín aceptar las directivas del Comité de Munich.

El nuevo grupo ha tomado el nombre de partido de los nacionalistas-socialistas revolucionarios y en su programa figura la misión de purificar el movimiento revolucionario nacional y establecer un verdadero partido nacionalista-socialista enemigo del capitalismo internacional, de la burguesía capitalista y del marxismo internacional.

Alrededor de unas reformas

## Los catedráticos de Institutos contra la obligatoriedad de la Religión

### Marañón explica su actitud ante el problema de la Enseñanza

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

LOS CATEDRATICOS DE INSTITUTOS. Ayer continuó la Asamblea de catedráticos de Institutos, que deliberaron sobre las siguientes bases:

—La Asamblea, reconociendo la importancia de la enseñanza de la religión cuando no se reduce a mera catequesis, reconoce también los derechos de la libertad de conciencia que exigen que la matrícula de dicha asignatura sea voluntaria. La Asamblea demuestra tener el mayor interés en que se depuren la moralidad y la competencia de los catedráticos de Institutos y solicita de la Superioridad que corrija con el mayor rigor cuantas extralimitaciones advierta en el cumplimiento del deber del profesorado.

El profesorado opina que es necesidad urgente que sus sueldos sean decorosos, cual corresponden a su misión y a los títulos que se les exige, lo cual permitirá asegurar la moralidad, la independencia y el prestigio.

Los escalafones de catedráticos deben estar integrados solamente por doctores o licenciados en Facultades de Ciencias y Letras.

El ingreso en el profesorado será siempre por oposición después de adquirir la suficiente experiencia pedagógica demostrada en el desempeño del cargo de auxiliar por dos años a satisfacción del claustro respectivo. La asamblea protesta en los términos más respetuosos y energéticos de que se haya pedido dictamen a un Consejo de Instrucción Pública vicioso por su origen, ya que fué creado por una Dictadura. También pide con toda respetuosidad que se proceda a una completa reorganización del Consejo de Instrucción Pública, en el cual deben estar representados los Institutos nacionales, por medio de consejeros designados en libre elección.

DICE EL Sr. MARAÑÓN

Un periodista ha interrogado al doctor Marañón acerca de su actitud votando por el informe del Consejo de Instrucción Pública, relativo a la Segunda Enseñanza, voto que coincide con los elementos de la derecha, que son los que predominan en dicho organismo, y el señor Marañón ha dicho:

—He disentido de lo que se llama opinión liberal, porque mi liberalismo no se ajusta por sistema a la conducta de los demás. Ante el problema de la Segunda Enseñanza, no hay puntos políticos. El crearlos es un pretexto. Lo único que puede mejorar la enseñanza oficial, imperfecta en el estado actual de cosas, y lo único que puede prosperar es la enseñanza libre condicionada.

No hay problema de derechas ni de izquierdas, y lo demuestra el hecho de que los que combaten el informe son espíritus reaccionarios. Soy partidario de la enseñanza libre condicionada porque es mejor que la oficial, sin responsabilidad. Soy amigo de muchos catedráticos dignos y competentes, pero domina el elemento reprochable y el padre español ha perdido la confianza. El profesorado oficial tiene que recuperar esa confianza, cuya pérdida se debe en parte al Estado, a los malos sueldos, a los malos planes de enseñanza, pero también en gran parte a la ineficacia científica y al poco valor de los libros de texto y a los espectáculos lamentables de las clases y de los exámenes.

El examen es inútil, pedagógicamente, y nocivo psicológicamente. El alumno debe formarse y no prepararse para una absurda prueba, para olvidar luego lo que ha aprendido.

Se me dirá que esto favorecerá a las órdenes religiosas, pero no hay nada de eso. Estas medidas favorecen a los colegios todos, sean o no religiosos; ahora que si hay mayor número de colegios religiosos, no se debe culpar a nadie. Ir contra ellos sería vulnerar el principio liberal. Que los padres liberales envíen sus hijos a colegios no religiosos y se habrá logrado el remedio. Si los políticos quieren que no existan los colegios religiosos, deben votar por su supresión.

#### La política francesa

### La República conmemorará dignamente la promulgación de las leyes laicas

PARIS, 4.—La Cámara terminó a las cuatro de la mañana de hoy el debate, que fué muy accidentado, acerca de la conmemoración del 50 aniversario de la Enseñanza laica y del centenario del nacimiento de Jules Ferry.

Intervinieron en la discusión Hecrossau, Borel, Locquin, Brake, Francois Albert, Tardieu y otros oradores, y las interrupciones fueron frecuentes al tratarse de la conmemoración de Jules Ferry, cuya figura política fué duramente atacada por los socialistas y defendida por Herriot y Tardieu. Una vez el escándalo fué tan grande por el apasionamiento de las discusiones, que el presidente se vió obligado a suspender la sesión y dos diputados estuvieron a punto de llegarse a las manos. Al reanudarse la sesión, siguieron vivísimas las discusiones.

M. Tardieu hizo constar que el Gobierno dejaba en plena libertad para el voto de la proposición.

Fué rechazada por 281 votos contra 270 una enmienda del diputado Thomson, que recordaba la libertad de la enseñanza primaria.

Puesto a votación el texto de la Comisión, fué aprobado por 450 votos contra 135 el párrafo primero, que dice que una exposición y un congreso serán organizados en 1931 para conmemorar el cincuentenario de las leyes que han creado la enseñanza gratuita, laica y obligatoria.

El párrafo que dice que esta exposición y congreso serán también para celebrar el centenario del nacimiento de Jules Ferry fué aprobado por 387 votos contra 164, votando esta vez en contra los socialistas.

Se aprobó el artículo segundo, que dispone un crédito de dos millones de francos para atender a los gastos de la celebración.

Por último el conjunto del proyecto fué aprobado por 475 votos contra 112.



## Lo de "La Perla"

## Unas explicaciones para el público

Era natural que las manifestaciones hechas ayer por el señor Arizmendi sobre la actuación del Consejo de "La Perla" tuvieran inmediata repercusión. Efectivamente, el cambio de impresiones que diaria o casi diariamente tienen los consejeros del balneario municipal fué dedicado ayer a examinar las aseveraciones hechas por el alcalde ejerciente.

No se tomó ningún acuerdo oficial; pero los afectados por las acusaciones del señor Arizmendi se creyeron en el caso de protestar contra ellas y buscar el medio de dar una explicación que las desvanezca, al pueblo donostiarra.

Algunos señores del Consejo de "La Perla" hablaron anoche con nosotros y nos informaron de las verdaderas proporciones que tiene lo que el señor Arizmendi anunciaba como un grave escándalo. Es de notar, en primer término, que las mutaciones políticas de los primeros meses del año impidieron el normal funcionamiento del Consejo. Los vocales vecinos quedaron solos y por un elemental escrúpulo no quisieron tomar decisiones de cierta importancia hasta que se les incorporase la representación municipal.

A pesar del inevitable retraso que esta circunstancia impuso, es lo cierto que los servicios de "La Perla" podrán funcionar en las mismas fechas de siempre o, en todo caso, muy poco después. Conviene recordar los desmemoriados que la temporada ha comenzado siempre en "La Perla" hacia el 10 de julio y que la caldera grande no

se ha encendido nunca hasta el día 20 o 25. Todavía no hemos llegado a estas fechas. Sin embargo, algunos servicios ya funcionan. El día de San Pedro hubo en el balneario trescientos baños de playa. Seguramente el día 15 de julio comenzarán a funcionar todas las atracciones preparadas.

Propósito de "La Perla" era haber comenzado con todo el día 1 de julio. No ha sido posible a causa de las huelgas que se plantearon en los momentos críticos de la obra. Y hay que tener en cuenta el enlace estrechísimo de los oficios, que hace paralizar a veces, o llevar a ritmo lentísimo, los trabajos de un gremio cuando otro va a la huelga.

Y por lo que se refiere a las cabinas de baños que falta terminar, hay que tener en cuenta que se trata de obra nueva, de verdadera ampliación. Esos cuartos no existían el año pasado, y bien puede comenzar la temporada sin ellos. Pero es indudable que todo se terminará con la máxima rapidez.

La cocina adquirida en Alemania está en camino desde el día de San Pedro. Llegará, acaso, hoy. En fin: el Consejo de "La Perla" había pensado apresurar los trabajos apelando a la jornada ininterrumpida. Los contratistas de las obras aseguraron que no hace falta y que habrán terminado todos los trabajos en las fechas que se han determinado.

Esto es todo lo que hay en el asunto de "La Perla" según nos manifestaban los consejeros. Ni más, ni menos.

## Santorál

Sábado, 5 de julio. — San Miguel de los Santos, Santa Filomena y santos Cirilo, Mediodio y Zoa.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4'50, pasa por el meridiano a las 12'19 y se pone a las 19'48.

La luna sale a las 15'8, pasa por el meridiano a las 20'14 y se pone a la 1'11.

## Viajes

Con objeto de veranear se encuentra en Fuenterrabía, acompañado de su familia, a la que se le ha unido procedente de Londres su hija la distinguida escritora María de Munarriz, nuestro particular amigo el teniente coronel don Eufasio de Munarriz.

—Ha salido para Arnedo (Logroño), donde permanecerá una temporada, nuestro particular amigo don Tomás de Rivas.

## MOTORES A. E. G.

— LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

—Regresó a Pamplona doña Carmela Navaz de Sanmartín.

—También regresó a dicho punto don Antonio Iñarra.

—Han llegado de Madrid don José María Salaverria y su esposa.

—Marchó a Vitoria don Angel Blanco.

—Procedente de sus posesiones de Santa Cruz de Campezo han llegado don Vicente Abreu y su señora.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

— HERNANI, 9, segundo —

—De la corte ha llegado don Emilio Apraiz.

—Vino de Vitoria la señorita Marichu Echeverría.

—Ha llegado de Pamplona don José Pascual.

—De Bilbao se ha trasladado a Zumaya don Román Astorqui.

Y... si vas a Bilbao, no dejes de comprar Bombones y Caramelos de ASUN, Arenal, 1. Plaza Arriaga.

—Ha pasado con dirección a Biarritz el duque de Baena.

—Ha llegado a Alza la duquesa de Zaragoza.

—Ultimamente han llegado de Madrid don Juan de los Rios, y el embajador británico, don Ignacio Arrillaga.

—Ha llegado a Zarauz la señora viuda de Vera.

## Don Isidoro Romero arrollado y muerto por un tranvía

Ayer por la tarde ocurrió en Ategorrieta un doloroso suceso, que fué muy lamentado en nuestra ciudad por ser la víctima persona muy conocida y respetada.

Don Isidoro Antonio Romero Fernández, de 79 años de edad, que hace unos quince años fué administrador de la Aduana de Pasajes, tenía por costumbre venir todas las tardes a nuestra ciudad, donde permanecía hasta el amanecer, en que regresaba a su casa, "Villa-Consueloena", del término de Alza.

Ayer próximamente a las cinco salió de su casa para montar en un tranvía de Rentería y cubrir el trayecto hasta la ciudad, según tenía por costumbre. Al pasar el puentecillo que separa la "villa" de las vía férrea y del tranvía, el señor Romero, atento al coche que salía del túnel de Herrera, en el que se proponía subir, no se fijó que llegaba otro tranvía en dirección contraria, siendo alcanzado por el coche motor, que lo derribó a tierra, arrastrándole unos metros. El infortunado recibió un golpe en la cabeza, que le produjo la muerte instantáneamente. Al detenerse el tranvía, el cuerpo quedó entre el coche motor y el remolque, sin que las ruedas le hubieran pasado por encima. No obstante, había resultado con heridas gravísimas en todo el cuerpo, además del golpe mortal que recibió en la cabeza.

El tranvía causante de la desgracia, señalado con el número 13, lo conducía José Echeveste.

El Juzgado de Alza se personó en el lugar del suceso para instruir las diligencias de rigor, autorizando el traslado del cadáver a su domicilio.

Esta tarde a las siete será conducido al cementerio de Polloe.

El cortejo fúnebre partirá de la parroquia de San Luis, en Herrera.

Los funerales de sufragio tendrán lugar el lunes, día 7, a las diez de la mañana, en la parroquia de San Ignacio, de nuestra ciudad.

## PROFESORA

solfeo y piano. Daría lecciones o acompañaría al extranjero. Teléfono 13-6-21.

## VENDO PALACIO

de Salinas con propiedad de terrenos, sito en Pasajes de San Pedro, frente a los muelles de pesca y lindante con la carretera, que mide unos 500 metros lineales frente al mar.

Para tratar, en el mismo palacio, con don Feliciano García Oliver, quien dirá precio y condiciones, desde hoy día 5 hasta el 10 inclusive

## SUELOS

Con lo único que se tienen los pisos y muebles brillantes, bonitos y siempre como nuevos, es con

## "EL RELAMPAGO"

Producto sin igual de reconocido mérito y fama mundial. Colores: nogal, caoba, limoncillo y sin color.

De venta en San Sebastián: C. Zatarain, Francisco Arrieta (Loyola, 9, y Urbieto, 40), y principales droguerías.

## PICADILLO

Ya sabrán ustedes que a consecuencia del uso de los encendedores—y eso que hay encendedores que no encienden—se ha abaratado el precio de las cerillas. Es lo mismo que ocurriría si los fumadores, durante una temporada, no aparecieran por el estanco y fumasen "hojas de sen", que al fin y a la postre venía a ser lo mismo.

Lo que nos ha hecho gracia, de la nota de la arrendataria, es que las cajas de diez céntimos "tendrán" cuarenta cerillas. No es eso; han querido decir que "deberán tener" cuarenta cerillas, lo cual no es lo mismo.

Titulos de una información nuestra: "El cadáver de un hombre arrollado por un auto más de dos kilómetros.—Cae al río una tartana y se ahogan cinco personas.—Tres obreros sepultados".

Todo un programa de festejos.

Y a propósito de festejos y de programas: ¿Qué es de "aquellos" que se encargó con tantísima prisa al C. A. T., a quien se le daba "plazo breve y perentorio" para hacer y someter el programa de fiestas para el actual verano? Pero ¿no ven ustedes que se va a acabar el verano y no vamos a tener ni siquiera programas para repartir?

¡Hoy sale, hoy! A las doce.

A esa hora solemne en que los obreros van a comer, el Ayuntamiento va a laborar en Pleno, escuchando la lectura de las bases que se presentan para la explotación del Kursaal.

¡Que Dios proteja a las arcas municipales de los defensores de "los intereses municipales"!

## Pensión económica

Antigua cocinera de Rodil. Príncipe, 44, primero.

## Hermosa habitación

vistas mar, derecho cocina, baño, ascensor, cede casa particular, económica. Dirigirse: L. C., esta Administración.

## Se desea comprar

una o dos casas en el casco de la población.

OFERTAS A LA AGENCIA DONOSTIARRA (Príncipe, 13, bajo).—San Sebastián.



RELOJES DE CONFIANZA

Precios baratísimos

LA ESMERALDA

Narrica, 17



## Letras de luto

Víctima de un accidente falleció ayer tarde en Alza, a los 79 años de edad, don Isidoro Antonio Romero y Fernández, jefe de administración jubilado del Cuerpo peccial de Aduanas.

Este respetable caballero era muy querido en nuestra ciudad, donde contaba con muchas amistades, habiendo causado su muerte general sentimiento.

Su cadáver será conducido esta tarde, a las siete, desde la parroquia de San Luis, de Herrera, al cementerio de Polloe. El lunes, día 7, a las diez de la mañana, se celebrarán en la parroquia de San Ignacio de nuestra ciudad, solemnes funerales por su eterno descanso.

A su desconsolada esposa doña Josefa Navarro, hijo don Luis y demás deudos, nuestro sentido pésame.

—En la parroquia de San Vicente se celebraron ayer, a las diez de la mañana, los funerales por el eterno descanso de don Ricardo Garmendia Zuaznabar. La familia doliente recibió con este motivo reiteradas demostraciones de pésame.

—A las nueve y media de la mañana de hoy (hora francesa), se celebrarán en Hendaya solemnes honras fúnebres por el finado doctor don Etienne Durruty.

—En la parroquia del Buen Pastor se celebrarán hoy, sábado, a las diez de la mañana los funerales en sufragio de don Luis Jesús Múgica y Martínez, que el día primero del corriente dejó de existir en Caracas (Venezuela).

Agradecimiento.—La familia de la finada señorita Susana Trigueros y Lete, se sirve de estas líneas para expresar su profundo agradecimiento a cuantas personas han asistido a los actos póstumos y les han testimoniado su condolencia por la desgracia que les alicge.

Misa de Réquiem.—Mañana, domingo, a las diez de la mañana y en la iglesia de los Carmelitas tendrá lugar una misa cantada en sufragio del alma de doña Juana Lizaso (q. e. p. d.). Con este motivo renovamos a su muy distinguida familia nuestro pésame, en especial a nuestros queridos amigos don Julián Juanena y don Juan Bautista Juanena, esposo e hijo de la finada.

Esperamos que todas las amistades de la familia Juanena se sumarán a este piadoso acto.

## Se alquila

local en Herrera, 300 metros cuadrados, carpintera Irún, cuatro grandes puertas propias, para industria, armadores, almacén, etcétera, etc., junto puerto y estaciones. Informarán: teléfono 40-67.

## CAFE PRINCIPE

Plaza de la Alameda, 2

Hoy, sábado 5, de seis a seis y media de tarde, se inaugura este distinguido establecimiento, cuyo propietario don Guillermo Seas, en honor a su selecta clientela, ha contratado los servicios y exquisitos artículos de reconocidas marcas

## Teatro del Principe Hoy, sábado, ESTRENO EXTRAORDINARIO

## JACK HOLT en "EL PASO DEL OCASO"

Por la noche, doble, con "DEUDA SAGRADA", por Billy Sullivan.



llegó la noche

una pastilla de

LAXEN BUSTO

le arreglará el intestino

laxante prodigioso!

DE VENTA EN SAN SEBASTIAN Y PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA.



## En el Gobierno civil

## Presentó su renuncia como concejal el señor Gurruchaga

Pero no le fué admitida por el señor Santaló-Visitaron al gobernador los señores Arizmendi y Loyarte

**LA RENUNCIA DEL Sr. GURRUCHAGA**  
Cuando llegamos ayer al Gobierno civil, a primera hora de la tarde, salía del palacio de Bellamar el teniente de alcalde, don José Gurruchaga, quien nos dijo que acababa de presentar ante el gobernador su renuncia como concejal, con carácter irrevocable, en vista del incidente ocurrido en la sesión de la Comisión Municipal Permanente.

Momentos después nos recibió en su despacho el señor Santaló, para decirnos que había recibido la visita del señor Gurruchaga, pero que no admitía su renuncia al cargo de concejal.

Añadió el señor Santaló, que si en la sesión municipal, tanto por parte del señor Gurruchaga, como del señor Arizmendi, habían existido divergencias de apreciación, interpretando algunas frases en sentido distinto del que quiso dadas el que las pronunció, tratándose de dos personas tan unidas en la común aspiración de defender los intereses de la ciudad, aclararían los conceptos, para no privar de sus actividades municipales a San Sebastián, en esta época.

La renuncia presentada por el señor Gurruchaga se fundaba en la apreciación de ciertas frases que estimaba molestas. Repitió el gobernador civil que no sería aceptada.

**EL PRECIO DE LA CARNE**

También nos dijo el gobernador que había recibido la visita de una comisión de carniceros, acompañados por el letrado señor Vega de Seoane (don Eduardo), para hablarle de ciertas gestiones para la compra de carnes, cuyos contratos se hacen en esta época en los centros de producción de reses.

Esta visita parece ser que tiene relación con los precios de la venta de la carne, en los que se pretendía introducir alguna modificación.

**MAS CONCEJALES**

También estuvo conversando con el gobernador el teniente de alcalde, señor Arizmendi. Al salir del despacho del señor Santaló, el alcalde accidental dijo a los periodistas que había sido llamado para tratar acerca de la visita de los carniceros, únicamente, y que no le había llevado a aquel despacho ningún otro asunto.

Más tarde visitó al gobernador el teniente de alcalde, señor Loyarte.

**PROTECCION A LA INFANCIA**

Estuvo en el despacho del gobernador civil el presidente del Tribunal Tutelar de Menores, con el vicepresidente de la Junta de Protección a la Infancia, para tratar del traslado de un menor a Madrid.

**OTRAS VISITAS**

Durante toda la mañana recibió el gobernador varias visitas. Entre ellas, la del diputado don Ricardo Rezola.

## Ultimas publicaciones

editadas en el mes de junio de 1930

**GIORGI.**—Teoría de las obligaciones, segunda edición. Tomo VI. Fuentes de las obligaciones. Obligaciones nacidas de la Ley (continuación y fin). Transmisión de las obligaciones. 16 pesetas.

**BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE.**—Legislación notarial, con notas e índice alfabético. En tela, tres pesetas.

**ODONTOLOGOS.**—Estatutos para el régimen de sus Colegios. Edición oficial, una peseta.

**DEPOSITARIOS** de fondos de la Administración local. Reglamento orgánico. Edición oficial, 1'50 pesetas.

**Nuevas administraciones exclusivas**  
**ADUANAS.**—Repertorio para la aplicación de los Aranceles. Edición oficial, 10 pesetas. En breve: nueva edición de los «Aranceles».

**NOVOA.**—El derecho de los débiles. Cinco pesetas.

**GARCIA Y GARCIA.**—El derecho de asilo en Indias. Tres pesetas.

**GOMEZ GARCIA.**—Yo acuso a la autoridad. Una peseta.

**“EDITORIAL REUS” S. A.**

Academia: Preciados, 4.

Librería: Preciados, 6.

APARTADO 12.250. — MADRID.

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. **PRINCIPE, 13** bajo (esquina a Guetaria). Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN



## AYER EN EL AYUNTAMIENTO

## El señor Arizmendi anunció que iba a hacer graves revelaciones en relación con el Consejo de “La Perla”

Y todo quedó en una nueva edición del parto de los montes.—El señor Gurruchaga se disgusta.—Hoy habrá Pleno para tratar del Kursaal

Se dejó sentir la influencia de los asuntos a tratar. Había informes que se referían a cosas taurinas y ya es sabido que la puntualidad se ha refugiado en las plazas de toros. Ayer estaba la Permanente preparada para comenzar, antes de la hora anunciada. Hubo que esperar unos minutos a que sonase la hora. Consignamos el detalle como merecedor de un aplauso y como revelador de que había varios señores suplentes, que no tienen costumbre de asistir a las Permanentes.

A las once y media en punto comenzó ésta, presidida por el señor Arizmendi y con asistencia de los tenientes de alcalde señores Martínez Iriberrí, Ezcurdia, Marcellán, Gurruchaga y Loyarte, mas los suplentes señores Castañeda, Lartigue y Solano. Total, los nueve. Además había otros señores concejales de los que no se resignan a pertenecer a la dilatada comisión de “visitas y cumplidos”...

Comenzó la sesión con la lectura del acta anterior, que fué aprobada y a continuación se entró en los asuntos que figuraban en el **ORDEN DEL DIA**

Comunicaciones de varios Ayuntamientos de Guipúzcoa adhiriéndose a la iniciativa del de Irún, en orden a la solicitud de derogación de la ley que regula el acceso a destinos públicos de licenciados procedentes del Ejército y Armada.

Son los Ayuntamientos de Alzaga, Usurbil y Rentería.

—Comunicación del Consejo de Administración de la Sociedad Anónima “La Perla del Océano”, dando cuenta de que en la última reunión del Consejo presentaron la dimisión de sus cargos los vocales representantes del Ayuntamiento señores Arsuaiga, Gurruchaga y Peña Vea Murguía, para que pudiera ser elegido el señor Arizmendi, y cuyas dimisiones no fueron aceptadas.

El señor Arizmendi dice que de este asunto se tratará al final de la sesión, pues tiene que hacer unas gravísimas manifestaciones.

**INFORMES**

**De la Ponencia de Obras.**—Proponiendo se conceda a don Justo Arruti la prórroga que solicita para terminar las obras del asfaltado sobre hormigón de varias calles de la ciudad.

El señor Loyarte llama la atención acerca de las deficiencias de algunos asfaltados, que se hundan con facilidad, por reblanqueamiento y supone que el asfalto lleva alguna substancia extraña.

El señor Arizmendi le promete llamar la atención sobre ello.

—Proponiendo se desestime la petición de pago de intereses por demoras en la ejecución de las obras de construcción de la nueva Pescadería. Queda sobre la mesa.

—Proponiendo que corresponde al propietario y no al Ayuntamiento la reparación de los desperfectos ocasionados por el derrumbamiento de un muro en el paseo de Heriz. Aprobado.

**De Hacienda.**—Al escrito de doña Francisca Martínez, matrona del Cuerpo de Arbitrios, solicitando una licencia.

Se le concede la licencia solicitada.

**De Sanidad Beneficencia.**—Señalando el capítulo y artículo del vigente presupuesto ordinario de gastos, con cargo a los cuales puede ser abonada la gratificación reglamentaria, a dos inspectores médicos de Sanidad. Aprobado.

—Proponiendo las reglas para el servicio de los lavaderos públicos municipales. También son aprobadas.

**Del letrado municipal.**—Relacionado con el informe pedido en sesión de 23 de mayo sobre reintegración al Ayuntamiento de los derechos que le reconoce el primitivo contrato con la Sociedad anónima Nueva Plaza de toros.

—Relacionado con el informe pedido en sesión de 27 de junio sobre la procedencia de determinado requerimiento a la empresa arrendataria de la Nueva Plaza de Toros.

A petición del señor Arizmendi, quedan ambos sobre la mesa.

**FUERA DEL ORDEN DEL DIA**

**La clase de canto.**—Se da lectura a una moción de la Comisión de Fomento, proponiendo que en sustitución del señor Usandizaga (don Ramón) que no lo acepta, se nombre miembro del tribunal para la provisión de la cátedra de profesor de canto del Conservatorio a don José María Agesta. Así se acuerda.

**La corrida del 16 de agosto.**—El Sr. Arizmendi da cuenta de haber recibido la visita del empresario de la plaza de toros señor Pagés y de su apoderado señor Gómez de Velasco, que fueron a decirle que el acuerdo de la Comisión Permanente acerca de un aval de 25.000 pesetas en caso de pérdida con la proyectada corrida del 16 de agosto próximo, no es el acuerdo que verbalmente convino con el alcalde señor Prado, el cual acuerdo consistía en que el Ayuntamiento garantizase la venta de todo el billeteaje y que para el caso de que no se vendiese, se consignarían 25.000 pesetas.

Agrega el señor Arizmendi que el señor Pagés le pidió que se adoptase el acuerdo en la forma convenida con el alcalde o una

subvención de 25.000 pesetas y agrega que de la conversación pudo deducir que ésta sería la solución, que aceptaría el señor Pagés.

El le contestó que por su parte nada podía decirle y que sometería el asunto a la resolución de la Permanente.

Para mayor conocimiento de ésta debe decir que habiendo conferenciado telefónicamente el señor Goitia con el señor Prado, éste manifestó que el acuerdo de la Permanente refleja exactamente lo convenido con el señor Pagés. “Esta es—dice—la consecuencia de no hacer las cosas por escrito y en forma de mociones y no de palabra.”

“El señor Pagés me dijo—agrega—que la resolución del asunto debe ser urgente, cosa de 48 horas, porque una corrida no se improvisa.”

El señor Solano dice que la conversación entre los señores Prado y Pagés se celebró en la Junta de Beneficencia, delante de él y que fué exactamente lo que ha dicho el alcalde y lo que acordó la Permanente.

El señor Gurruchaga dice que se debe esperar a que venga el señor Prado. De la misma opinión son otros señores de la Permanente.

El señor Arizmendi:

—Pero ¿es que vamos a dudar de las palabras del señor Prado? ¿No las ha ratificado el señor Solano? Por mi parte no hay inconveniente en lo que ustedes proponen, pero quiero que conste, para conocimiento del señor Pagés, que la presidencia ha querido solucionar este asunto ahora mismo y la Permanente desea que se aplaque. Nada más.

**Los dimisionarios.**—El mismo señor Arizmendi dice que la situación del Ayuntamiento es anormal a causa de las vacantes y de las dimisiones; que no se pueden resolver asuntos de capital importancia y pide que la Permanente acuerde dirigirse al gobernador para que normalice la situación.

Así se acuerda por unanimidad.

**El balneario de La Perla.**—El señor Arizmendi abandona la presidencia, que ocupa, no sin cierta emoción, el señor Martínez Iriberrí.

Dice que va a tratar de la comunicación de La Perla del Océano, dando cuenta de la dimisión de los tres consejeros concejales, para que pudiese entrar él en el Consejo y de la no admisión de esas dimisiones.

Agradece esa actitud de los concejales, pero agrega que hay que hablar claro y decirlo todo. Califica de comedia lo hecho y agrega:

—¡Señores concejales: lo que voy a decir aquí de la forma de administrar los intereses municipales en La Perla del Océano, va a causar verdadero asombro! Los consejeros concejales presentaron su dimisión a los consejeros vecinos y éstos no las aceptaron.

“Y sabéis quiénes son esos consejeros vecinos? Pues un representante de la Caja de Ahorros Municipal, otro de la Junta de Beneficencia y otro de la Fábrica Municipal de Gas. Uno de ellos representa 3.500 pesetas, otro dos mil, otro menos todavía, y esos tres tienen en su mano el admitir o no las dimisiones de los que representan millón y medio de pesetas, que son el alcalde y los tres consejeros concejales.”

El señor Loyarte dice que para discutir con conocimiento de causa pidió datos al ponente de Sanidad Beneficencia, el cual no ha podido dárselos por haberse marchado a Madrid y por lo tanto carece de eso que necesita.

El señor Arizmendi dice que no va a entrar en el fondo del asunto, pues respecto a eso lo hará en un pleno. “Estoy en el exordio y voy a decir cosas que van a causar vuestro asombro. Esos consejeros vecinos han hecho muy poco—con las representaciones de acciones que allí ostentan—opinándose al deseo de los concejales que representan casi la totalidad. ¡Podían haberles echado del Consejo!”

Dice que como alcalde en funciones fué ayer a las diez de la mañana a girar una visita al balneario y se encontró...

Que el gerente no estaba en la oficina. El gerente es un empleado de la Caja de Ahorros Provincial que en ella trabaja mañana y tarde y dedica a La Perla las horas libres. No sabe el sueldo que percibe, pero supone que será poco, ya que trabaja poco.

En la taquilla no encontró a nadie.

Los cuartos de baño, en los que se han realizado obras, están sin terminar. Las cabinas de preferencia están también sin acabar algunas de ellas. En las cabinas de los sótanos hay algunas preparadas y otras sin preparar y hoy no se puede prestar un servicio decoroso.

Pero esto no es nada: ¡han dicho que La Perla puede considerarse como un Casino!

El “hall” está sin concluir la pintura. En el restaurant no hay cocina porque la vieja que había la quitaron y no han puesto la nueva. Una de las calderas tuvo una avería y no funciona bien. En fin, señores: que aquello es la casa de Tócame Roque y que estamos ya en plena temporada, sin ningún Casino abierto y con La Perla sin funcionar. ¡Esto es una desorganización!

Termina pidiendo a la Permanente haga urgentemente un proyecto de reorganización del modo de funcionar La Perla.

El señor Gurruchaga comienza diciendo que el señor Arizmendi es un perturbador en todo lo que pone mano...

El señor Arizmendi, airado:—El perturbador en todo, lo ha sido siempre el señor Gurruchaga, y no siga por ese camino, porque es muy peligroso...

El señor Gurruchaga:—Es un perturbador y yo no puedo seguir así: aquí mismo presento mi dimisión de consejero de La Perla y la de teniente de alcalde y luego iré donde tengo que ir.

“En las obras de La Perla ha habido retrasos no calculados a causa de algunas huelgas, pero para el 20 del actual, estará todo terminado. Por causa de la caldera no ha habido ni un solo momento de retraso en ningún servicio. ¿Sería justo hacer cargo a la Comisión de Obras porque a causa de los asfaltados han estado algunas calles intransitables? No. Pues al mismo trato tiene derecho el Consejo de La Perla.”

El señor Loyarte llama al señor Arizmendi al respeto al compañerismo, y pregunta:

—¿Esos consejeros vecinos representan las acciones que señalan los Estatutos de la Sociedad anónima La Perla del Océano? Porque si las representan, no tenemos nada que decir aquí.

Excita a la concordia y dice que el señor Arizmendi no es el arrendatario de la defensa de los intereses del pueblo, pues todos ponen en ello su mejor voluntad.

El Sr. Arizmendi insiste en que debe hablar claro. Dice que esos consejeros representan las acciones que marcan sus estatutos, pero que esos los hizo el Ayuntamiento de la dictadura, que también era un dictador. Que no hay más Sociedad que el alcalde y que debe modificarse la forma de regirse La Perla.

Con ese criterio están conformes los señores Ezcurdia y Marcellán. Este agrega que también a él le han llamado perturbador porque pidió el balance y propone que toda la Permanente vaya a La Perla a comprobar las denuncias.

Se opone el señor Castañeda porque las da por fundadas.

Interviene el secretario para decir que el Ayuntamiento no tiene atribuciones para hacer eso. Que La Perla es una Sociedad Anónima, por acciones, de la cual es el Ayuntamiento su principal accionista y que lo único que cabe es que el Ayuntamiento dé un mandato a sus representantes consejeros, para que den otra organización o para que se constituya el dominio en otra forma.

Siguen algunas otras manifestaciones que ya no tienen importancia, como la de que las huelgas duraron tantos o cuantos días y la de que todos ponen su buena voluntad en la defensa de los intereses del pueblo, y ¡por fin! se levanta la sesión.

Después de ella, el señor Gurruchaga entró en la Alcaldía a manifestar que se dirigía al Gobierno civil a presentar su dimisión irrevocable.

Hoy a las doce se celebrará un pleno para conocer las condiciones que presenta la Sociedad propietaria del Kursaal y tomar acuerdos con ello relacionados.

Según dijo el señor Arizmendi a los reporteros que hablaron con él, esas proposiciones son magníficas.

## Señoras

Sus medias, vestidos de seda, jerseys, etcétera, conservarán siempre el brillo y tacto de nuevos, con un gasto insignificante, empleando

## MERCERISIN

De venta en las droguerías de San Sebastián.

## APOPLEJIA - PARALISIS

Angina de pecho. Vozes prematura y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión

Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

## RUOL

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, ramba o calambres, zumbidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, vómitos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, tritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países; suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica. Easo, 6 y principales farmacias de España, Portugal y América.



# LOS LIBROS

"ESPIONAJE"  
por H. R. BERNDORFF

He aquí un libro que tiene el interés de una película de aventuras dinámica y apasionante. Pero con una ventaja todavía: la de que los hechos que se describen están extraídos de la realidad.

Desfilan por estas páginas, mostrando al lector sorprendido toda su habilidad y audacia, los espías más famosos de Europa. Las hazañas más insólitas y sorprendentes que suceden aquí, narradas maravillosamente por la pluma ágil de Berndorff. Secretos de Estado y hechos de la Gran Guerra que permanecían en las tinieblas, se nos revelan en este libro, cuya documentación abundante no lastra en modo alguno la amenidad y ligereza del estilo. Este libro descubre el velo de misterio que envolvía hasta ahora al imponente alud de espionaje desencadenado en la Europa helicosa del año 1914. Vemos a través de sus páginas en qué medida utilizaron esta arma todas las naciones que tomaron parte en la catástrofe de la guerra. El autor hace vivir ante nuestros ojos las figuras más representativas y célebres del espionaje europeo.

Así, vemos al famoso Carlos Graves desarrollar en Inglaterra—poco antes de desencadenarse la sangrienta contienda— sus diabólicos planes, de una audacia y una habilidad extraordinarias.

También produce sorpresa en el lector la energía y la femeridad de aquella joven alemana, Ana María Lesser, que había de ser más tarde la espía más considerable de Alemania y a quien los franceses llamaban "Mademoiselle Docteur", remoque que es hoy célebrimo en la historia del espionaje mundial.

Asistimos igualmente a la vida licenciosa, rematada por un final trágico, del teniente coronel Reld, persona "honorable", de quien nadie podía sospechar su doble personalidad de agente vendido a Rusia.

Las vidas emocionantes de la bailarina Mata Hari y de miss Cavell, nos ofrecen en esta obra la nota emocionante y sentimental. En cambio, los siniestros manejos del famoso aventurero ruso Orlinsky, ponen de relieve toda la maldad y la inconsciencia que puede albergarse en el alma humana.

Se trata, desde luego, de un libro indispensable para conocer a fondo, con detalles precisos y concretos, este problema apasionante del espionaje.

La viveza y soltura con que Berndorff narra los sucesos, unido al absorbente interés del tema, hacen de esta obra una pieza literaria y documental de indudable valor histórico.

## ENCICLOPEDIA GRAFICA

Esta artística publicación, que con tanto éxito publica la Editorial Cervantes, de Barcelona, y que de mensual ha pasado a ser quincenal, acaba de poner a la venta dos fascículos notabilísimos: "Mitología griega" y "Segovia".

"Mitología griega" se debe a la gracil y erudita pluma de Francisco Almela y Vives, que ha sabido presentar los mitos griegos con claridad, inspiración y elegancia. Este fascículo lleva casi un centenar de ilustraciones que reproducen de manera insuperable las más famosas obras de arte antiguo y moderno basadas en motivos mitológicos.

"Segovia", lo ha redactado el conocido escritor y académico, Angel Dotor y Munio, autor de otras obras de esta índole muy celebradas y que ha sabido darnos en bella síntesis una brillante evocación del pasado histórico de la insigne ciudad castellana, una de las más interesantes de España desde el punto de vista arqueológico. El tomo "Segovia" va realzado por 128 magníficas ilustraciones dedicadas en su mayor parte, a las bellezas arquitectónicas que encierra la provincia segoviana.

## Fronción Municipal de Munguía

Coincidiendo con la tradicional repetición de las famosas fiestas de San Pedro, se celebrará mañana, domingo, a las cuatro y media de la tarde, en honor de don Heliodoro Eloorieta, un festival, con arreglo al siguiente programa:

Primer partido: ECHAVE III y ALTUNA, (guipuzcoanos), contra KIRRU y ARTAMENDI, (vizcaínos). Sacando ambos bandos del cuadro 3.

Segundo partido: Echániz Hermanos (II y I), del 3, contra Atano VII y Múrua, (de Elgoibar), del 2.

Después del primer partido, varios grupos de "espatadantzaris", interpretarán conjuntamente sobre la cancha, las tres principales danzas de su repertorio.

## PABLO MOLANO

GARGANTA NARIZ y OIDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PEÑAFLORIDA, 10.—Teléfono 14-1-68

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco

San Marcial, 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48



## SENOS

Desarrollados Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados con las

PILULES ORIENTALES

El único producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Aprobado por las notabilidades médicas.

J. RATIE, farm. PARIS.

Un frasco se remite por correo enviando 7,50 pesetas en libranza o giro postal a RAMON SALA, calle Paris, 174, Barcelona. De venta en Madrid: Cayuso, Arenal, 2; en Barcelona, Segala, y todas farmacias.

## EN LA CAMPA DE ARRATE



Niñas de la colonia escolar de Eibar, con su profesora, señorita Nieves de Iturrioz. (Foto Ojanguren.)

## "EUZKO IKASKUNTZA"

# Las lecciones de ayer en la Sociedad de Estudios Vascos

A las diez de la mañana dió ayer el cuarto cursillo sobre el "Verbo vasco", con su competencia habitual, el culto profesor de Lengua Vasca, en la cátedra de la Sociedad del Ateneo de Madrid, don Juan R. de la Escalera Maidagán.

Su lección, a la que asistieron numerosos alumnos, resultó tan interesante como las anteriores.

### LA ARQUITECTURA VASCA

A las doce ocupó la tribuna el ilustre arquitecto bilbaino don C. Emiliano Amann, quien explicó lo que ha de ser y cómo se ha de preparar la sección de Arquitectura en el próximo Congreso de Arte Popular Vasco, de Vergara.

Habló de las relaciones del arte popular con la Arquitectura, y dijo que en ésta el elemento popular es muy inferior a la que tiene en las demás artes. Hay que apreciar dos elementos arquitectónicos: uno debido al pueblo y el otro, mucho mayor, a los técnicos y especializados. Aunque ambos aspectos son de difícil delimitación, podemos atribuir al primero los caseríos. Sin embargo, será preciso, al recoger materiales para la Exposición, tener amplitud de criterio y no limitarse solamente a lo estrictamente popular.

En cuanto a la forma de presentar los materiales hay que tener en cuenta que los planos y plantas de edificios, aunque parezcan áridos, son arte, y la distribución de los mismos revela de modo muy neto el modo de vivir de los antiguos vascos. Lo ideal sería la aportación de maquetas y planos, ambos de gran interés, especialmente éstos para los técnicos y aquéllas para el gran público. En general los materiales deben atenderse más al conjunto de las obras arquitectónicas que al detalle, aunque en éste es donde se velan más claramente las influencias populares.

Otro de los problemas que surge en esta sección es el de definir la arquitectura vascongada. Es muy difícil el deslinde por haber penetrado las influencias extrañas muy íntimamente en ella, y en plena región vasca, por rutas de cultura, como las de los peregrinos de Santiago, entre otras.

Deben llevarse las plantas, las fachadas y los interiores, habiéndose ya organizado la instalación de éstas en forma semejante a las existentes en los Museos de San Sebastián y Bayona. A las maquetas y los planos deben añadirse las fotos, dibujos, grabados antiguos, etcétera, etc.

Estudió los diversos modos en que estos elementos podrían obtenerse, como la prestación o depósito voluntario, la acción colectiva, los concursos, los encargos directos y otros, pronunciándose por dos medios la acción individual, y la ayuda de personas pudientes que costeasen alguna maqueta, plano o diseño aportasen su nombre a la organización de la Exposición.

Refiriéndose a la diversidad de asuntos dijo el conferenciante que los religiosos, salvo los humilladeros o ermitas, son nulos en cuanto a arte popular por ser esencialmente obra de los técnicos. Igual puede decirse de los militares, de los que pueden aceptarse, quizás, algunas casas-torres. Otro tanto ocurre con las obras civiles urbanas, integrando casi toda la arquitectura popular las casas rurales.

Concretó el material que debe llevarse a la Exposición en planos, fachadas y alzados; detalles de la fachada, como aleros, escudos, etc.; detalles del interior, como puertas, ventanas y otros, sin contar el mobiliario, que sale de la extensión de la arquitectura.

Invitó a los presentes a colaborar en la obra de preparación de la Exposición de Arte popular vasco, que en su parte de arquitectura servirá para continuar la labor iniciada por los arquitectos Irizar y Baeschlim. Es casi un deber recoger cuanto sepamos de los monumen-

tos arquitectónicos vascongados, particularmente de los desaparecidos, y que fueron de interés, como la casa de Azpeitia derribada hace unos años para la formación de la actual plaza de Arregui.

El señor Amann fué muy aplaudido al terminar su interesante disertación.

### VISITA AL MUSEO ETNOGRAFICO VASCO

A las tres y media de la tarde los asistentes a los cursos de verano organizados por la Sociedad de Estudios Vascos, visitaron el interesante Museo Etnográfico de nuestro Municipio. Don José de Aguirre, director del mismo, acompañó a los visitantes, explicando cuanto se halla expuesto en el Museo, revelando sus profundos conocimientos de etnografía vasca.

Los numerosos visitantes agradecieron al señor Aguirre esta atención y salieron muy complacidos de la agradable visita al citado Museo.

### LA GENEALOGIA VASCA

Según estaba anunciado, ayer a las cinco y media de la tarde dió una conferencia el ilustre genealogista y correspondiente de la Academia de la Historia, don Fernando del Valle Lersundi.

Comenzó poniendo de relieve la antigüedad de la ciencia genealógica, que se remonta al tiempo de los Faraones egipcios, que grabaron sus árboles en las tumbas, viéndose otro ejemplo en la ascendencia de Jesucristo y en el árbol de Judá. Explicó después el fundamento científico de la Genealogía, que no es otra cosa en esencia sino la forma de poder estudiar la ley de herencia, con sus virtudes y sus vicios, para que con su conocimiento pueda dirigir la vida de los descendientes, bien contrariando ciertas tendencias congénitas o cultivando las disposiciones que por herencia puedan presentarse en el individuo. Este es el fin de la ciencia genealógica.

Pasó luego a exponer el método que debe seguirse en esta disciplina, citando detalles de sumo interés para quien piense practicar, aunque sea someramente, estos estudios. Hizo una documentada relación de los archivos parroquiales, municipales y particulares de las provincias vascongadas, forma en que están ordenados y medio de consultarlos con fruto. Citó también las fuentes nacionales de esta ciencia en sus relaciones con las familias vascongadas.

Terminó haciendo un ligero estudio de los genealogistas vascongados: López de Salazar, Garibay, Lizaso, etc., dedicando un cariñoso saludo al patriarca de los genealogistas españoles, don Juan Carlos de Guerra.

La conferencia, intercalada de numerosos y pintorescos ejemplos, resultó muy amena, pese a lo árido del asunto, mérito del señor Valle Lersundi que fué premiado, al terminar, con una gran ovación por parte de la numerosa y selecta concurrencia que llenaba el salón.

### EL ARTE POPULAR EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA

Acto seguido pronunció su anunciada disertación sobre "El Arte popular en la enseñanza primaria", la profesora de la Escuela Normal de Maestras de Segovia, señorita María de la Concepción Alfaya.

Con una fluidez de palabra verdaderamente notable, expuso los resultados de los estudios que en compañía de su hermana realiza en tierras segovianas recogiendo labores y bordados de arte popular.

Reservando dos partes de su disertación, método de estudio y acoplamiento de los resultados a la escuela, para tratarlas en la conferencia de hoy, dedicó la de ayer a la sistematización y estudio de las labores halladas, demostrando unos conocimientos profundos en la materia.

Llevando como fin el resurgimiento del antiguo bordado típico español, estas señoritas durante diez años han recogido y estudiado, venciendo todos los obstáculos que se les presentaban, de los que no era el menor el recelo del campesino castellano, más de sefetas muestras de bordados populares y típicos, entre los que no se ha dado el caso de haber dos iguales, revelando esto las influencias personales que actúan sobre los moldes tradicionales.

Actualmente tienen gran número de estos modelos expuestos al público en la Exposición de Barcelona, donde la señorita Alfaya ha dado a las maestras una conferencia organizada por el Ayuntamiento de la capital catalana.

La disertación, a la que acompañó la proyección de unos treinta modelos de bordados multicolores, resultó interesantísima. La señorita Alfaya fué muy aplaudida por la numerosa concurrencia que la escuchó, entre la que se contaban muchas señoras y señoritas. Es de esperar que la continuación de esta conferencia se vea hoy tan animada como la de ayer.

### PROGRAMA PARA HOY

A las diez y media de la mañana, "El Verbo Vasco", por el señor Escalera Maidagán.

A las doce, "Investigaciones sobre el trabajo de las Artes Industriales en el País Vasco", por don Pedro M. de Artífano, catedrático de la Escuela Central de Ingenieros Industriales y vicedirector del Instituto de Valencia de Don Juan.

A las cuatro, "Ejemplo y resultado de una campaña de investigación de bordados populares", por la señorita M. C. Alfaya.

A las cinco y media, "Conversación en castellano sobre preparación del Quinto Congreso de Estudios Vascos", por don Angel de Apraiz, catedrático de Historia del Arte en la Universidad de Barcelona y secretario general de la Sociedad.

A las siete y media, asistencia a un ensayo de "Saski-Naski". Este ensayo se celebrará en el teatro del Gran Casino, dándose también en él idea del decorado e indumentaria. Podrán asistir solamente los alumnos de los cursos, cuyo programa en San Sebastián se terminará con este acto.

## Camioneta Chevrolet

6 cilindros, con 3.000 kilómetros de rodaje, en muy buen uso y a toda prueba. Se vende por no poderla atender su dueño. Informará en San Prudencio (Oñate), Bernabé Ezepeleta.

## G. v. V. Recondo

ABOGADOS

Consulta: nueve a doce  
Bengochea, 5 (esquina plaza de Guipúzcoa)

Teléfono 14-7-95

## ¡ATENCIÓN!... ¡ATENCIÓN!

BATERIAS EXIDE, desde ... .. 135 pesetas  
FAROS BOSCH DE GRAN POTENCIA ... .. 75 "  
KLAXONS BOSCH ... .. 50 "  
BOBINAS PARA ENCENDIDO BOSCH ... .. 40 "

Talleres de reparación eléctrica de automóviles "CASA COMET", sucesores A. del Teso y J. Otero, Oquendo, 11, y Fuenterrabía, 31.



## "La Perla del Océano"

Casino de la playa

Los forasteros que acuden todas las temporadas a pasar el verano en nuestra ciudad, encuentran siempre alguna obra nueva, y este año, por no faltar a esta costumbre tradicional, se van a asombrar de la transformación operada en los salones de «La Perla», que se han convertido, después de las obras de ampliación, en los del más lujoso casino.

Faltan todavía algunos detalles y la colocación del mobiliario, pero para el 15 de julio, en que se tiene anunciada la apertura oficial, se espera está todo terminado.

En una de las ampliaciones laterales va un espléndido bar americano y la sala destinada a restaurant, que contará con muebles de ebanistería tapizados.

Los techos y ventanales laterales de los salones son vidrieras artísticas, y el alumbrado, profuso, será por el procedimiento moderno de luz indirecta en las cornisas altas y bajas, y en los techos, luz difusa a través de faroles artísticos.

Todos los demás detalles de stores, cortinas, toldos exteriores, estarán a tono con el estilo del decorado, y puede asegurarse que, después de ultimada toda la obra, formarán un conjunto verdaderamente grandioso y de depurado gusto.

Nada representaría esta transformación y el deseo de convertir «La Perla» en un centro de atracción de la colonia forastera y donostiarra de la alta sociedad, si no hubiese tenido especial cuidado en contratar los servicios de arrendatarios de verdadera categoría para la explotación del bar y restaurant, y esto se ha conseguido sobradamente consiguiendo el concurso del reputado barman Perico Chicote, que si bien es el «cas» en la preparación de cocktails en España, une a esto un don de gentes que le ha colocado en lugar preeminente entre el público más distinguido de Madrid, en casa de muchos próceres en los que ha organizado fiestas. Cuenta como colaboradores con don Jesús Aparicio, como maitre d'hotel, y don Escolástico Landa, uno de los mejores jefes de cocina de España, siendo ambos arrendatarios del Real Club de la Puerta de Hierro de Madrid, una de las Sociedades más distinguidas. Como jefe de los servicios de pastelería y repostería, cuenta con el que lo es del marqués de Argueso, aristócrata que suele dar fiestas a sus majestades los reyes.

En el Casino de la Playa se han de dar este verano fiestas eminentemente aristocráticas de gran variedad. Toda la gama de «aperitif dansants», té de gala, cenas de gala, procurando otros atractivos en las terrazas y en la playa, incluso cuando se den fiestas de noche.

Podemos asegurar que ya medio Madrid distinguido conoce estos planes, pues a pesar de no hacer más que cuatro días que se han arrendado estos servicios, se hallan ya colocados en todos los principales grandes hoteles de Madrid y sus diversos casinos magníficos carteles murales de «La Perla», en los que se hace la propaganda en el doble aspecto de balneario y casino de playa, dando a conocer el programa preparado.

Como uno de los puntos más importantes para el buen resultado de estas fiestas es el contar con buenas orquestas, este detalle no ha quedado omitido, pues el arrendatario aporta una orquesta de primer orden, que probablemente será «Los Galindos», de tanta fama en Madrid y San Sebastián, y el que sea.

Por si esto fuera poco, y como detalle complementario, hemos de decir que se contará con una soberbia instalación de cocinas, frigoríficos, etc., y que el material de servicio que aporta el arrendatario es digno de mesas principescas.

balneario contará con otra excelente or-

## ESCENARIOS DONOSTIARRA

EN EL VICTORIA EUGENIA

"Después del amor", traducción de Cadenas y Gutiérrez Roig :: ::

Difícil salto es el del juguete cómico a la comedia melodramática, y nada tiene de extraño que el que intenta tal salto si no se descalabra en su caída por lo menos al tocar el suelo lo haga en posición poco airosa. Y esto aconteció ayer con la compañía que dirige Juan Bonafé, que hizo una peligrosa excursión al campo del melodrama de corte francés. Y ocurrió que adoleció en todo momento la interpretación de una falta de ambiente y de matización difícil de salvar al intentar abordar un género tan distante del que habitualmente cultivan y de una carencia de justeza en el decir y accionar que hubiera sido fácilmente subsanable con una más cuidadosa labor de ensayo. Así todo lo que en elogio pudiera decirse de los actores en general, había de ser el decir que estuvieron discretos, sin que esto pueda alcanzar al señor Ozores, que ni siquiera tuvo en cuenta las excepcionales condiciones de la obra estrenada, para olvidar ese tono de caricatura exagerada que nos ha venido repitiendo en cuantos personajes le hemos visto encarnar durante esta breve campaña.

Y con esto está dicho todo lo que del estreno de ayer puede decirse, ya que la comedia no merece ni la breve glosa que hemos dedicado a sus intérpretes. Un asunto que pudiera tener interés dramático si no fuera porque en su desarrollo no se ha perdonado falsedad, incongruencia ni absurdo que fuera aprovechable.

De este modo lo más destacado de ayer fué la ya tradicional benevolencia de nuestro público, que tuvo la cortesía de aplaudir tíbilmente a la caída del telón.—Fermín Vega de Seoane.

Funciones para hoy

A las seis y media, "Los caciques". A las diez y media de la noche, "Alfonso XII 13". SALON MIRAMAR

Hoy se repetirá el programa sonoro estrenado el jueves.

EN EL PRINCIPE

Sesión doble

Esta noche habrá una sesión doble, pasándose "El paso del ocajo", por Jack Halt, Wara Larre y Chester Canklin, y "Deuda saldada", por Billy Sullivan y Ren Leare.

En sesiones de tarde se pondrá "El paso del ocajo".

## CALZADOS

Venid todos a ver las grandes novedades que acaban de recibirse.

QUENDO, 24 LA MINA QUENDO, 24

PRECIOS MUY BARATOS

## Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.  
MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.  
MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a Fuenterrabía, 3. — PUBLICIDAD DEL NORTE — San Sebastián

## Academia de matemáticas

Profesores: teniente coronel de Artillería, don Miguel Rubio, y comandante don Eloy de la Brena. Resultados obtenidos en la última convocatoria de la

### ACADEMIA GENERAL MILITAR

Presentados, 4; ingresados, 3. Dos de ellos presentados por primera vez. Empieza el curso el 1.º de julio para los que quieran hacer la preparación en un solo año. Clases particulares de matemática para los exámenes de septiembre en las carreras especiales. SAN BARTOLOME, 5, segundo TELEFONO 1-25-38

## "La Perla del Océano"

Servicio de baños

Desde hoy, sábado, se reanudan los servicios de baños calientes, que se hallaban suspendidos a causa de las trascendentales obras de reforma que se han ejecutado en el Establecimiento, las cuales han sufrido algunos entorpecimientos debido a las huelgas planteadas por distintos oficios.

No quedarán pendientes de apertura más que unos cuantos cuartos, a falta de pequeños detalles, pero ni éstos ni muchos de los que hoy se pondrán en funciones son necesarios hasta el pleno de la temporada, que es el mes de agosto.

De todos modos, en junto se abrirán más de setenta cabinas para baños calientes de todas clases, lo mismo de pila, como de algas, medicinales, etc., excepto los rusos y turcos, que, como todos los años, se abrirán el 20 o 25 de julio, fecha hasta la que no enciende la caldera grande, por estimarse un gasto innecesario por el relativo movimiento de los servicios.

Los baños de playa vienen ya funcionando hace un mes, y aunque no tienen gran movimiento, debido al mal tiempo, sin embargo ha habido días como el domingo pasado, que hizo un tiempo excelente, en que se pasaron de los 300 baños. Aunque todavía no son precisas, están habilitadas 150 cabinas, más las 70 de lona, que hacen un total de 220 cabinas, y aún se está terminando una nueva construcción, ampliación del departamento de preferencia, con otras doce cabinas. Además, se han instalado duchas en estos departamento de playa, visto el agrado con que el público recibió las que se establecieron el pasado año.

Otras muchas mejoras encontrará este año la clientela distinguida que frecuenta el balneario en la época estival, como la colocación de lavabos en algunos cuartos de segunda, que antes no tenían más que las pilas; instalación lujosa y confortable de las peluquerías, pedicura, manicura, etcétera, y una enfermería completa.

## PURGANTE "RU"

PREPARADO CON RIQUISIMO CHOCOLATE

Purgante ideal para todos y EL MEJOR PARA NIÑOS, porque LO TOMAN COMO UNA GOLOSINA. Sólo cuesta un real.

De venta: Farmacias Viuda de Eguino. Antonio Sotillo, Juan Zabala.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. NARRICA 42. Teléfono 1-18-00

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.º. Telf. 1-34-21

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA 2.º primero

## Compraría

turbina horizontal de 5 HP. para salto de cuatro metros.

Dirigirse: Echaluze.—EIBAR.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7 Fuenterrabía 6 4.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1. segundo.—BILBAO.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 :: :: Teléfono 1-08-77

## Almorranas-Pisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garaizabal (médico). Clínica: Florida, 17. — VITORIA.



El señor

## Don Isidoro Antonio Romero y Fernández

(JEFE DE ADMINISTRACION JUBILADO DEL CUERPO DE ADUANAS)

Falleció en Aiza, ayer tarde, 4 de julio, a los 79 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Josefa Navarro; su hijo, don Luis; sobrinos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar desde la parroquia de San Luis, de HERRERA, HOY, a las SIETE de la tarde, al Cementerio de Polloe de San Sebastián, y a los funerales que tendrán lugar el día 7, LUNES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, de San Sebastián, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

ALZA, 5 de julio de 1930.

Domicilio: Villa "CONSUELO-ENEA".



# San Sebastián, ciudad jardín

## EL SISTEMA DE ZONAS

XIV

"Les hommes ne sont point faits pour être entassés en fourmilières, mais épars sur la terre qu'ils doivent cultiver. Plus ils se rassemblent, plus ils se corrompent. Les infirmités du corps, ainsi que les vices de l'ame, sont l'infaillible effet de ce concours trop nombreux".

J. J. Rousseau.—"Emile".

Requisito esencial para hacer de San Sebastián una ciudad jardín ideal originalísima y muy hermosa que se extienda desde la ciudad de hoy, tan necesitada de planes de reforma y ensanche, hasta las fronteras de Navarra, de Francia y el mar, será que la empresa sea acometida (en otro artículo veremos por quién), no como una serie de reformas parciales, sino como un todo orgánico, como un plan regional de conjunto que abarque la ciudad y las afueras, esto es, la ciudad de hoy y la de mañana; un mañana muy remoto quizás, pero desde ahora previsto, planeado y preparado.

Ese plan de conjunto debe ser hecho, no solo por ingenieros y arquitectos; ingenieros de caminos, ingenieros agrónomos, forestales, sanitarios, industriales y de puertos; arquitectos de ciudades, de casas urbanas y casas rurales y arquitectos paisajistas o "landscape architects", sino también por médicos-higienistas, por químicos, por economistas y financieros y hombres de administración, por sociólogos y juristas-consultos, por industriales y por agricultores, por comerciantes y por pedagogos, por mujeres del hogar y por obreros; por todos, en fin, que a todos interesa esta ciencia novísima, compleja y eminentemente social que se llama Urbanismo o Arquitectura de ciudades.

Prevista y planeada por todos—sabios, artistas, obreros y pueblo en general— y abarcando un plan regional de conjunto, "San Sebastián, ciudad jardín" será a la vez una ciudad residencial o urbana, una ciudad comercial o de negocios, una ciudad eminentemente industrial y eminentemente agrícola que se hallará limitada, sancada y embellecida por el mar y por una amplia faja de bosques, praderas, jardines, campos de recreos, "park-ways" y "park drives" (vías-parques y paseos parques) que formen el "park system" que como un ideal de urbanización señalan los grandes urbanistas norteamericanos: Nolen, Mulford, Robinson, Olmsted (padre e hijo), Parker, Burnham, etc.

Para hacerlo así debe aplicarse el "comprehensive zoning", característica del Urbanismo y que con tanto éxito se practica en los Estados Unidos. (1)

El "comprehensive zoning" o sistema de zonas consiste en que toda la ciudad sea dividida en zonas, aéreas o regiones, cada una de las cuales tienen sus "building regulations" o normas edilicias propias, que determinan la parte que puede ser edificada y la que habrá de quedar como espacio libre; la altura de los edificios; su estilo arquitectónico; su distancia con relación a la calle y entre dos edificios contiguos; el uso en general a que habrán de ser destinados; resantes, alineaciones, etc. De este modo el sistema de zonas, que abarcará toda la ciudad y que se dicta a perpetuidad, es factor importantísimo de higiene, de bienestar, de acertado aprovechamiento de la tierra, de regularización en el valor económico de la misma, de estética urbana, etc., impidiendo la especulación desenfundada que antepone el interés egoísta del individuo al interés público de la comunidad. Como dice la "American Civic Association", "el fin supremo que se propone el sistema de zonas es hacer que se erija la construcción debida en el debido lugar y proteger a la persona que quiere desenvolver su propiedad en forma apropiada contra la que quiere desenvolverla en forma impropia. En su recto sentido el sistema de zonas significa la sustitución de un plan de construcción de ciudades económico, científico y eficiente, a un plan caprichoso, dilapidador y antieconómico".

Si aplicamos estos principios a "San Sebastián, ciudad jardín", el sistema de zonas consistirá en determinar previamente qué parte de esa extensa región comprendida entre el San Sebastián de hoy, las fronteras navarra y francesa y el mar habrá de ser destinada a cada una de las distintas zonas en que la región habrá de ser dividida, cada zona con sus propias normas edilicias.

Así habrá una zona de viviendas—"zona residencial o urbana"—dividida en diferentes subzonas, de edificios públicos y semipúblicos, de chalets de lujo independientes, de chalets gemelos, de viviendas en grupo y de casas de vecindad o alquiler, de viviendas modestas, de casas baratas, etc.

Esta zona deberá estar formada por los poblados existentes—San Sebastián, Pasajes, Renfería, Irún, Fuenterrabía, etc.—, y por las barriadas que se hagan como ensanche de los mismos y que a veces, como en el caso de Irún-Fuenterrabía, deberían ser barriadas de enlace sin solución de continuidad. (2)

La "zona comercial o de negocios", en la que según Ch. Mulford Robinson "el espacio es tan precioso, y el tiempo y la distancia son factores de grandísima importancia", es zona que en las modernas ciudades se halla muy desparramada y que en una ciudad jardín previamente planeada debe hallarse concentrada siendo la de más densidad de población, la de más actividad y movimiento, la de edificios más altos, la de terrenos más caros; por todo lo cual exige normas edilicias muy severas, bien estudiadas con antelación y aplicadas con rigor para evitar la especulación en el precio de los solares

(1) El sistema de zonas nació en Alemania y de allí pasó a los Estados Unidos, donde se extendió considerablemente en virtud de diferentes "zoning or districting laws" promulgados por los Estados de la Unión. La primera ley de "comprehensive zoning plan" fue dictada por la ciudad de Nueva York en 25 de julio de 1926. Véase para estudiar esta materia un interesante opúsculo "Zoning as an element in City planning, and for protection of property values, public safety and public health", publicado por la American Civic Association".

(2) Al estudiar en los negocios sociales el de construcciones, desarrollará más detenidamente todo lo referente al desenvolvimiento de la zona urbana de "San Sebastián, ciudad jardín".

y en el debido aprovechamiento de los mismos. Esas normas edilicias deben determinar la altura máxima y mínima de los edificios; la necesidad de que todos los de una misma calle guarden cierta armonía, huyéndose a la vez de una antiestética uniformidad; la reglamentación en el uso de los anuncios, reclamos, cartelones y letreros luminosos de que tanto se abusa en nuestras actuales ciudades; el uso de las aceras ocupadas temporalmente en parte por mesas y sillas de los hoteles, restaurantes, cafés, etc., contiguos; prohibición de ruidos callejeros, de vendedores ambulantes, etc.

Exige también la zona comercial un sistema de calles anchas, rectas, cómodas, sin grandes desniveles y con medios de locomoción adecuados; sistema de calles que debe ser hecho con previsión y con un plan científico que obedezca a necesidades reales y no a principios teóricos. Así se facilitarán en esa zona las comunicaciones, la comodidad del público, el desarrollo de los intereses de comerciantes, industriales y hombres de negocios, el aumento en el valor de la propiedad, etc., y así se evitarán, cuando la ciudad haya adquirido gran desarrollo, esas ampliaciones de calles que las ciudades imprevisoras del pasado tienen que acometer en forma incompleta y a costa de grandes gastos y enormes dificultades.

"La zona comercial—nos dice C. B. Purdom, director financiero de "Welwyn garden city"—debe ser desarrollada lentamente. Sería un error disponer de los terrenos de esa zona demasiado pronto, y una fatal equivocación, desde el punto de vista financiero, disponer de ellos a bajo precio. Gran habilidad y gran prudencia se necesita para no sacrificar el valor futuro de que son susceptibles, a la posibilidad de obtener con ellos beneficios inmediatos. Las necesidades comerciales de los primeros tiempos en la vida de la ciudad jardín pueden ser satisfechas con el establecimiento de tiendas y comercios que sean hechos por la Compañía constructora de la ciudad o por otra subsidiaria, y arrendados por plazos cortos. Sea cual sea el método que se adopte hay que tener presente que el fin que se persigue es preservar el gran valor de la tierra que han de crear las oportunidades comerciales".

En rigor y puesto que en "San Sebastián, ciudad jardín" no se tratará de hacer toda una ciudad nueva, sino de transformar en ciudad jardín una extensa región que abarca varias ciudades existentes, la zona comercial o de negocios estará, sobre todo en un principio, constituida por algunas calles de dichas ciudades y principalmente de San Sebastián y de Irún. En ellas deberá procurarse a todo trance hacer varias grandes vías comerciales que se inspiren en una de las calles más originales, más hermosas y más dignas de imitación que en el extranjero existen: la "Via XX Settembre", de la suiza Ginebra.

Dicha Vía, que se halla en el centro de la ciudad, arrancando de la gran Piazza di Ferrai, está formada por dos hileras de construcciones lujosas que en el piso bajo forman amplios, suntuosos pórticos o soportales con muy hermosas arcadas, con lindísimas y elegantes columnas, con piso de mosaico y con rico techo artesonado. En dicha Vía genovesa se hallan algunos cines y teatros de "varietés", varios restaurantes y cafés, autorizados para sacar sillas y veladores a la amplia acera, y los principales comercios y tiendas de lujo. Los defectos de que adolece dicha vía—la falta de uniformidad en su anchura, la carencia de armonía en el estilo arquitectónico de las construcciones y de las arcadas, la relativa estrechez de la calzada, etcétera, serían fácilmente subsanados en la zona comercial de San Sebastián, ciudad jardín.

Los pórticos, tan necesarios en toda ciudad por su gran utilidad y su carácter artístico, reúnen grandes ventajas. En primer lugar, sirven de albergue y defensa contra el sol abrasador del verano, contra el viento y el frío del invierno, contra la lluvia en todo tiempo, y más en ciudades como las de nuestra costa del Norte. Además, se prestan admirablemente para una hermosa y artística decoración por sus arcadas apoyadas en pilastras o en columnas de mármol, de piedra, de cemento, etc., por la decoración que permiten los intercolumnios, que pueden ser adornados con estatuas, con grandes jarrones, con bancos-canapés, con jardineras, etcétera; por el piso, que puede ser de mármol, de cerámica, de mosaico, etc.; por el techo, que puede ir ricamente decorado con artesonado o pinturas.

En la zona comercial de "San Sebastián, ciudad jardín" deberá, pues, haber varias vías-pórtico que tengan por lo menos 20 o 30 metros de anchura en la calzada y ocho o diez en cada acera cubierta que forme galería-pórtico; calle que no deberá ser vía-parque para facilitar la circulación; calle por la que no deberán transitar autobuses ni tranvías y que a ciertas horas deberá estar cerrada a toda clase de vehículos, para que una población activa pueda circular libremente por la vía más rica, más suntuosa y más atractiva de la ciudad. Todos los edificios en ella construidos deberán sujetarse a un mismo estilo arquitectónico, deberán tener una altura uniforme y deberán ser aislados, rodeados, en tres de sus fachadas, de jardines, y con la cuarta, la principal, formando pórticos que sin solución de continuidad deben correr todo a lo largo de la calle en sus dos lados. Entre la arcada de los pórticos y la calzada podrá haber una especie de terraza cerrada por artística balaustrada con macelones o por artísticos bancos-canapés; terraza que sería muy a propósito para instalar en ella mesas y sillas de cafés, cervecerías, restaurantes, casinos, etc.

"Una calle comercial a cuyos lados haya edificios de imponente y suntuosa arquitectura, con fachadas limpias de cartelones y de signos llamativos; de día, sin anuncios de colores chillones; de noche, sin anuncios luminosos; una calle toda dignidad, reposo y propia placidez; he aquí la visión de una ciudad idealmente monumental y distinguida". (1)

H. GONZALEZ DEL CASTILLO.

(1) Ch. M. Robinson en su notabilísima obra "Modern Civic Art"—G. P. Putnam's Sons—London & New York— en la que pueden verse los cuatro capítulos que dedica a la zona de negocios y singularmente el primero, en que trata de "El plan de calles en el distrito de los negocios", y el segundo, en que trata de "La arquitectura en el distrito de los negocios".

## HOGARES NUEVOS



EIBAR. — Don Juan Murga y la señora Timotea Arrizabalaga, después de haber contraído matrimonial enlace en el santuario de Arrate. (Foto Ojanguren.)

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — Ayer entró, en la marea primera, el vapor "Juanes", que trae cargamento de carbón procedente de Avilés; por la tarde fondó en la bahía de la Concha el vapor "Rosita", que también trae cargamento de carbón, de Fijón, y que entró en la dársena en la marea de la noche.

Quedaban atracados a los muelles los vapores "María Santuete", "Hernani", "Vito", "Juanes" y "Rosita"; el balandro "Elena" y los veleros "Mugardos", "San Luis" y "Tedin".

### LA PESCA

En nuestro puerto. — Regular cantidad de anchoa y sardina entró ayer en nuestro puerto. Sin embargo, a la anchoa han de agarrarse los pescadores porque, a pesar de todo, es la pesca que algo produce.

Los que se dedican a la pesca del atún comenzaron a regresar algo tarde con solo muy mediana cantidad de atunes pequeños los primeros.

Los vapores de arrastre también tardaron ayer en volver con pescado, del que traían lo que puede decirse cantidad normal, es decir, ni poco ni mucho.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 16.001 kilos, a 3'35 pesetas el kilo; merluza mediana, 5.356, a 3'10 la grande y 2'90 la pequeña; pescadilla, 7.388, a 2'10 la de bou y 1'35 la de pareja; gallos, 746, a 2'40; langosta, 309, a 7'90; besugo de arrastre, 514, a 1'60; atún, 7.949, a 1'70; bacalao fresco, 465, a 1'60; cabras, 549, a 1'05; congrio grande, 671, a 2'70; sapo, 2.639, a 1'40; chicharro grande, 1.517, a 1'50; panchos, 294, a 1'30; martines, 41, a 0'90; ordinarios, 2.390, a 0'40.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'3 de la mañana y a las 11'35 de la noche.  
Bajamar: A las 4'56 de la madrugada y a las 5'27 de la tarde.

### EL TIEMPO

Continúa el régimen tormentoso en nuestra región. Ayer, a las seis de la tarde, cuando aún faltaban más de dos horas para la puesta del sol, se oscureció de tal forma el firmamento que en casas y comercios hubo necesidad de encender el alumbrado. La ciudad ofrecía el aspecto de un anochecer anticipado. Poco después descargaba un formidable aguacero que duró largo rato, y aunque no despejó el cielo, se claró bastante. Y seguimos condenados a esta tormenta diaria, de la que raro es el día que escapamos.

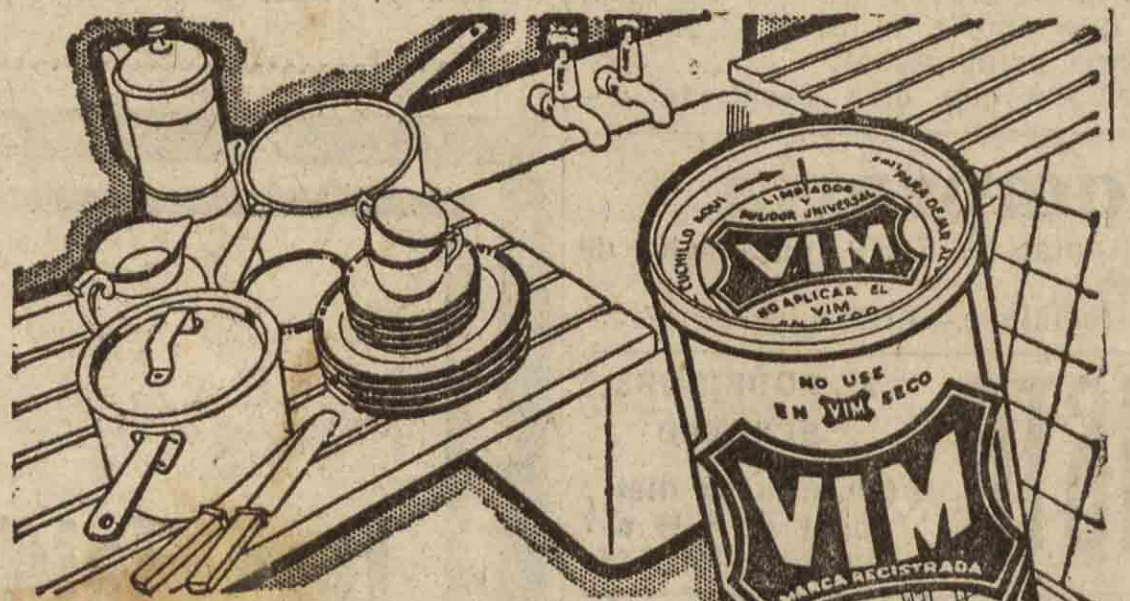
Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iguelto:  
Presión al nivel del mar: 1016 milibares.  
Temperatura del aire a 1'20 m.: 17'2.  
Humedad: 100 por 100.  
Tensión del vapor de agua: -95 milibares.  
Dirección del viento: Oeste-Noroeste.  
Velocidad: 6'5 metros por segundo.  
Nubosidad: 10 décimos.  
Estado de la mar: Marejada ligera.  
Meteos: Llovizna. Varias tormentas.  
Temperatura del agua del mar: 20'.  
Temperatura de la arena de la playa: 21'.  
Temperatura: Máxima, 17'8; mínima, 15'9.  
Recorrido del viento: 245 kilómetros.  
Insolación: Nada.  
Evaporación: 0'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Un débil anticiclón está situado sobre el Báltico y llega hasta el Nordeste de Francia, y otro muy extenso cubre el Atlántico entre las Islas Azores y las Bermudas.

Una depresión que pasa sobre Spitzberg tiene un secundario al Norte de Irlanda. Sobre la mitad Sur de Francia y la península ibérica existen varios pequeños mínimos de carácter tormentoso que van a hacer persistir sobre el país vasco el tiempo de aguaceros.

En el Cantábrico hay marejadilla y los vientos soplan de la región Norte.

Tiempo probable: Viento variable, pasando al Noroeste, moderado. Algunos aguaceros tormentosos. Ligera marejada. — DOPORTO.



## VIM LIMPIA TODO CON RAPIDEZ

Cazuelas sucias, cacerolas sin brillo, cuchillos, cucharas y tenedores relucen enseguida si se frotan un poco con Vim. Con Vim se limpian los pisos, la porcelana, las baldosas y la chillería. Toda la suciedad y toda mancha de grasa desaparece en cuanto se toquen con Vim.

Verter un poco de Vim sobre un paño húmedo y frotar suavemente. Fijese como desaparece la suciedad y la grasa y como brillan los artículos como nuevos.

Emplear Vim para todos los usos domésticos

V-V 53-180A 2

LEVER BROTHERS LIMITED, FORT SUNLIGHT, ENGLAND





La Vuelta a Francia

Charles Pelissier triunfa al "sprint" en la tercera etapa

Durante la carrera se anotaron bastantes intentos de fuga. - Los españoles han llegado bien colocados. - Binda sigue llegando en segundo lugar

CLASIFICACION GENERAL DESPUES DE LA SEGUNDA ETAPA

Antes de relatar las incidencias ocurridas durante el recorrido de la tercera etapa, vamos a consignar la relación oficial de clasificados después de llegar a Dinan.

(Los nombres en negrita señalan a "touristas-routiers").

1. L. Guerra, en 13 horas 37 m. 34 s.
2. Ch. Pelissier y Alf. Binda, en 13-37-46.
4. G. Laloup, Bonduel, P. Magne, Frascarelli, H. Nebe, Manthey, Wolke, Giuntelli, A. Magne, Tietz, V. Fontán, M. Bidot, A. Leducq, Barthelemy, B. Faure, Verchate, Gouleme, Ondet y J. Perrain, todos en 13-39-2.
23. J. Demuyser, en 13-40-45.
24. Pancera, en 13-41-22.
25. Dossche, en 13-41-41.
26. Delbart, Tailleur, Buse, Delannoy, Piemontesi y Schoen, en 13-41-48.
32. Merviel, en 13-42-42.
33. Cardona, en 13-42-50.
34. J. Mertens, en 13-42-52.
35. P. Jouel, en 13-43.
36. J. Aerts, en 13-43-40.
37. Moreels, en 13-43-47.
38. Thierbach, en 13-44-48.
39. Maclair, en 13-45-23.
40. Belloni, en 13-46-19.
41. L. Bajard, en 13-46-42.
42. V. Riera, en 13-47-43.
43. J. Declercq, en 13-48-10.
44. Laval, en 13-48-13.
45. F. Gremo, en 13-49-10.
46. Huot, en 13-49-44.
47. Peglion, en 13-50.
48. Mazeyrat, Taverne y Berton, 13-50-40.
51. Boisselle, en 13-51-42.
52. Goubert, en 13-53-26.
53. L. Buysse, en 13-54.
54. Robache, en 13-54-43.
55. Gottrand, en 13-55-55.
56. Fayolle, en 13-59-24.
57. Plautin, en 13-59-42.
58. Mateu, en 14-1-40.
59. Faillu, en 14-7-23.
60. Bruynooghe y Prevost, en 14-8-30.
62. Martinetto, en 14-8-37.
63. Tissier, en 14-8-38.
64. Ampurias, en 14-10-53.
65. Siegel, en 14-11-12.
66. Touzard, en 14-12-33.
67. Lanteri, en 14-12-53.
68. Martinet, en 14-15-6.
69. Encrine, en 14-15-30.
70. Lange, en 14-19-41.
71. Bariffi, en 14-22-14.
72. Soucard, en 14-24-37.
73. Teisseire, en 14-26-39.
74. V. Trueba, en 14-28-14.
75. Badal, en 14-29-23.
76. Menegazzi, en 14-29-30.
77. Simonin, en 14-37-1.
78. Mottard, en 14-37-41.
79. Cepeda, en 14-38-9.
80. J. Trueba, en 14-43-16.
81. Arnoult, en 14-44-16.
82. Masson, en 14-45-6.
83. Berardi, en 14-49-12.
84. Tubau, en 14-52-42.
85. Petit, en 14-54-10.
86. Bobo, en 14-57-39.
87. Cottalorda, en 14-3-40.
88. Moulet, en 15-13-21.
89. Merlo, en 15-13-53.
90. Ipide, en 15-20-31.
91. Persigan, en 15-23-42.
92. Cento, en 15-25-24.
93. Folliot, en 15-30-9.
94. Werner, en 15-36-25.

CLASIFICACION INTERNACIONAL

1. Italia, en 40 horas 54 m. 22 s.
2. Francia, 40-55-50.
3. Alemania, en 40-57-6.
4. Bélgica, en 40-58-49.
5. España, en 41-32-13.
60. Bruynooghe, en 14-8-30.

LA TERCERA ETAPA

A las diez de la mañana salieron de Dinan 92 corredores, es decir los que continúan la carrera, pues hubo que anotar las nuevas bajas de los turistas Plautin y Motard.

Ayer ya dijimos que Dermitt había abandonado en la segunda etapa. En el momento de la partida el tiempo no presentaba buen aspecto, hallándose el cielo cubierto de negros nubarrones.

¡O SE HACEN 30 DE MEDIA, O...!

En el momento de la salida, M. Desgranges advirtió a los corredores su disconformidad con la última media horaria alcanzada, y les advirtió que de no llegar a conseguir en la tercera etapa un promedio de treinta kilómetros a la hora, en la etapa siguiente les daría la salida por grupos separados, con el fin de estimularles a acelerar la marcha.

LA CARRERA

A poco de salir, el italiano Frascarelli

hubo de detenerse para reparar su cadena, logrando luego en rápido caminar incorporarse al grupo de cabeza.

Quando llevábamos poco más de media hora de marcha, Piemontesi pincha, pero también pudo incorporarse al pelotón primero después de reparar.

PASO POR SAINT BRIEUC

Quando los corredores llegaron al pie de la cuesta de Lamballe, hubo un momento de expectación, creyéndose que allí se produciría alguna lucha y que quizá sobreviniese alguna escapada, pero todos subieron al alto sin grandes esfuerzos y sin que nadie intentara la fuga.

La llegada al control de Saint Brieguc la hicieron en grupo, conducidos por el francesito Leducq.

GUERRA PINCHA Y LOS ALEMANES INTENTAN ESCAPARSE :: ::

Por Quingamp pasaron los corredores con diez minutos de retraso sobre el horario anunciado.

A la salida pincha Guerra, mas también logra en poco terreno contacto con los directores del primer grupo.

Los alemanes Nebe y Buse escapan inesperadamente, sin resultado.

Después son Demuyser, Wolke, Taberne y Remo quienes pretenden despegarse.

Belgas e italianos a la greña, sin que ninguno logre escapar.

A 14 kilómetros de Morlaix Fontán y Binda organizan unos momentos de tren vivísimo, a consecuencia del cual se originan algunos despegues.

Los hermanos Trueba quedan rezagados. Luego pincha Magne y se retrasan Belloni, Delanoy, Pancera y Cepeda.

Otro intento de fuga a cargo de Aerts, con el mismo nulo resultado.

Más tarde, los belgas consiguen huir, pero son cogidos nueve kilómetros antes de la llegada.

LA LLEGADA

A Brest llegan en pelotón, y es Charles Pelissier quien logra cortar la cinta en primer lugar, siguiéndole Binda a un largo.

Con ellos llegan Demuyser, Taberne, Barthelemy, Bonduel, Schoen, Aerts.

CLASIFICACION INDIVIDUAL

1. Pelissier, en 6 horas, 39 minutos y 18 segundos, consiguiendo una media horaria de poco más de 30 kilómetros.
2. Binda.

Y después Demuyser, Taberne, Bonduel, Barthelemy, Schoen y Aerts, todos en el mismo tiempo.

Y en seguida otro pelotón, formado por Dossche, Mertens, Delanoy, Laloup, Piemontesi, Gaetano, Guerra, Pancera, Remo, Giuntelli, Cardona, Riera, Trueba (V.), Monthey, Neze, Siegel, Buse, Tietz, Fontán, Merviel, Magne hermanos, Leducq, Maclair, Boisselle y Cottalorda.

CLASIFICACION DE LOS ESPAÑOLES :: :: :: ::

He aquí los lugares alcanzados por algunos de los corredores españoles:

- Cardona el 19, Riera el 20, Vicente Trueba el 21 y Mateu el 22.

HOY, LA CUARTA ETAPA

Hoy cubrirán los ciclistas la cuarta etapa: de Brest a Vannes, 210 kilómetros.

Pocas dificultades presenta la jornada de hoy. A la salida es necesario tomar la ruta de Brest a Landerneau. En este punto, abandonando la carretera de París a Brest, hay que dirigirse hacia Chateaulin. Entre Brest y Landerneau existen algunos promontorios de consideración; ya después, hasta Lorient, la carrera es un interminable subir y bajar suavemente, en montaña rusa. Y a partir de Lorient, ninguna seria dificultad.

Por eso es muy probable que en Vannes la llegada se verifique en grupo.

HORARIO PROBABLE

- Brest (salida), a las 10 de la mañana.
- Chateaulin (61 kilómetros), a las 12.
- Quimper (88 kilómetros), a las 12'40.
- Lorient (154 kilómetros), a las 2'45.
- Vannes (210 kilómetros), a las 4'20 de la tarde.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA



**LA COPA DE LAS NACIONES**  
En Ginebra, en partido cuarto de final, lucharon los helvéticos de Servette con los "fascistas" del Bolonia, venciendo los suizos, que lograron cuatro tantos mientras los súbditos de Mussolini solamente conseguían uno.  
Otro equipo que tiene que marcharse: el Bolonia!

**LOS ARBITROS SE REUNEN**  
En Bilbao, el próximo domingo celebrarán una reunión los árbitros de los Colegios vizcaínos, guipuzcoano y cántabro. Parece ser que el espíritu y objeto de la misma es el de orientarse para llevar a la próxima Asamblea de Colegios, que tendrá lugar en Madrid el día 13, un determinado criterio con respecto a la nueva reglamentación a ellos concerniente.

**EN EL CAMPEONATO MUNDIAL TOMARAN PARTE TRECE PAISES**  
Los inscriptos para el Campeonato Mundial de Foot-Ball son trece países. El Ecuador renunció a intervenir en el campeonato, y lo mismo, seguramente, hará Bolivia.

**ENTRENAMIENTO PUBLICO**  
La Asociación Argentina de Foot-Ball ha citado el domingo próximo para la celebración del match público de entrenamiento de los teams que tomarán parte en el Campeonato Mundial de Foot-Ball.

**PARTIDOS DEL ESPAÑOL EN FRANCIA E ITALIA**  
Nada hay todavía de los partidos que jugará el Español en Francia y en Italia; pero las gestiones van muy adelantadas. Parece que en París jugará dos encuentros con el Club Français, campeón de la región de París. Tiene, además, pendientes otros partidos dentro de la península y en el extranjero, entre los que figuran algunos que se celebrarán en septiembre próximo.  
Estas noticias son las manifestadas por el directivo españolista Damián Cañellas, que ha visitado Francia e Italia preparando la excursión.

**LA MULTA A UZCUDUN**  
El boxeador español Paulino Uzcudun y cuatro de sus antiguos representantes han sido condenados al pago de una multa, cuyo importe asciende a la suma de 3.262 dólares, a la "Porto Rico Boxing Corporation", por incumplimiento de un contrato concertado con la entidad últimamente citada, en virtud del cual el pugil vasco se comprometía a actuar en la Isla de Puerto Rico.

**Banca Cafranga**  
VALORES A PLAZOS  
Se venden toda clase de valores, a pagar a plazos. Un título de la Deuda Interior del Estado, rentando el 4 por 100 de 500 pesetas, puede ser adquirido en 369 pesetas, pagaderas en los plazos que le convengan.  
Pida informes  
Banca - Cambio - Bolsa  
Avenida, 16 San Sebastián

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN 52. 1.º izqda. - Telf. 1-32-42

**Teatro Victoria Eugenia**  
Gran compañía de comedias de Hortensia Gelabert - Juan Bonalé  
A las 7 y menos cuarto  
La farsa cómica en tres actos de Arniches,  
**LOS CACIQUES**  
Funciones para hoy  
A las 10 y media  
La comedia en tres actos de J. Fernández del Villar,  
**ALFONSO XII, 13**

**MOTORES**  
**NATIONAL**  
MOTORES DIESEL  
de cuatro tiempos, horizontales y verticales de 18 a 900 CV.  
**BERNARD**  
MOTORES A GASOLINA  
de cuatro tiempos, de 2.5 a 45 CV.  
Refrigeración por agua con radiador  
Grupos moto-bomba y electrógenos  
**HATZ**  
MOTORES DIESEL de 6 a 40 CV.  
Tipo vertical de dos tiempos.  
Grupos Diesel-Electrógenos  
GRANDES EXISTENCIAS CONDICIONES ESPECIALES PARA REVENDADORES  
**MUGICA ARELLANO Y CIA**  
INGENIEROS  
Oficina Técnica en MADRID Peligros, 9  
SUCURSALES PRINCIPALES: Badajoz, Barcelona, Cáceres, Ciudad Real, Córdoba, Huesca, Jaén, León, Lérica, Lujo Madrid, Palencia, Salamanca, Sevilla, Valencia, Valladolid, Vitoria, Zamora, Zaragoza.



## Ciclismo

## La gran prueba que prepara el Pasayako para el domingo

Son ya numerosos los premios que se van recibiendo, pudiendo asegurar serán lo menos diez en metálico, aparte los objetos de valor, que a pesar de los numerosos inscripciones aún sobrarán.

Un entusiasta pasaitarra regala una copa para el primer corredor de los neófitos, y otro un objeto de gran valor para el primero de Pasajes.

Con el fin de recordar a los aficionados el número y nombre de los corredores, a continuación los citamos:

1, Serafín Díaz (del Fortuna, de San Sebastián); 2, Angel Aguirre (idem); 3, Carlos Urresti (idem); 4, Federico Los Santos (idem); 5, Francisco Tellechea (idem); 6, Julio Montejo (idem); 7, Carmelo Sánchez (idem); 8, Francisco Aguirre (idem); 9, José Urtizberea (idem); 10, José Juanes (del Real Unión, de Irún); 11, Antonio Rodríguez Juanes (idem); 12, Juan Valderrey (idem); 13, Julio Fombellida (idem), campeón de los neófitos; 14, Juan Valderrey (idem); 15, Antonio Ajende (idem); 16, Teodoro Iparraguirre (idem); 17, Hermógenes Coronado (independiente); 18, Idefonso Coronado (id.); 19, Vicente Hernández (idem); 20, Juan Vicandi (idem); 21, Luis Olaizola (idem); 22, Manuel Maiz (idem); 23, Antonio Loinaz (id.); 24, Ramón Ibañez (idem); 25, Pedro Azurmendi (del Elgoibar).

Y, probablemente, todo el equipo rojillo de G. A. C., de Eibar.

Los nombres de los señores jurados daremos a conocer en el número de mañana.

Se previene a todos los corredores que deberán estar listos media hora antes de la salida ante el jurado, que les pasará lista.

El comienzo de la carrera será a las nueve y media de la mañana, frente al domicilio de la Sociedad (café de la Marina), y hoy, a las nueve de la noche, quedará cerrada la inscripción.

### CARBURADOR "IRZ"

EL DE MENOR CONSUMO

### LA PEÑA

Restaurant y casa de viajeros de RAFAEL CORRAL

Tel. 12965. Príncipe, 15

Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Variación de programa diario.

### R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabía, 4. 1.º—Teléfono 1-35-06

### Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA



# DEPORTE VASCO

## De Logroño a Ondárroa pasando por Munguía

El gran Jurico sigue imperando en la cancha del Frontón Moderno

Las jornadas pelotísticas de ayer en :: la región ::

### Logroño

Desde Logroño, vía Munguía, hemos venido a esta nuestra voluntaria reclusión ondarresa en busca de la paz y del reposo que no hemos podido ni querido encontrar en tierras riojanas.

Con buena pena hemos dejado la risueña y soleada capital logroñesa estrechando la mano cariñosa de nobles e ilustres amigos que en ella nos honran con sus afectos. ¡Qué bien hemos vivido ocho días en el «Grand Hotel» escuchando el concierto de los jilgueros, verderones y verdicillos (txirrisklas) de los frondosos plátanos del paseo del Espolón!

Nos despedimos con una cena que nos dió el amigo Heliodoro Elorrieta a pelotaris, intendente y organizador de los partidos que el pasado viernes se celebraron en el «Beti-Jai», cena que fué muy bien servida, tanto por la calidad y abundancia de los platos, como por la solicitud sonriente y esmerada de las bellas camareras de dicho hotel.

Nuestra propaganda movió a toda la región riojana, y el jueves, 26 del pasado mes, se agolpó en la Avenida de las Adoratrices un montón imponente y escogido de aficionados que hubieran producido un entradón jamás conocido.

Y era que el mano a mano entre el riojano Gato-rojo y el azcoitiano Zabaleta, ambos zurdos, más el encuentro de Echabe IV y Urcelay contra Ulacia y Artazo, eran dos números capaces de resucitar a los muertos y de matar de emoción a los vivos.

Pero el telegrama de imposibilidad del de Zallobente llegó equivocado, firmado «Chato» en lugar de Artazo, y esta desgracia ayudada por una negligencia inconcebible en el chófer, que tenía instrucciones escritas y habladas de traer a los pelotaris de sustitución, nos obligó a un aplazamiento del festival, con disgustos y pérdidas que fuimos los primeros en lamentar.

Al suspender Justo «Artazo» y oír al pueblo que chilla, el chófer un estacazo mereció en la coronilla.

Y al día siguientes, viernes, con un público más numeroso del que podíamos esperar después de una tan ruidosa suspensión, público que con los telefonemas a la vista reconoció nuestras inteligentes previsiones y nuestra inculpabilidad, jugaron Gato-rojo y Zabaleta, venciendo el riojano, que, después de algunos apuros en las dos aproximaciones a un tanto (10 y 11 por 11 y 12), dejó al vasco en 12 para 20.

Zabaleta se encontró con un público nuevo entre el que no sonaba el grito y la interjección euzkérica, y esto pesó en su bife como bloque de portland. Pero la inteligente afición comprendió que si ese «morrisko» jugara sin esa «bola que no le dejó tomar aliento en el tripa» podría ganar, quizá fácilmente, al riojano, que estuvo, como siempre, corajudo y lleno de pundonor y con inagotables ansias de victoria.

Y se nos olvidó añadir a nuestra colec-

ción de jotas, que aparecieron al dorso de los programas de mano, esta otra:

Más quiero yo que un ladrillo me caiga en la misma oreja, que no la zurda mártillo de Francisco Zabaleta.

Nos complacemos en aplaudir la finura y ahincamiento que aporta Gato-rojo a todas sus actuaciones y que contrasta tristemente con la conducta que se atribuye a algunos otros pelotaris. Jugando así, como juega el de Albelda, es como únicamente se acrecienta la afición y la confianza, y se conquista el favor, la adhesión y el elogio del público, siempre más entusiasta de los casos de honradez y de voluntad que de las exuberancias físicas.

En el segundo partido, entre Echabe IV e Irureta I contra Ulacia y Urcelay, sacando ambos del cuadro tres, se confirmó lo que ya habíamos escrito en la Prensa riojana respecto a la «ametralladora vasca», Echabe IV, que esta temporada viene exhibiendo sus singulares facultades arrollando a todos los delanteros que se le ponen por delante y comprobando «con hechos» que le hace falta que le echen miras de más sangre y cuerno si se ha de poner muro y freno a sus facultades de matarife.

Aunque se resintió de ambas manos, bien ayudado por el voluntarioso, eficaz y siempre bien colocado Irureta I, dejó en 11 para 22 a sus contrarios, que hubieron de reducirse a una heroica y cerrada defensa.

### Munguía

Mañana, domingo, será en Munguía el tercero de los partidos escriturados en honor de Heliodoro Elorrieta.

Coincide este festival con la renombrada repetición en aquella villa de las fiestas de San Pedro. Y el programa general no puede ser más interesante.

Aparte de los números organizados con esmero y cariño por la Comisión de festejos del Ayuntamiento, a las cuatro y media de la tarde, en el hermoso frontón cerrado, se jugarán dos selectas combinaciones pelotísticas, y, entre partido y partido, los diversos equipos o grupos de «espatadantzaris» que habrán asistido al certamen y concurso de la mañana, harán sobre la cancha un alarde o exhibición de conjunto interpretando las tres principales danzas de su repertorio. Será esto algo que tendrá un alto sabor vasco, tradicional y decorativo, que estamos seguros agradará mucho al público.

No necesitamos gastar renglones en el elogio de los partidos de pelota, pues bastará con decir los pelotaris que han de intervenir. Nada menos que el tan discutido «Kirru» se pondrá frente a la veterania prestigiosa del gran Echabe III, o sea: la juventud rica en variantes de remate y de audacia, de una parte, y de la otra la experiencia eficaz y práctica. A Carmelo le acompañará el auto blindado Altuna, y al rubio guerniqués, el potente Artamendi, que tiene para Munguía el atractivo de que esta temporada está en juego y de que juega allí por primera vez. Vizcaínos contra gu-

puzcoanos, es otra de las significaciones de esta pelea.

El segundo partido se ha organizado entre los jóvenes que «vienen pegando» y están considerados como futuros ases. En los cuadros delanteros, la pugna interesante de Echániz II y de Atano VII, y detrás, los dos zagueros más apreciados y parecidos en la categoría: Echániz I y el elgoibarrés Múrua, ambos aplaudidos siempre por el entusiasmo, tenacidad y seguro empalme.

«Helio» nos acaba de visitar con su ligero y milagroso «Austin», y nos dice que están bien asegurados los ocho pelotaris y que, por consiguiente, no hay que temer suspensiones.

El domingo estaremos en Munguía atraídos por sus fiestas, por sus partidos y por la amistad que nos une con el señor alcalde, don Sabino de Alzaga; Arbe, Castro, Garay y otros queridos amigos que nos han echado el anzuelo, con la promesa, por caridad, de una buena comida y otra buena cena con garrafa de txakoli.

SHANTI DE MEABE

Ondárroa y julio.

### EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido.—Jugaban este partido Mina y Zabaleta (rojos) contra Jurico e Iturain (azules), sacando Mina del cuadro once y Jurico del once y medio.

El dinero salió azul en proporción de 40 a 38, escaso momio que revelaba la prudencia de la «cátedra» ante el debut de Zabaleta, que reaparecía después de varios meses de ausencia.

Tuvo su parte interesante el encuentro, a pesar de que no hubo más igualadas que en los tantos 1, 20 y 23. Mina y Zabaleta, que empezaron bastante bien se vieron dominados al final por sus contrarios, pese a las peligrosas arrancadas de éstos.

El partido terminó con el triunfo de Jurico e Iturain, que dejaron a sus contrarios en el tanto 47.

El segundo partido.—Ormazábal y Arám-buru (rojos), jugaban luego contra Solaverri y Altuna (azules), sacando los dos delanteros del cuadro once.

Salió el dinero a la par. Y el partido tuvo poco interés, porque después de igualarse en los tantos 1, 2, 8 y 9, siguieron por delante los azules, Solaverri y Altuna, quienes llegaron al tanto 50 dejando en 36 a sus contrarios Ormazábal y Arám-buru.

El partido no tuvo gran interés.

Los partidos de hoy

A pala, Solozábal y Quintana III contra Gallarta III y Lejona.

A remonte, Aduriz y Salaverria II contra Izaguirre y Errezábal.

El domingo, inauguración de la temporada en Jai-Alai, con un monumental programa.

Las localidades se expenden de diez a una en I ataquilla del frontón Urumea.

### EN BILBAO

Jugaron ayer el primer partido en el frontón Euskalduna, Muñoz y Unamuno contra Gallarta II y Urzáiz, que ganaron por cinco tantos a los primeros.

—Luego contendieron Chistu II y Algortegui contra Orúe y Zornoza. También ganó la segunda pareja por cuatro tantos.

### EN PAMPLONA

Arce y Aguirre vencieron ayer en el partido que jugaron en el frontón Euskal-Jai a Guelbenzu y Arrizabalaga, a los que dejaron en el tanto 38 para cincuenta.

## Frontón Astelena

Mañana, domingo, día 6  
GRAN ACONTECIMIENTO PELOTÍSTICO

Gastesi y Mondragonés  
(la revelación) sacando del uno

CONTRA

Zabala y Artazo

## CRYSLER, GRAHAM PAIGE

«DODGE», «PACKARD» y numerosas marcas más, emplean por su larga duración el buen arranque en frío, las baterías «WILLARD».

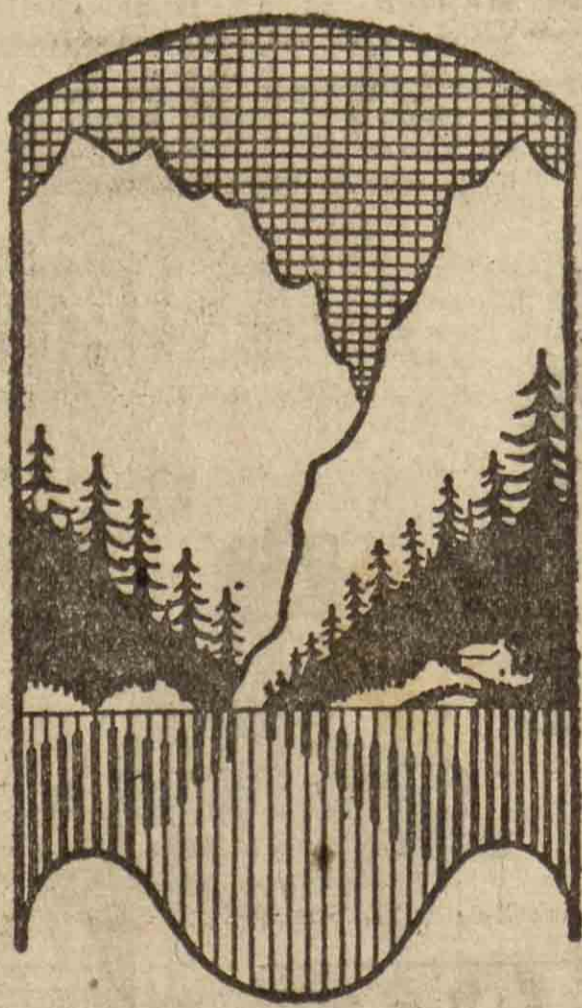
Piezas legítimas DELCO-REMY.

AUTO-ELECTRICIDAD

Gabriel Coca — Usandizaga, 19

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS  
sin baño, con el acreditado  
SULFURETO  
GABALLERO



No existe en el mercado un encaus-tico para pisos y muebles que se aproxime siquiera al renombrado

aliron

Como un lago

teroso y brillante, queda el parquet de una habitación cuando se emplea para su encerado un producto bien fabricado.





## "La Voz" en Zarauz

### TEMPORADA

A pesar del tiempo, y a pesar, también, de los pronósticos nada agradables que ponen en boca de los muchos y amenos astrónomos populares, que anuncian un verano desapacible y desapropiado para pasar la temporada en nuestras costas, Zarauz ha empezado a agitarse con el trasiego de maletas y forasteros.

La playa, cuando el sol luce, es ya lugar de cita para las numerosas familias que se encuentran entre nosotros.

Ya estamos, pues, en la época de verano, y empezamos a admirar las lindas caras de nuestras visitantes, una juventud briosa que hace por sí sólo el mejor y más agradable de los atractivos.

La brillante Banda municipal dió principio a sus acostumbrados baillables, que continuarán, según se nos afirma, hasta septiembre durante los martes, jueves, sábados, domingos y días festivos, de nueve a diez y media los días laborables y de nueve y media a once de la noche los festivos.

El soberbio alumbrado de la calle Mayor y Casa Consistorial está siendo muy elogiado, así como la reforma introducida en la finca que desde hoy se denominará Hotel Miramar.

El Cine Modelo quedará, dentro de unos días, completamente desconocido con su nuevo escenario, combinación de luces y sus dos aparatos cinematográficos.

Siguen por buen camino las gestiones emprendidas, para la construcción de un circo tauro, por nuestro distinguido amigo don Esteban Irizar, viajero infatigable, de sólida cultura y algo barrés amante de nuestra villa. De llevarse a cabo estas obras, en dicha plaza habrá, en el presente verano, espectáculos circenses, novilladas, juego de hachas y otras fiestas no menos interesantes.

### VIAJES

Para pasar la temporada de verano se encuentran entre nosotros:

De Bilbao, don Alfonso Simpson y familia; comandante de Ingenieros señor Trias y familia; don León Rentería y familia. De Zaragoza, familia de Liria. Sra. Viuda de Guinea e hijos, de Madrid; marqueses de Calatrava, y familia de don Vicente Gállego. De Bilbao, familia de don José Vidaurrázaga. Ministro del Ecuador, don Ricardo Crespo Ordóñez, y familia. De Bilbao, don Juan Calvo y familia. Condes de Adanero, de Madrid; del mismo punto los señores de Flores (don Rafael). Don José Echarte y familia, de Zaragoza; familia de don Pío Pérez. De París, familia de don Navarro Guimbar. De la villa y corte, marqueses de Calatrava y el ilustre periodista don Luis Araquistain e hijo; del mismo punto, marqués de Borgheto y familia y los marqueses de San Miguel de Aguaya.

### NOMBRAMIENTOS

Han sido nombrados juez municipal de esta villa don Víctor Amilibia Aróstegui y suplente don José Zabalegui Golcochea.

### "LA NUEVA LIBRERÍA" SUCESORES

Acaba de recibir un variado surtido de papel y sobres en estuche, blancos y de color, a precios económicos

### NOS ESCRIBEN...

¿No podría ponerse remedio a espectáculo tan desagradable como el que por las noches se repite en la calle de Cigordia? Más luz, vigilancia y urinarios son suficientes para subsanar este defecto.

¿No podría impedirse u ordenar que no viertan escombros y residuos de cocina en el solar donde está instalada la Cooperativa Laguntasuna? Porque tal como hoy se hace representa peligro para la salubridad de numerosos vecinos.

¿Cuándo, señor alcalde, va a construirse un lugar apropiado para que el ganado de las lecheras no quede a sus anchas en la calle de Cigordia? Porque comprenderá el señor Iceta que también los vecinos de la calle Cigordia somos amantes de la higiene.

¿Por qué el Municipio no pone luz en la bifurcación de la calle Cigordia con el camino que directamente va a la estación, y un par de bombillas que deje claro el camino vecinal, que debiera ser calle, que conduce a las casas de nueva construcción en la estación del ferrocarril?

(La correspondencia deberá dirigirse a "La Nueva Librería", Mayor, 58, con firma y en sobre cerrado, a las iniciales F. C.)

### MUSICA

Hoy se celebrarán, en el quiosco, baillables, de nueve a diez y media de la noche.—C.

## AGUA DE ALZOLA

La mejor y sin rival para los cólicos nefríticos, elimina y expulsa los cálculos, disuelve el ácido úrico, depura la sangre, combate el artrismo. Cien años de continuos éxitos. En su especialidad es el mayor Balneario de España en cuanto a estadística balnearia por concurrencia. HOTEL DEL BALNEARIO, gran confort, agua corriente caliente y fría, ascensor, etc. El Balneario está situado en la línea de San Sebastián a Bilbao. Temporada oficial: 15 de junio al 15 de octubre.

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6



## Una oferta difícil

## de igualar

Es ahora el momento más oportuno para comprar barato, si aprovecha esta venta especial en

## TRINCHERAS

## IMPERMEABLES

## GABANES DE CUERO

Visite Vd. hoy mismo la **LIQUIDACION** más monumental del año :: ::

Cerca de un millón de pesetas en mercancía : Más de 25.000 prendas a precios irrisorios :

en los bajos del edificio  
: del Victoria Palace :

Boulevard, 1

(Frente al Teatro)  
(Victoria Eugenia)

## "La Voz" en Beasain

### LA RECREATIVA FERROVIARIA

La Recreativa Ferroviaria ha organizado varios festejos, que se celebrarán los 5, 6, 7 y 8 del actual, para conmemorar el décimo aniversario de su fundación.

Hoy, sábado, a las nueve de la noche, velada teatral por el Cuadro artístico de la Sociedad, a beneficio del socio don Julián Apalategui.

Se pondrán en escena el drama, en tres actos, "Via Crucis" y el juguete cómico, en un acto, "La Nicotina".

Domingo, 6, a las once de la mañana, gran partido de pelota a mano entre los señores Aramburu y Azpeitia contra Sasieta y Etura.

A las doce, carrera ciclista infantil, de diez a catorce años, con el siguiente recorrido: salida frente a la Sociedad hasta Malkasko; regreso hasta Salvatore y vuelta al punto de partido, adjudicándose premios en metálico.

A la una, banquete servido por la casa Paco, con arreglo al siguiente menú: Entremeses variados; arroz a la valenciana; merluza con vinagreta y mahonesa; fritos variados; pollo asado con ensalada; postres: helado moka; frutas; vino y sidra; café, cigarro y copa de marca.

De cuatro a seis, varios festejos infantiles.

De seis a ocho y de nueve a doce, bailes en el prado de la Sociedad, amenizados por la Banda municipal.

Lunes, 7, a las seis y media de la tarde, carrera de cintas en el prado de la Sociedad, pudiendo participar en la misma los que hayan tomado parte en la carrera del día anterior.

De nueve a doce la Banda municipal ejecutará baillables en el prado de la Sociedad.

Martes, día 8, de nueve a doce de la noche gran verbena en el mencionado prado, con iluminación a la veneciana.

Los más cálidos aplausos merece esta Sociedad por su generoso rasgo al destina la recaudación de la velada de esta noche a beneficio de su socio don Julián Apalategui, quien imposibilitado para trabajar, así como su esposa, se halla en precaria situación económica, habiendo tenido la desgracia—por si aún fuera poco—de perder a una criatura recientemente.

### NOMBRAMIENTOS

Han sido nombrados por la Audiencia territorial de Pamplona, para los cargos de juez efectivo y suplente, nuestros convecinos don Miguel Ayestarán y don José Martín Ibarbia, a quienes después de felicitarles les deseamos muchos aciertos en sus delicados cargos.—C.

## SALON MIRAMAR

### HOY, SABADO

A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde, y diez y media noche

TRES PRODUCCIONES SONORAS

**Lillian Roth** sus chicos pianistas

película cantada en una parte

**After The Ball**

cinta sonora de muñecos animados.

## LAS TRES

## PASIONES

Gran creación de la bellísima artista

**Alice Terry**

secundada por IVAN PETROVITCH

Director:

**REX IMGRAM**

## AGUAS DE CESTONA

Estas salúferas aguas medicinales acreditadísimas durante dos siglos, con grandes éxitos para la curación de las enfermedades del

hígado, riñones, intestinos, estómago, bazo, estreñimiento, mareos, etcétera

ES AHORA LA EPOCA DE TOMARLAS

### BALNEARIO

EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA



## "La Voz" en Pasajes

### LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Ampliación del programa de festejos organizados en honor de San Fermín, patrón de Ancho (Pasajes) por la Comisión municipal del distrito, con la cooperación de la Sociedad deportiva Pasayako Lagun Ederrak para los días 5, 6, 7, 10, 12 y 13 de julio de 1930.

Día 5.—A las siete de la tarde y nueve de la noche, recorrerán las calles de la población los dulzaineros y la banda municipal, anunciando el comienzo de las fiestas. Seguidamente se situarán en el kiosko de la Alameda, ejecutando baillables hasta las doce de la noche.

Día 6.—A las nueve y media de la mañana, gran carrera ciclista con recorrido aproximado de cincuenta kilómetros, adjudicándose a los corredores premios en metálico.

A las once y media, primer partido de campeonato local de pelota a mano, entre Linazasoro y Echenique II contra Aramburu y Antonio.

Seguidamente la banda municipal ejecutará un concierto en la Alameda.

A las cuatro y media de la tarde, interesante match de fútbol entre los equipos de la Real Sociedad y la Sección de Pasajes.

A continuación, final del campeonato juniors Copa Pasayako.

Tarde y noche, hasta las doce y media, música en la Alameda.

Día 7 (San Fermín).—Diana por la banda.

A las diez, solemne misa mayor en la parroquia de San Fermín, con asistencia de la corporación municipal y diversas personalidades, verificándose la inauguración de la nueva torre de la iglesia y del magnífico órgano adquirido con destino a la misma.

A las once y media, segundo partido de campeonato: Miner y Abalia contra Aramburu y Antonio.

Terminado este encuentro, se celebrará un segundo y sencional partido, también a mano, entre Echenique y Azcue (campeones de España) contra Orruño y Otaegui, del Pasayako.

Durante la tarde tendrán lugar en la Alameda diversos festejos, aurreku, etc., actuando la banda hasta las ocho y media de la tarde.

De nueve a doce de la noche, ejecutará la brillante banda municipal de Rentería escogidos baillables de su extenso repertorio.

A las diez, recorrerá la población la cabalgata infantil del Euskal Billera, acompañada de la banda Iru-chulo, de San Sebastián, formando parte de la misma diversos coches adornados.

Día 10.—De nueve a doce de la noche, música en la Alameda.

Día 12.—La banda municipal de Rentería amenizará el propio lugar, de nueve a doce de la noche.

Día 13.—A las once, tercer partido del campeonato: Linazasoro y Echenique II contra Miner y Abalia.

Seguidamente tendrá lugar una carrera pedestre local y a continuación la de cintas en bicicleta.

A las cinco de la tarde, partido de fútbol entre los equipos C. D. Euskalduna Pasayako L. E.

Tarde y noche música en la Alameda, terminando las fiestas con un magnífico toro de fuego y el tradicional correcales.

Durante las fiestas, la Alameda lucirá una espléndida iluminación.

En la Alameda y sus alrededores, al igual que en años anteriores, habrá numerosas atracciones.—Valverde.

### Plantas para jardines y terrazas

Vendo por traslado 30.000 plantas de jaranicos, gomales y yedra y begonias gráciles, encarnada y rosa; heliotropos y toda clase de plantas para jardines. Me encargo de la colocación y cuidado de los mismos. Para precios consultar al jardinero Landa. Teléfono 14.487. Llamar de una y media a tres y de nueve a once de la noche.

### DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7



Todos los años, con los primeros fríos, reaparece la tos de Vd. porque tiene sus pulmones débiles; fortalézcalos con la SOLUCIÓN PAUTAUBERGE que contiene, a la vez, el antiséptico y el reconstituyente necesarios.

L. Pautauberge, París y todas farmacias

## BODEGA DONOSTIARRA



Rioja familiar 0,75  
Rioja añejo 1,40  
botella  
Telefono 10.177

En todas las mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.



## "La Voz" en Andoain

**LAS FIESTAS PATRONALES DE LA VILLA**  
Se celebraron las fiestas de San Juan, con escasa animación, no obstante los festejos que se habían organizado. Hubo sí, mucha música, día y noche, para que los jóvenes no cesaran de darle al "charles", pero creemos que para la atracción de forasteros, Andoain necesita otra clase de festejos. Teniendo como tiene hermosas plazas, se debían organizar becerradas u otros espectáculos que consigan atraer a los forasteros. Por el contrario, con los festejos que ahora se organizan, solo se consigue que hasta los jóvenes de casa se vayan de la villa a otras cercanas en busca de mayor divertimento. Los vecinos del barrio de San Pedro, también celebraron el día de su Patrono, con banquetes y música, aunque ésta no se dejó oír por la noche, con el natural disgusto de los vecinos. El encargado de amenizar el barrio por la noche, era un acordeonista y a éste se le prohibió actuar.

### NATALICIO

Ha dado a luz un niño, la esposa del abogado, don Pablo Eguibar. Al niño se le ha impuesto el nombre de Ignacio.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

### NOTA TRISTE

Nuestros amigos, don Juan María Echeverría y su esposa, doña Antonia, pasan por el triste trance de haber perdido a su hijito, de tierna edad.

Un "Kodak"  
con anastigmático f.6.3  
para sus vacaciones

Se aproximan las vacaciones. Ud. piensa con alegría en el instante de la partida. Ud. se promete disfrutar de ellas espléndidamente y poder recordarlas a su regreso, y es por eso por lo que ha decidido Ud. llevar consigo un "Kodak", para fijar y vivir luego de nuevo esas horas felices de libertad. ¿Conoce usted el nuevo aparato "Kodak", con verdadero anastigmático f/6.3, cuyo precio es sólo de 105 pesetas? Vaya usted a cualquier buen establecimiento de artículos fotográficos, coja el aparato en sus manos, compruebe usted su maravillosa sencillez, examine su objetivo anastigmático extraluminoso, f/6.3, y compare usted ¡Qué bellas fotos de sus vacaciones se traerá usted con su Pocket "Kodak" Junior!

## Vacaciones sin "Kodak" pronto se olvidan

Con el "Kodak" nada de molestias ni cuarto oscuro; todo se hace a la brillante luz del día. Hoy aprieta usted el disparador, mañana da usted a revelar sus películas, y el mismo día por la tarde tiene usted, ya en su poder sus bellas y preciadas positivas

Hay "Kodaks" desde 56 pesetas; "Brownies", desde 24 pesetas

Kodak, Sociedad Anónima, Puerta del Sol, 2 - Madrid

Todos los artículos "KODAK" se venden en  
**CENTRAL PHOTO-FILM - L. PEDROSA**  
Easo, 3 - SAN SEBASTIAN - Easo, 3

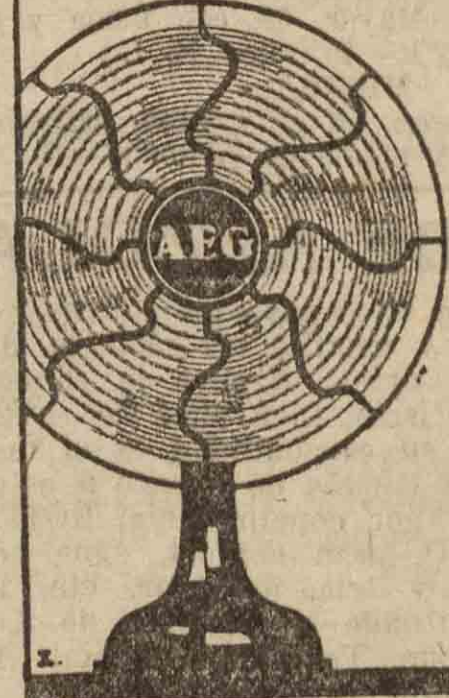
## BODEGA DONOSTIARRA

Rioja familiar 0,75  
Rioja añejo 1,40  
botella  
Telefono 10.177

En todas las mesas, ricas y pobres, se hace imprescindible por su calidad y economía.



## VENTILADORES AEG



2 1/2 lvs  
Extra  
contra este re-  
corte Validez:  
hasta 31 Julio  
1931

MARCA  
ACREDITADA,  
ALTO  
RENDIMIENTO,  
EXCELENTE  
PRESENTACION  
PRECIOS  
ECONOMICOS

DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DE ELECTRICIDAD

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60



# "LA VOZ" ENEIBAR

## BODA EN ARRATE

El jueves tuvo lugar, en el santuario de Arrate, la boda del popular Juan Murga, "Italla", con la señorita Timotea Arrizabalaga.

De Eibar subieron al Santuario numerosos invitados. La unión tuvo lugar a las diez de la mañana y la bendijo el capellán don José Alberdi.

A los contrayentes apadrinaron los hermanos de ambos.

Después del enlace, los desposados y los invitados se reunieron en la Fonda de Cantabria, donde se sirvió un banquete, que fue amenizado por el afamado guitarrista "amateur" Emilio, que ejecutó admirablemente canciones argentinas y otras de las más tiernas del país.

Reciba la feliz pareja nuestra más cordial enhorabuena.

## TIRO AL BLANCO

Mañana, domingo, se efectuará la tirada al blanco con arma larga rayada, en la que se disputará el campeonato de Eibar, de primera y segunda categoría.

La tirada será a distancia de 50 metros y diez balas, con carabina, debiendo pagar la matrícula tres pesetas los socios y diez los no socios.

Aparte de los socios que están clasificados como de segunda categoría, todos los demás, sean socios o no, son considerados como de primera categoría. Los tiradores de segunda categoría no tendrán derecho a participar en la primera.

Para los tiradores de primera categoría existen dieciséis premios, todos ellos muy importantes.

Entre ellos se halla el de 400 pesetas.

Los de segunda también tienen muy importantes premios, siendo en total ocho, importando el valor, aproximadamente, 500 pesetas.

Las inscripciones deberán hacerse en el Polígono de Tiro del Banco de Pruebas, el mismo domingo, de ocho y media a nueve de la mañana, y la tirada comenzará a las nueve y cuarto en punto.

El entusiasmo que existe entre los tiradores es enorme.

## SE DESEARIAN

10.000 pesetas en primera hipoteca.  
Dirigirse a Tomás Echaluze.—Eibar.

## LETRAS DE LUTO

Víctima de cruel y penosa enfermedad, falleció el jueves, en la flor de la juventud, pues apenas contaba 18 años de edad, la distinguida joven Catalina Arguñcholes, que era muy apreciada en la villa.

Esta mañana, a las nueve, se ha efectuado su entierro, con asistencia muy numerosa y distinguida.

A sus familiares enviamos nuestro pésame más sentido.

## PROXIMA BODA

Se anuncia para muy en breve la boda del afamado "coiffeur" de esta localidad don Ruperto Larrañaga, con la encantadora señorita Máxima Elcorobarrutia, de Archaleta.

Reciban los novios nuestra más cordial enhorabuena, por adelantado.

## LOS TRES INTERNACIONALES

Se encuentran en esta localidad las relevantes figuras del futbolismo español Ciriaño Errasti, Roberto Echeverría y Pepe Muguerra, de regreso de su viaje con el equipo nacional por Praga y Bolonia.

Han venido encantados de la "tournée" y de los agasajos de que han sido objeto por parte de los "fútboleros" de aquellos países.

Los dos "footballers" piensan continuar defendiendo los colores del Club campeón de España, y otro tanto hará el indiscutible defensa nacional Ciriaño, dejando por ahora de cambiar el "maillot" del Alavés, aunque sabemos los ventajosos ofrecimientos que le han hecho varios importantes clubs de la península.

## DE SOCIEDAD

El simpático "errikosheme" al que los eibarreses llamamos "Cónsul de Eibar" en París, don León Sarasqueta, se encuentra en esta villa pasando unos días, en unión de su linda esposa.

Fueron a la hermosa Campa de Arrate el distinguido fondista de Madrid Elias Aguirre, con su esposa Nicolasa Paguaga e hijo.

Regresó a Ermua desde la Corte, donde ha hecho una gran campaña, el notable pelotari palista Casimiro Solozábal.

## LA CORRIDA BENEFICA DE MAÑANA

Por vez primera desde que tomó la alternativa, verá mañana Eibar en su circo taurino al árbitro de la popularidad Pedro Basauri ("Pedrucho").

Ayer a mediodía llegaron en un autocamión, desde Vitoria, los cuatro bichos de Carreros Arribas que han de ser lidiados mañana. Hemos visto

# NOTICIAS

**DENUNCIA CONTRA UN «GANCHO».**—Domingo Ferreira, portugués, ha denunciado en la Comisaría que el día 30 del pasado junio un individuo a quien conocieron en un bar del paseo de Atocha, se comprometió a pasarles a él y a otros dos compatriotas a Francia, donde pensaban trabajar, cobrándoles por el servicio de pasar la frontera 55 pesetas a cada uno.

Los tres hicieron efectiva la cantidad estipulada, y en efecto, en un automóvil les pasó a Francia el «gancho» en cuestión. El denunciante fué expulsado de la vecina República por la Policía, ignorando qué suerte tuvieron sus dos compañeros.

El «gancho», que ha negado toda participación en el asunto, ha sido puesto a disposición de la autoridad competente. En cuanto al portugués, el cónsul de su país le ha facilitado un billete de ferrocarril para que regrese a Portugal.

**ACCIDENTE DEL TRABAJO.**—En la Casa de Socorro fué asistido ayer de una herida avulsa en la mano derecha, producida en accidente de trabajo, Ramón Ubetagoyena, de 30 años.



El Paraíso de la Juventud  
**LA SUELA CREPE**  
Elaborado en la Plantación

PARA TODA CLASE DE CALZADO DE NIÑOS

el ganado y podemos asegurar que jamás se han corrido en Eibar animales de tan buena presencia y trapío. Los dos que matará "Pedrucho" son de excelente presentación y pesarán cada uno de 35 a 40 raldes. El que matará el joven donostiarra Angel Azcona pesará unos 24 raldes, y el que despachará al aristócrata Ramón Torres, unos 28.

Como es natural, para ver el arte taurino de "Pedrucho" existe gran interés en Eibar no sólo entre los entendidos en cosas de toros, sino hasta en aquellos que siempre han renegado de la fiesta brava.

El hecho de pisar nuestro ruedo un matador de primera fila y dos aristócratas, sería suficiente para que se llenase la plaza; pero si esto fuese poco para asegurar el éxito de la fiesta, se da la circunstancia de tratarse de un acto de fines benéficos y por ello el vecindario ha de congregarse para aplaudir a los que tan desinteresadamente se han ofrecido a actuar en la corrida.

Se ha cerrado la lista de inscripciones para el banquete con que será obsequiado después de la corrida "Pedrucho", en el Frontón Elorza, figurando entre las inscripciones las de muchas personalidades de San Sebastián, Bilbao, Eibar y villas cercanas, siendo muy elevado el número de las inscripciones para este homenaje al valiente torero eibarres. — T. Echaluze.

**UNA MISA.**— Con motivo de cumplirse el primer aniversario de la muerte de la joven Manuela Aldabalde y Sarriegui (que en paz descanse), se celebrará por el eterno descanso de su alma una misa mañana, domingo, a las nueve, en el altar mayor de la Residencia de los RR. PP. Capuchinos.

Los padres y hermanos quedarán muy agradecidos a los que acudan a tan piadoso acto.

**REGISTRO CIVIL.**— En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:  
Nacimientos: María Merino Carril, Daniela de la Torre Sáinz.

Defunciones: Juan Aldabalde Garmendia, José Martín Díez, Ramona Azcárate Eguía, Basilio Eleid Ladrón.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
**FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.  
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81

**HERIDA EN AGRESION.**—En la madrugada de ayer recibió asistencia en la Casa de Socorro, Balbina Gómez, de 50 años. Presentaba una contusión en el hombro izquierdo, producida en agresión.

**DENUNCIA POR ROBO.**— En la Comisaría de Vigilancia se presentó ayer un empleado del depósito de basuras del Ayuntamiento, para denunciar que el día 2 le robaron de la chaqueta, que dejó colgada unos momentos, 30 pesetas en plata. Sospechaba de un individuo, cuyo nombre facilitó y que actualmente cumple un arresto gubernativo en Ondarreta.

**CHOQUE DE AUTOS.**— En la Avenida de la Libertad, el automóvil de la matrícula Valladolid 2.872 dió un encontronazo al coche A. R.-1.932, causándole desperfectos.

**DINERO EXTRAVIADO.**—En la Comisaría de Irún, ha presentado una denuncia, el jornalero Jacinto Alonso Delgado, de 40 años, diciendo que al ir a pagar el importe de su hospedaje, en el término de Alza, había notado la falta de 150 pesetas en billetes. El denunciante ignoraba si las había perdido en el camino o se le extraviaron en la fonda.

**VACUNA GRATUITA.**—Mañana, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita, a las diez de la mañana, en el Instituto Municipal de Higiene, (calle Garibay).

SI están sus PIES hinchados, ardientes, cansados, sudorosos, sensibles, doloridos, si padece de callos, durezas, grietas y ampollas, nada encontrará mejor que un baño de pies con SAL-BAN.

Paquete para un baño, 35 céntimos, y de cuatro baños, una peseta. Farmacias y droguerías de toda España.

**CENTRO BURGALÉS.**—Como estaba anunciado anteriormente, hoy, sábado, a las diez y media de la noche, se celebrará en el salón teatro de este Centro la velada teatral que cierra los festejos de San Pedro organizados por esta Sociedad, a la que quedan invitados todos los burgaleses, sean o no socios. — La Directiva.

## EXCURSIONISTAS

Se les recuerda que el acreditado  
**CAFE DE LA MARINA de Zarauz**  
está ya abierto al público

# LA VOZ EN ZUMAYA

## EL PROGRAMA DE FIESTAS

El próximo domingo, día 6, se celebrarán en esta villa animadas fiestas, que seguramente habrán de congregarse un gran número de forasteros.

A las once de la mañana, habrá cucañas y regatas de bateles y de traineras. En las regatas de bateles, de tres remeros y patrón, contendrán tres embarcaciones de Zumaya y la del Amaikak-Bat, de San Sebastián.

La regata de traineras es de desafío. Una de las traineras estará tripulada por «casheros» del barrio de Oiquinia y llevará como patrón al pelotari Salegui y la otra estará tripulada por marinos.

Reina verdadera expectación por presenciar estas regatas, pues los «casheros» de Oiquinia se han estado entrenando todo el invierno y con miras a las regatas de San Sebastián. También se espera con interés el resultado de las regatas de bateles, por la circunstancia de venir a disputarla una embarcación donostiarra.

Por la tarde, se jugarán dos interesantes partidos de pelota. En el primero, Eguía y Urcelay contendrán contra Gastesi e Irueta I. El segundo partido será de revancha entre el campeón de 15 años de Azpeitia, Odriozola, y el de la misma edad Chiquito de Iraeta.

Habrà una novillada, lidiándose cuatro bichos, uno de ellos de muerte, que será estoqueado por el diestro Ocejito, y luego música a todo pasto hasta la una de la madrugada.

Visite usted

## PETIT - PARIS

Fábrica de Impermeables

Plumas... a 15 ptas.

Trincheras a 25 ptas.

\* PETIT PARIS \*

Presenta todas las novedades de actualidad: Siras. Gabanes cauchutados, piel de elefante y otras pieles.

Sombrillas de playa. Trajes de baño. Camisería. Sastrería económica. Paraguas. Sábanas. Alfombras.

\* PETIT PARIS \*

PRECIOS SIN IGUAL

Urbieta, 39 / SANCHEZ

5 de julio.

Núm. 231.

## Los crímenes de

### la ambición

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

gan y se vuelven a tomar fácilmente? ¡Imagínese usted cuánto sufrirá, teniendo que casarse dentro de cuatro días con Arnoldo Desvignes?

—¡Dice usted que me ama y se casa con ese hombre!—exclamó el oficial con un gesto de ira.

—¡Acaso podía resistir, puesto que todos le tenían por muerto? Yo misma la he aconsejado que obedeciera a su padre... Pero hoy, suceda lo que quiera, no puede ser, ni será jamás la esposa de ese mal hombre, a quien arrancaremos la máscara... Escuche lo que pasa...

La religiosa contó brevemente, pero sin omitir nada, lo que nuestros lectores ya conocen; es decir, los incidentes ocurridos en Malnoue y el objeto de su viaje a Marsella y a Tolón.

—¡Ah! ¡es cierto!—dijo Vandame trémulo de ira, cuando concluyó sor María—. Es necesario evitar a toda costa que llegue a ser la esposa de un falsario, que ha debido cometer innumerables infamias. ¡Es preciso encontrar al verdadero Arnoldo Desvignes y descubrir al ladrón del nombre!

—¡Su presencia en París es indispensable como heredero de Esteban Beraud, como protector de Angela, que le ama! Suponiéndole muerto, obedecía... Viéndole vivo, resistiré... ¿Puede venir conmigo a París?

—Sí... esta mañana he obtenido una licencia de seis meses por convalecencia... Voy a que refrenden mi permiso para París... ¡Llegaremos a tiempo, saliendo en el primer tren de la mañana!

—Sí, sobradamente... ¡Ahora, explíqueme cómo es que en el ministerio de la Guerra le han dado por muerto!

—A causa de una equivocación que comprenderá en seguida... Cuando llegué aquí para embarcarme, la epidemia cólera estaba en todo su auge... para entretener el tiempo mientras esperaba la orden de marchar, me paseaba por la ciudad... Un ataque de cólera fulminante me hizo caer en medio de la calle... Me recogieron privado de los sentidos y me llevaron a una de las ambulancias provisionales que el Ayuntamiento había establecido... La cama próxima a la mía estaba ocupada por un oficial de artillería de mi edad y de mi graduación, a quien habían llevado una hora antes en las mismas condiciones que yo, es decir, desconocido de la guarnición de la ciudad y, por consiguiente, extraño e incapaz de hablar. En aquellos momentos de desorden los enfermeros confundieron su ropa con la mía; de manera que el uniforme que me pertenecía fué colgado a la cabecera de su cama. Murió... registraron la ropa que creían suya, encontraron en ella mis papeles en regla y mi nombre fué inscrito en el registro de defunciones. Como es de comprender, yo no pude reclamar contra una equivocación que ignoraba y que además mi debilitada cabeza no hubiera concebido tampoco... Cuando estuve curado del cólera con las fiebres tifoides y pasé quince días entre la vida y la muerte... Al cabo de un mes entré en convalecencia—hace poco más de una semana— y entonces fué cuando al oírme dar un nombre que no era el mío, puesto que pertenecía al muerto, me informaron del error, formulé mi reclamación y recobré mi personalidad.

—¡Bendita sea la Divina Providencia que me ha traído a Marsella!—exclamó sor María—. A lo haber venido, continuaríamos creyéndole

muerto, en Malnoue, en donde va a entrar como ducño.

—¡Y ajustar una terrible cuenta con el socio de mi tío!

—Pero ahora me acuerdo—dijo de repente y estremeciéndose sor María—. ¡Ese hombre no tiene acaso sobre usted derecho de vida y de muerte?...

—¡A un caballero podía reconocerle ese derecho, pero a él no!... ¡está fuera de la ley!... ¡no es un hombre honrado! ¡Ah, si pudiera saber qué nombre se oculta bajo éste que ha robado!

—¡Ya lo sabremos.

—¡Por qué no telegrafía usted a Estanislao Dumay para que se dirija inmediatamente a París, a donde llegaría al mismo tiempo que nosotros?

—Lo haré en seguida. ¡En dónde vive usted?

—Aquí—repuso Vandame señalando un hotel ante el cual acababan de llegar— y vol a acostarme—añadió—. Hoy he verificado mi primera salida... y estoy rendido; no me puedo tener de pie. La religiosa se dirigió al telegrafo y envió el siguiente despacho a Estanislao Dumay, en Plymouth:

(Arnoldo Desvignes ha salido de Tolón para Inglaterra; no se sabe a qué punto. El teniente Vandame, a quien suponíamos muerto, hallado vivo en Marsella. Vuelve conmigo a París mañana. Procure hallarse por la tarde en la calle Flechier, pasado mañana, y espérenos allí.  
Sor María".

LV

Volvamos a Plymouth y precediendo algunas horas al despacho telegráfico enviado por la religiosa a Misticot.

El señor Anderson estaba en un despacho, examinando su correspondencia, cuando llamaron suavemente a la puerta.

—Adelante—contestó en inglés.

Abrióse la puerta y un hombre de veintiocho a

treinta años, pálido como si estuviera convaleciente de una enfermedad, penetró en el cuarto.

—Desvignes!—exclamó el industrial levantándose y tendiendo la mano al recién llegado con visible simpatía—. ¡Suénto me alegro de verle!...

—¡Y voy muy agradecido por todas sus bondades—replicó el joven—. Cuando recibí su carta, ya no podía estar allí quieto y me he decidido a partir, aunque algo débil todavía.

—Confirme cuanto le escribí, amigo mío; puede usted ocupar el puesto que le he ofrecido cuando guste. ¡Pero se encuentra usted bastante fuerte para emprender de nuevo su obligación.

—Pensaba pedirle que me concediese ocho días más de licencia para restablecerme por completo.

—Concedidos. Ahora vamos a hablar de otra cosa... Estoy tanto más satisfecho de verle cuanto que a la sazón se halla en Plymouth una persona que me interesa mucho y a quien su llegada va a hacer muy feliz...

—¿Una persona?—añadió el joven, muy sorprendido.

—Sí. ¿Cuánto tiempo ha permanecido usted en Tolón?

—Unos tres meses.

—¡Supongo que no habrá dado a nadie la autorización para usar su nombre? Leo en su rostro que mi pregunta le sorprende... y voy a explicarle.

El señor Anderson contó a su interlocutor lo que Misticot le había contado a su vez, a propósito del falso Arnoldo Desvignes.

—¡Ah!—exclamó el joven cuando el industrial hubo terminado—, ¡sólo un miserable es capaz de hacer una cosa así, apoderándose de mi nombre, porque después de haberme robado, creyó haberme dado también la muerte!... Este no podía ser sino Carlos Gerard, secretario particular de Juan Mortimer, el gran banquero de Londres y Calcuta... pero ha muerto...

—¿Cómo lo sabe usted?

—Ha leído en los periódicos que al volver de



# "La Voz" en Fuenterrabía.

El pequeño Napoleón de Fuenterrabía, que como tal fué bautizado por don Miguel Maurea en uno de sus discursos del Ateneo, en San Sebastián, y que se escuda con el pseudónimo de "Eguizale" en sus recientes artículos de Prensa, hace resaltar, como preámbulo, la pasión desenfadada y la sed de venganza que destacó en la última sesión del Pleno en la discusión de los diferentes asuntos. Y ante esto no podemos menos de exclamar un ¡alto aquí! ¿Quién habla de pasiones y sed de venganza? En Fuenterrabía hemos conocido durante el período dictatorial hechos bochornosos como el de que se condujeron a los calabozos municipales honrados vecinos por el horrendo crimen de no estar conformes con la serie de desmanes, con vistas hacia la familia, realizados por el señor Sagarzazu y que por ahora solamente hacemos destacar la venta de los terrenos del puntal de España o llamados también del Ensanche, a la famosa Sociedad Progreso de Fuenterrabía, al irrisorio precio de seis pesetas metro cuadrado, y a cuya Sociedad pertenecía, en el mismo período que actuaba de alcalde el señor Sagarzazu, un hermano de éste. Cuando no eran llamados por el gobernador civil, Sr. Chacón, de triste recuerdo, para prevenirles que si se exteriorizaban en lo más mínimo contra la actuación del señor Sagarzazu serían deportados. Así se ha vivido en Fuenterrabía, y todavía hay quien tiene la audacia de lanzar la especie de que la sed de venganza es patrimonio exclusivo del actual Ayuntamiento.

Pero no todos se quejaron de la protesta a que dió lugar la inauguración de los terrenos del Ensanche, por considerarlo ilegal. El señor Navas, secretario del Ayuntamiento de Irún y secretario, a la vez, de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, y durante cuya actuación extendió certificado de un acta en el que aparece don Rufino Gorostazu sin haber estado presente, sin ser accionista y ni haberla firmado, fué también abogado asesor del señor Sagarzazu, por cuya actuación en el asunto cobró el señor Navas quinientas pesetas del Ayuntamiento de Fuenterrabía, si el señor Berrotarán, tesorero de este Municipio, ha manifestado la verdad.

No es para menos; "Eguizale" se revuelve amargamente por el gazapo que se ha descubierto en la Sociedad "Mirenchu", de la cual es gerente don Domingo Sagarzazu, hermano del ex alcalde, porque hasta la fecha había burlado el pago de la contribución por territorial a la Diputación y en la parte correspondiente al Ayuntamiento. Esto, señor Sagarzazu, inútil "meneallo", no tiene más definición que el de un acto muy feo. Porque el hecho de que la Sociedad "Mirenchu" haya entregado a la Beneficencia, en concepto de impuesto de espectáculos, 22.000 pesetas, en nada desvirtúa la ocultación de que hacemos mención; es más, con ello no ha hecho más que, al igual que todos los demás guipuzcoanos, satisfacer un impuesto establecido por la Diputación a cuyo pago venimos obligados.

Se queja también el señor Sagarzazu de que en pago de tantos sacrificios como se ha impuesto, hasta comprando un charco de ranas pagando al Municipio 40.000 pesetas, y levantando un edificio como "Mirenchu", en el que se han invertido 600.000 pesetas. Lo único que le faltaba añadir es que ha comprometido toda su fortuna en beneficio de Fuenterrabía y que hoy se encuentra arruinado y, para colmo, sin que nadie le reconozca el bien realizado. Y ¿qué dirían los primitivos accionistas de "Mirenchu", como el señor Beruete y otros, que tuvieron que perder totalmente el capital aportado a esta Sociedad y en la cual resultó que no había más acreedores que el señor Sagarzazu?

Otro día nos dedicaremos exclusivamente a hacer el historial detallado de la contribución de esta Sociedad y las diferentes fases que ha atravesado, pues hay cosas interesantes.

Con respecto a unos terrenos en el Jaizquibel, que fueron devueltos al Ayuntamiento en virtud de expediente incoado por el señor Sagarzazu, tenemos que declarar con toda sinceridad que aplaudimos la labor realizada; pero se me acerean a manifestar que en el mismo caso había otros vecinos de Fuenterrabía que no eran parientes del señor Martínez y que, sin embargo, no se siguió contra ellos ningún expediente, y me apuntan el caso de que precisamente por aquel entonces, y de un señor muy conocido en Fuenterrabía, recibí el señor Sagarzazu un préstamo, y no con garantía de primera hipoteca, de una finca situada en el Puntal de España, la cantidad de 12.000 pesetas de dicho señor, y la gente, muy recelosa siempre, supone que, por aquello de "favor con favor se paga", fué el agente suavizador para que el señor Sagarzazu calmase sus iras contra el señor en cuestión y se limitase a proceder en contra solamente de los familiares del señor Martínez.

En cuanto a la necesidad de que desapareciera la gran cantidad de hierba que ha crecido en las aceras y paseos y que sin duda teme se pierdan en ella los veraneantes, siguiendo el consejo de "Eguizale" nos hemos acercado al Hospital a suplicar para que echen a pastar las vacas por los paseos, y nos han contestado que sienten no poder acceder a nuestro ruego porque precisamente se da el caso de que el solar comprado por el señor Sagarzazu hace varios años, para construir el nuevo Matadero, está convertido en un hermoso prado de pastos para cuyo aprovechamiento le ha autorizado el Ayuntamiento. ¡En lo que se ha convertido el proyecto de Matadero del señor Sagarzazu!

Y ya que hablamos del Matadero, dejemos para otro día, para no alargar estas cuartillas, el hacer una relación de otros extremos.

El Corresponsal Suplente.

**ADMITENSE** viajeros en pensión; precios especiales para familias; trato esmerado. Príncipe, 19, segundo.

**ADMITO** huéspedes; hermosas habitaciones, ascensor, cuarto baño; familias precios económicos. Paseo Colón, 5, cuarto, derecha.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada"**. Centro colocaciones informado; 800 colocaciones dentro, fuera; necesito 2.000 sirvientas.

**AGENCIA B. Pastor**. Necesito 200 doncellas comedor, señora; 400 todo, 50 niñas, chicas pueblo, camareras.

**AGENCIA B. Pastor**. Necesito doncellas, 75 pesetas; buenas cocineras, mozos comedor, informados; institutriz inglesa, francesas.

**AGENCIA B. Pastor**. Necesito jardinero matrimonio, planchadora tintorería, botones, dependientas vallet, nodrizas, amas secas.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco 25 nodrizas excelentes; ofrezco casas Biarritz, Burdeos, París, Lyon. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA Juana Ayala**, Easo, 19. Ofrece cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 13-4-08.

**AGENCIA Larramendi**, 6. Hace falta compañía de niños, doncellas para Francia, cocineras, niñas. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Esuelas**, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALBAÑILERIA**. Se blanquea y pinta cola y se hacen toda clase de trabajos. Tlf. 14.865. Domicilio: Eguía, 40, primero, número 1.

**ALMONEDA**. Comedor, camas, colchones, armarios, lavabos, cómodas, escritorios, etc. Horas de 5 a 8; Peña y Gofí, 9, bodega.

**ALQUILANSE** en casa particular 2 hermosos gabinetes exteriores, 4 camas, derecho cocina y comedor. Céntrico. Vergara, 24, 1.º

**ALQUILASE EN HERRERA** un local propio para industria o garaje. Informarán: Bar Huici, número 12.

**ALQUILO** amueblado; Santa Catalina, 3, 5.º, ascensor, 6-7 camas, sala, comedor, gas, baño, 2 retretes, económico. Razón portería.

**ALQUILO** bonito piso amueblado con 8 camas, comedor, baño, y gas, económico, junto hotel Ezeurra. Informarán: Oquendo, 3.

**ALQUILO** bonito piso económico, próximo playa, cuatro camas, comedor, mirador, gas, etcétera. Urdaneta, 16, cuarto, derecha.

**ALQUILO** habitación exterior, 2 camas, con o sin pensión, trato inmejorable. Aguirre Miramón, 7, segundo, derecha.

**ALQUILO** habitación 2 o 3 personas, solo dormir, céntrica; baño, ascensor, bien amueblada. Dirigirse a L. A. Echaide, 6.

**ALQUILO** local para espectáculos, industrias, etc., próximo estación y carretera, en Pasajes. Razón: Julio Roldán.

**ALQUILO** local 280 m. 150 ptas. mes, Ategorrieta; locales y oficinas, 200 y 225 pesetas mes. Usandizaga, 21, portero.

**ALQUILO** medio primer piso, céntrico, económico, 5 o 7 camas, sala comedor, derecho cocina. Informarán en esta Admón.

**ALQUILO**, Miguel Imaz, 3, 4.º, izqda., temporada verano, con dormitorio y comedor todo lujo, cuarto criada y cocina todos utensilios.

**ALQUILO**, Miguel Imaz, 3, 4.º, izqda., temporada verano, hermoso piso vistas mar y montaña, baño, gas, luz, teléfono, 4 camas.

**ALQUILO** piso amueblado económico, hermosas vistas mar y monte, baño, ascensor y teléfono 13.284. Zabaleta, F. 1.º, Moderna.

**ALQUILO** piso amueblado, económico, 5 camas y comedor. Informarán: Urbieta, 51, piso tercero, izquierda.

**ALQUILO** piso amueblado 4 o 5 camas y comedor, baño, gas y ascensor. Peña y Gofí, 16, tercero, izquierda.

**ALQUILO** piso amueblado, 6 o 7 camas, vistas al mar; hay gas, ascensor y baño. Usandizaga, 21, zapatero.

**ALQUILO** piso 1.º en villa "Magda", sin muebles, por años, o bajo amueblado, temporada; baño y jardín. Barrio de Loyola.

**ALQUILO**, por urgente traslado, en 900 pesetas, piso bien amueblado, 5 camas, baño y ascensor. Razón en esta Administración.

**ALQUILO** primer piso amueblado, 6 u 8 camas, comedor, baño, ascensor. Barrio Gros. Teléfono 13-4-75.

**ALQUILO** villas temporada con garaje, desde 1.500; pisos desde 600. Vendo fincas, ocasiones. Agencia San Julián, CAMINO, 4.

**ALQUILO** 2.º piso amueblado, 5 a 6 camas, casa nueva, centro Gros, con ropa o sin ella, de 700 a 900 ptas. Dirigirse: A. J., a LA VOZ.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraguanos

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones fantados, corchos cojines, sillas, etc.

**AMUEBLADORA VITORIANA**, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

**ANGEL** Múgica. Carbones, virutas, serrín, lechada y leñas a domicilio. Callejón de Arroca, B. Avisos al teléfono 13-8-95.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Festivi: Vergara 8.

**APARATOS** de luz a precios nunca vistos. Infinita variedad. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6 El Candado.

**AVISO**. Venta y alquiler de muebles. Se amueblan pisos y villas. Dirigirse: Peñafloreda, 10. Artículos de viaje. Telf. 11-8-95.

**BASCULAS** nuevas y de ocasión se venden procedentes de cambios, varios tipos y tamaños. S. Martín, 13. T. de básculas Riata.

**BASCULAS**. Construcción y reparación de toda clase de aparatos de pesar. San Martín, 13. Taller de básculas "Riata".

**BASCULAS** médicas, básculas de plataforma para mostrador para el comercio e industria en general. S. Martín, 13. T. B. Riata.

**BICICLETAS** francesas, equipadas, a 165 pesetas. San Martín, 15, garaje.

**BOMBACHOS** azules y blancos, 2'95; buzos azules, 6'50. "El Globo", Paseo Colón, 6.

**BUTACAS** de mimbre y junco, cestas de todas clases. Encargos al día. Cestería fina. Esterlines, 5 (frente a Rodil).

**CASAS**, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción", Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**CLARA URANGA**, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene", Ulla (por el Matadero) Teléfono 1-45-78.

**COMPRARIA** artesa de ocasión. Dar medida y precio, Vergara, 8, tienda.

**COMPRARIA** motor eléctrico de ocasión, de 1 1/2 HP. Ofertas a iniciales A. R., a esta Administración.

**COMPRARIA** torpedero lujoso, europeo o americano, estando buen estado Razón: Giménez. Paseo Colón, 4.

**COMPRARIA** un armario frigorífico, mesitas de mármol y sillas propias para un bar. Atocha, letra S. Telf. 13-5-95.

**CONDUCCION** interior, espacioso, 7 plazas, vendo o cambio por otro pequeño, Giménez. Paseo Colón, 4.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor Vda. de Romero P Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** botellas vacías de anís Mono, Cadenas, Coñac, Domecq, Jerez, Insalus, Champagne, Vichy, etc. Hernani, 8. Telf 1-36-63.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Vda. de Romero P Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** piso 2.º y 3.º, exterior, céntrico, económico; alquilo villas, pisos verano; préstamos, hipotecas. "Actividad", S. Martín, 30.

**CHICA** de 18 a 20 años, se necesita, acostumbrada a todas labores. San Martín, 30, entresuelo.

**ESTADORES** de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos Relojería Festivi: Vergara 8.

**DISCOS** nuevos ocasión, baratos; máquinas "Singer"; arreglo cuerdas, compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1, vaciador.

**ECONOMICO** alquilo piso exterior, 5 camas, comedor; hay plaza, baño, ascensor y gas. Cerca Kursaal. Peña y Gofí, 11, 5.º, izqda.

**EN CASA** de campo se alquila piso con o sin jardín temporada o año, cerca tranvía. Dirigirse Plaza Constitución, 8, tejidos.

**EMPLEADA**, desea habitación sin muebles, todo el año, derecho cocina. Escribir a iniciales M. S., a esta Administración.

**FALTA** chica de 16 a 18 años para niños y ayudar quehaceres. Razón en esta Administración.

**GANGA**. Venta bonita casa con 10.000 ptas. presente; resto de lo aplazado amortizar con rentas sin interés. Usandizaga, 16, 1.º, D.

**GANGA**. Vendo bonita villa, puerta ciudad, con terrenos; tiene toda la instalación para criadero de aves. Usandizaga, 16, 1.º, Dcha.

**GRAN COMODIDAD**. Servicio rápido de leche, de 6 a 10 noche y por la mañana; muy fresca. Llamar al teléfono 13.596.

**HACE FALTA** aprendizaje de sastre y muchacha joven para servir. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

**HACE FALTA** aprovechanta de sastre o aprendiz adelantada. Manterola, 4, cuarto, izquierda.

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

BOLSA DE MADRID      BOLSA DE PARIS      BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS      FONDOS PUBLICOS      FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % ..... 71,60      Exterior Español 4 % ..... 29,00      Interior 4 % ..... 71,70

Exterior 4 % ..... 85,25      Deuda Francesa 3 % ..... 87,20      Amortizable 5 % 1927 ..... 100,80

Amort. 4 % viejo ..... 76,00      " " 4 % 1918 ..... 100,85      Ayuntamiento Bilbao 5 % ..... 96,00

" 5 % 1920 ..... 92,00      " " 5 % 1920 ..... 133,40      ACCIONES

" 5 % 1926 ..... 101,00      " " 6 % 1920 ..... 1,2,5      Banco de Bilbao ..... 2035,00

" 5 % 1927 exento ..... 101,35      " " 6 % 1927 ..... 105,475      " de Vizcaya ..... 445,00

" 5 % 1927 con imp. .... 85,81      ACCIONES      " Urquijo Vascongado ..... 270,00

" 5 % 1928 ..... 89,00      Banco de Francia ..... 22365,0      Sota y Aznar ..... 1680,00

" 5 % 1928 ..... 89,00      Credit Lyonnais ..... 3085,00      Naviera Mundaca ..... 95,00

Deuda Ferroviaria 5 % ..... 100,00      Banco Francés Rio Plata ..... 1065,00      " Guipuzcoana ..... 155,00

VALORES ESPECIALES      M. Z. A. .... 1385,00      " Vascongada ..... 360,00

Cédul. B.º Hipot.º 4 % ..... 92,25      Riotinto ordinarias ..... 4290,00      Maritima Nervión ..... 750,00

" " 5 % ..... 100,50      De Beers ..... 920,00      " Unión ..... 225,00

" " 6 % ..... 110,50      Goldfields ..... 2,17,00      Euskalduna ..... 645,00

" Argentinas 6 % ..... 3,55      Tharsis ..... 482,00      Ferr. del Norte ..... 545,00

ACCIONES      OBLIGACIONES      " M. Z. A. .... 820,00

B.º de España ..... 585,00      Crédit National 5 % 1919 ..... 604,00      " Vascongados ..... 615,00

" Central ..... 150,00      " " 6 % 1923 ..... 555,00      " Santander-Bilbao ..... 670,00

" Hispano Americano ..... 245,00      Fer. Norte Esp.º 3 % 1.º ..... 1050,00      " de La Robla ..... 176,00

" Hispano Americano ..... 450,00      " M. Z. A. 3 % 1.º ..... 950,00      Altos Hornos ..... 1155,00

" Español de Crédito ..... 450,00      BOLSA DE LONDRES      Basconia ..... 135,50

" Hipotecario ..... 2,7,00      FONDOS PUBLICOS      Babcock Wilcox ..... 111,00

" Español Rio Plata ..... 94,00      Exterior Español 4 % ..... 60 0/0      Constructora Naval ..... 762,50

Duro-Felguera ..... 226,0      Consolidado 2 1/2 % ..... 55 7/16      Hidroeléctrica Ibérica ..... 900,00

Tabacos ..... 539,00      War Loan 5 % 1929-47 ..... 103 3/16      " Española ..... 216,00

Minas del Rif ..... 520,00      Funding Loan 4 % 1960 ..... 90 1/2      OBLIGACIONES

Ferrocarril del Norte ..... 510,00      Victory Bonds 4 % ..... 94 1/2      Norte España 3 % 1.º ..... 71,10

" Alicante ..... 178,00      Japón 4 % 1905 ..... 100 1/4      " a Bilbao 5 % ..... 97,50

Metropolitano Alfonso XIII ..... 161,00      " 5 % 1905 ..... 90 3/4      Santander 1895 ..... 91,00

Azucareras preferentes ..... 71,75      ACCIONES      Papeleras ..... 192,50

" ordinarias ..... 71,75      Riotinto ..... 34 1/2      Resineras ..... 37,50

Explosivos ..... 1017,00      Royal-Dutch ..... 52 1/8      OBLIGACIONES

Hispano Americana Elecdad ..... 655,00      Shell Transport ..... 4 25/32      Norte España 3 % 1.º ..... 71,10

Mengemor ..... 248,50      Mexican Eagle ordinarias ..... 0-15-11      " a Bilbao 5 % ..... 97,50

Hidroeléctrica Española ..... 216,00      OBLIGACIONES      Santander 1895 ..... 91,00

BOLSA DE NUEVA YORK      Cédulas Argentinas 6 % ..... 57 0/0      Hidroeléctrica "bérica 5 % ..... 90,00

FONDOS PUBLICOS      ACCIONES      CAMBIO INTERNACIONAL

Bélgica 6 % 1955 ..... 105 1/2      American Smeltin ..... 59 0/0      Francos ..... 34,10

Canadá 5 % 1952 ..... 105 1/4      Libras esterlinas ..... 41,87

Chile 8 % 1941 ..... 105 3/4      Reichsmark ..... 20,50

British 5 1/2 % 1937 ..... 1'41/4      Pesos argentinos ..... 305,—

Holanda 6 % 1954 ..... 104 0/0      Francos belgas ..... 120,40

Noruega 6 % 1944 ..... 104 0/0      Dólares ..... 8,615

Suiza 5 1/2 % 1946 ..... 106 1/4      Pesos chilenos ..... 1,02

ACCIONES      Libras esterlinas ..... 41,87

American Smeltin ..... 59 0/0      Reichsmark ..... 20,50

Libras esterlinas ..... 41,87      Pesos argentinos ..... 305,—

Reichsmark ..... 20,50      Francos belgas ..... 120,40

Pesos argentinos ..... 305,—      Dólares ..... 8,615

Dólares ..... 8,615      Francos suizos ..... 167,10

Francos suizos ..... 167,10      Pesos chilenos ..... 1,02



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

HACE FALTA chica práctica para el motorador. Razón: San Martín, 9, bar Sport.

HACE FALTA doncella para casa particular. Dirigirse: Calle del Triunfo, número 4, entresuelo, derecha.

HACE FALTA oficial peluquero sabiendo su obligación. Razón: Arcos del Buen Pastor, número 22, peluquería.

HACE FALTA muchacha para todo informada. Beristain, mercería. Ategorrieta.

HACE FALTA muchacha, preferible vascongada, que sepa algo de cocina, de 25 años en adelante. Príncipe, 5, bar.

HACE FALTA muchacha que sepa algo de cocina. De nueve a una. Aguirre Mirazón, 7, segundo, izquierda.

HACEN FALTA aprovechantas de modista. calle Hernani, 4, entresuelo.

HACEN FALTA buena oficial y aprendizas de modista. Informarán: Loyola, 6, 1.º

IMPERMEABLES plumas señora y caballero, 15 y 24 pesetas. «El Globo». Colón, 6 (frente al puente).

LECCIONES de guitarra, bandurria, laúd, mandolina y violín. Informes: San Martín, 49, tienda. Teléfono 13-2-94.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. «El Candado».

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill: Vergara, 8.

MOTOS B. S. A., vendo; nuevos modelos y varios de ocasión. B. S. A. y A. J. S. Representante: R. Vicandi.—Amorebieta. Telf. 28.

MUCHACHA para todo, sabiendo de cocina, se necesita. Padre Larroca, 2, comercio. Barrio de Gros.

MUEBLES. Gran lote, nuevos, modernos; comedor y dos dormitorios, completos, 1.000 pesetas. Urdaneta, 4, Angles.

NECESITO muchacha para todo, menos guisar. Dormir en su casa; dos horas diarias para paseo. Aguirre Mirazón, 7, 2.º, dcha.

OCASION. Radio Receptor, corriente alterna, Radiola 17, vendo con altavoz y válvulas, tres meses uso. Moraza, 1, 1.º; de 3 a 6 tarde.

OCASION. Sillería médula de salón, mesitas, alfombras y camitas, se venden. Razón en esta Administración.

PENSION completa desde 8 ptas.; espléndidas habitaciones a la calle, baño, 5 minutos playa; rebaja familias. Larramendi, 6, 1.º, D.

PERSIANA VERDE para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. «El Candado».

PISO amueblado, se alquila, 5 o 6 camas, ropa y cubiertos, sala con cama turca, baño y gas; hay ascensor. Paseo Colón, 15, 3.º, D.

POR TEMPORADA, se arrienda una habitación amueblada, dos camas, derecho cocina o para dormir. San Lorenzo, 4, 1.º, derecha.

POR 15 duros vendo coche de niño, moderno y con ruedas neumáticos; también vendo estantería, barata. Pedro Egaña, 8, 3.º, izqda.

PROFESOR deséase para enseñanza correspondencia comercial a joven extranjero; 2 lecciones semana, 7-8. Escribir A. Z., «VOZ»

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

SASTRE. Necesito un medio oficial para trabajo fino. Birmingham, C, tercero, derecha. (Gros).

SE ALQUILA en Ategorrieta un hermoso piso primero. 5 camas, comedor y baño, por 700 pesetas. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA en la calle Zabaleta gabinete con dos camas, sala, baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA habitación con 2 camas, para dormir o con derecho cocina, sitio céntrico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILAN gabinete y alcoba 2 o 3 camas, para dormir o derecho cocina, cerca playa. Informes: Embeltrán, 4, 2.º, derecha.

SE ALQUILAN pisos y villas amueblados. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero. Teléfono 1-40-18.

SE ALQUILAN tres o cuatro camas y comedor, derecho a cocina. San Marcial, 16, tercero, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado con nueve camas, económico. Pedro Egaña, 8 primero, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado, 3 dormitorios, 4 camas, comedor, gas, en 900 ptas. Informes: Urbieta, 50, alpargatería.

SE ALQUILA piso en casa de campo; renta 7 duros. Informarán: Villa «Ramónita» (alto de Aldapeta).

SE ALQUILA piso pequeño amueblado exterior, 3 camas, comedor, 800 ptas. temporada verano. Razón: Agencia Ayala. Tel. 13.408.

SE ALQUILA un local planta baja para garaje, comercio, o cosa análoga, en el barrio de Loyola. Razón: Carnicería Nueva.

SE ALQUILA un gabinete con alcoba con 3 camas, derecho a cocina. Churrucá, 10, tercero, derecha.

SE DESEAN huéspedes en pensión económica, poca familia; hay ascensor y baño. Informarán en esta Administración.

SE ENSEÑA a conducir con varias marcas de coches; precios módicos. San Martín, 15, garaje.

SE LIMPIAN en seco trajes de caballero y señora en 24 horas, económicos. Aldamar, 30, 5.º, izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA chica joven para todo. Paseo de Colón, 2, quinto, izquierda.

SE NECESITA chica que sepa de cocina, con buenos informes, en Miracruz, 10, letra B, cuarto.

SE NECESITA en Eibar un oficial peluquero que sepa cumplir su obligación. Dirigirse a peluquería calle Calbetón, número 3.

SE NECESITA muchacha para todo con buenos informes. Miracruz, 28, A, tercero, derecha. Tratar, de 2 a 5.

SE NECESITA muchacha. «La Cepa Navarra». Paseo Duque de Mandas, letra V.

SE NECESITAN oficial y aprendiz de sastre. Peña y Gofii, 9, cuarto, derecha.

SE NECESITA niñera joven, para dormir en su casa. San Martín, 66, segundo, derecha.

SE NECESITA oficial o medio oficial barbero. Informarán en esta Administración.

SEÑORITA para vender artículos belleza, se necesita. Ramón y Cajal, 5, cuarto, izquierda; de 2 a 4.

SE OFRECE aprovechante panadero. Razón: Teléfono 10-8-63.

SA OFRECE chofer mecánico con buenas referencias. Moraza, 5, quinto, centro.

SE OFRECE obrero, 35 años, con informes, trabajo almacén-garaje, práctico lavar coches, sabiendo conducir. Echaide, 14, Píria.

SE OFRECE persona práctica preparación cafés, té, chocolates o servicios similares en hoteles o cafés. Autonomía, 11, 3.º, Dcha.

SE TRASPASA bar restaurant con primer piso, sitio ideal. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA bar restaurant en el mejor sitio San Sebastián, en buenas condiciones y facilidad pago. Informarán esta Admón.

SE TRASPASA piso para viajeros, con clientela propia, para la temporada. Escribir a esta Admón. a iniciales A. B.

SE TRASPASA en inmejorables condiciones carbonería con buena clientela. Dirigirse por carta a esta Admón, a iniciales R. J.

SE TRASPASA una peluquería de caballeros por no poderla atender su dueño. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA un local con o sin existencias; poca renta. Informes en esta Administración.

SE VENDEN una mesa de escribir, una arca antigua y varios muebles. Paseo de Colón, número 5, entresuelo.

SE VENDE piano en buen uso, gran ocasión. Barrio de Azcuene, núm. 3, segundo piso.—Pasajes de San Pedro.

TERMOMETROS clínicos alemanes, comprobados, se liquidan de ocasión, a ptas. 2'50. Farmacia Sagredo. Urbieta, 33.

TORNERO y aprovechante adelantado, se necesitan. Casa Sans. Easo, C.

TRASPASO bar, piso amueblado o sin ellos; gallinero; renta 90 ptas. Razón: San Francisco, 17, primero, derecha.

TROQUELISTAS, torneros y pulidores hacen falta en la Fábrica Nacional de Bicicletas (S. A.), Buenavista.

URGE VENTA dos automóviles de 6 y 8 c. v. en perfecto estado de marcha, económicos. San Martín, 15. Garaje.

VENDO espejo grande y mesa de mármol, una cama y pequeño estante. Iparraguirre, 2, duplicado, segundo, derecha.

VENDO máquina «Singer» familiar, en buen uso, baratísima. Plaza Easo, número 2, 4.º, izquierda.

VENDO tablonos de nogal seco de varios tamaños. Informes: Pilar Armendariz, Villanueva de Araqui (Navarra).

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill: Vergara, 8.

## Cartelera de espectáculos

FRONTÓN MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a pala, Solozabal y Quintana III contra Gallarta III y Lejona; segundo, a remonte, Aduriz y Salaverria II contra Izagurre y Errezabal.

Mañana, domingo, inauguración de la temporada en Jai-Alai, y en caso de mal tiempo se aplazará hasta el jueves, día 10. Se jugarán estos partidos: Solozabal y Lejona contra Quintana hermanos IV y III (a pala); Ostolaza y Zabaleta contra Jurico e Iurain (a remonte). Venta de localidades, de diez a una de la mañana, en el Frontón Urumea.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias Hortensia Gelabert-Juan Bonafé. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto, la farsa cómica en tres actos «Los Caeques»; a las diez y media, la comedia en tres actos «Alfonso XII, 13».

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cinematógrafo. Sesiones a las siete menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez y cuarto noche. Por la tarde: «Una visita al gran mundo» (cómica) y «El Paso del Ocaso», seis partes; a las diez y cuarto (doble), «El Paso del Ocaso» y «Deuda saldada», seis partes.

SALON MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y media noche. «Lilian Roth y sus chicos pianistas», «After The Ball» y «Las tres pasiones», por Alice Terry.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve tarde y una sesión a las diez y media noche. «Enciclopedia núm. 43», «Cuéntaselo al juez» (cómica) y «La culpa es mía», seis partes.

TEATRO TRUÉBA.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. «Koko y la lámpara de Aladino», «El joven de la radio» (cómica) y «El hombre marcado», seis partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cine continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. «Enciclopedia Pathé 41» y el cine drama en ocho partes «La Horda».

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Selección desde el Estudio de la ópera de Puccini «Madame Butterfly». Solistas, coro, gran orquesta. Señales horarias. Fin de emisión.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar:

- De ocho a nueve de la noche:
1. «Mit Frohem Muth Feld».—L. Kobout.
  2. «Phedre» obertura.—Massenet.
  3. a) «Angelita Barcarola».—Pérez Casas. b) «Cambio de Guaración».—Fillassi.
- De diez a once:
4. «Scenas Bohemias».—Bizet.
  5. a) «Danza Oriental».
  - b) «El Valle de las Sombras».—Araiz.
  6. «La Verbena de la Paloma» (número 1).—Bretón.

**7 veces con una sola**

**HOJA DE AFEITAR "TOLEDO"**

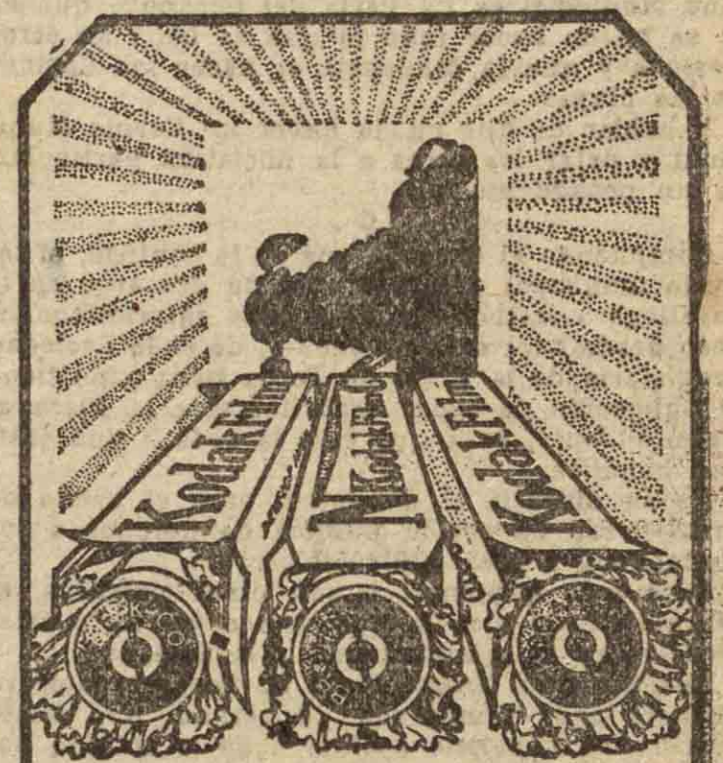
de la Fábrica Nacional de Toledo

y sin la menor molestia!!

|                  |      |
|------------------|------|
| Estuche 10 hojas | 3,50 |
| Estuche 5 hojas  | 1,75 |
| Hoja suelta      | 0,35 |

Concesionarios: PRODUCTOS NACIONALES, S. A. - MADRID

Representante distribuidor para GUIPUZCOA:  
Don Antonio Montes. - HERNANI



Para sus vacaciones  
adquiera Ud. un

**“Kodak”**

Es un compañero fiel, que no olvida nada, no miente nunca, hace que sea Ud. bien visto de todos, y contribuye sin cansancio a su distracción y a su alegría. Más tarde, con sólo contemplar sus preciadadas fotos «Kodak», vivirá usted de nuevo sus felices vacaciones de este año.

L. PEDROSA

— Easo, 3 —  
SAN SEBASTIAN

## CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azoadas muy radiactivas. Reumatismo, catarros, gripe mal curada. Gran hotel del Bañeario. Servicio esmerado. — Cocina selecta. 15 de junio a 30 de septiembre.



